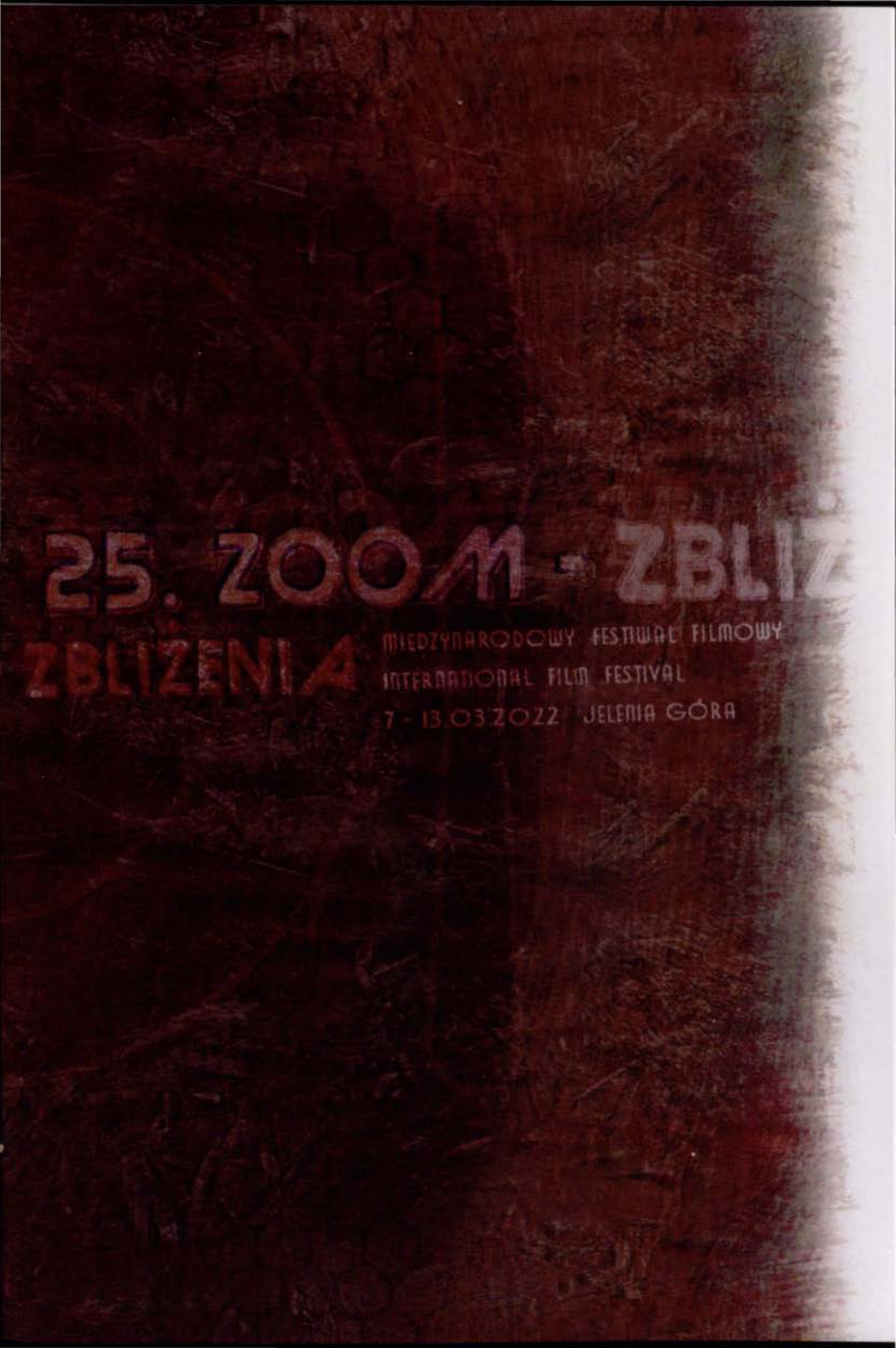
25. ZOOM ZBLIŻENIA

MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FILMOWY

INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

7 - 13.03.2022 JELENIA GÓRA


25. ZOOM - ZBLIŻENIA
MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FILMOWY
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
7 - 13.03.2022 JELENIA GÓRA

DRODZY GOŚCIE, MILI WIDZOWIE!
DEAR GUESTS AND VIEWERS!

Niespełna sześć miesięcy po ubiegłorocznym festiwalu zapraszamy Państwa na kolejne święto kina w Jeleniej Górze. Ponad 120 filmów, wspaniali goście i ciekawe spotkania. Jak każdego roku, tak i tym razem, staraliśmy się, aby zamieścić w programie to, co najciekawsze, najważniejsze, ambitne, poruszające. W pozakonkursowej części festiwalu zaprezentujemy najciekawsze produkcje kinematografii światowej, w tym aż 11 filmów, które publiczność będzie mogła obejrzeć premierowo lub zanim trafią do dystrybucji kinowej. Są wśród naszych propozycji filmy doceniane na największych festiwalach, zarówno fabularne, jak i dokumentalne. W czterech festiwalowych konkursach prezentujemy jedne z najlepszych krótkometrażowych filmów na świecie, czego potwierdzeniem jest nominacja do Oscara dla filmu „Sukienka", który prezentowaliśmy w ubiegłorocznym konkursie. Jak będzie w tym roku? Warto się przekonać oglądając projekcje konkursowe.
Naszymi gośćmi będą wspaniali, wybitni twórcy: reżyserka Agnieszka Smoczyńska, operator filmowy Adam Sikora, polska dokumentalistka Maria Zmarz-Koczanowicz, którzy zasiądą w jury festiwalowych konkursów. Małgorzata Foremniak, Sonia Bohosiewicz, Tomasz Włosok, Lech Majewski, Janusz Majewski, Bohdan Sláma spotkają się z widzami po projekcjach swoich filmów. Z pewnością czekają nas godziny interesujących, inspirujących rozmów. Na zakończenie festiwalu koncert Wojtek Mazolewski Quintet, który wykona utwory Krzysztofa Komedy.
Z wielką przyjemnością witam Państwa na 25. Międzynarodowym Festiwalu Filmowym ZOOM – ZBLIŻENIA w Jeleniej Górze. Przed nami uczta – nie tylko filmowa.

Less than six months after last year's festival, we would like to invite you to another cinema feast in Jelenia Góra. Over 120 films, great guests and exciting meetings. As every year, we have tried to include the most interesting, important, ambitious and moving films in the program. In the non-competitive part of the festival, we will present the most compelling productions of world cinematography, including as many as 11 films, which the audience will be able to see at the premiere or before they are released. Among our proposals there are films appreciated at the most significant festivals, both feature films and documentaries. In four festival competitions, we present some of the best short films in the world, which is confirmed by the Oscar nomination for *The Dress*, a film we presented in last year's competition. What will it be like this year? You can find out by watching the competition screenings.
Our guests will be renowned filmmakers: director Agnieszka Smoczyńska, cinematographer Adam Sikora, Polish documentalist Maria Zmarz-Koczanowicz, who will sit on the jury of the festival competitions. Małgorzata Foremniak, Sonia Bohosiewicz, Tomasz Włosok, Lech Majewski, Janusz Majewski, Bohdan Sláma will meet with the audience after the screenings of their films. We are sure to have hours of animated and inspiring discussion. The festival will end with a concert by the Wojtek Mazolewski Quintet, who will perform Krzysztof Komeda's works.
It is my great pleasure to welcome you to the 25th International Film Festival ZOOM - ZBLIZENIA in Jelenia Góra. We are looking forward to a feast - not just a film feast.

Sylwia Motyl
Dyrektor Festiwalu/ Festival Director

PROGRAM POZAKONKURSOWY
NON-COMPETITION PROGRAM

7.03.2022 PONIEDZIAŁEK

16:45 BRIGITTE BARDOT CUDOWNA, reż. Lech Majewski
po projekcji spotkanie z reżyserem

20:15 W DROGĘ!, reż. Panah Panahi

8.03.2022 WTOREK

17:00 POWRÓT DO TAMTYCH DNI, reż. Konrad Aksinowicz
po projekcji spotkanie z reżyserem

20:00 CÓRKA, reż. Maggie Gyllenhaal

9.03.2022 ŚRODA

17:00 PIOSENKI O MIŁOŚCI, reż. Tomasz Habowski
po projekcji spotkanie z Tomaszem Włosokiem

20:00 ZDARZYŁO SIĘ, reż. Audrey Diwan

10.03.2022 CZWARTEK

16:45 MARIUSZ WILCZYŃSKI – ZESTAW FILMÓW ANIMOWANYCH
projekcja i spotkanie z autorem

17:00 MASTERCLASS BOHDANA SLÁMY
Książnica Karkonoska, ul. Bankowa 27
WSTĘP WOLNY (obowiązują zapisy)

19:15 DRIVE MY CAR, reż. Ryūsuke Hamaguchi

7.03.2022 MONDAY

16:45 BRIGITTE BARDOT FOREVER, dir. Lech Majewski
after the screening Q&A session with the director

20:15 HIT THE ROAD, dir. Panah Panahi

8.03.2022 TUESDAY

17:00 RETURN TO THOSE DAYS, dir. Konrad Aksinowicz
after the screening Q&A session with the director

20:00 THE LOST DAUGHTER, dir. Maggie Gyllenhaal

9.03.2022 WEDNESDAY

17:00 SONGS ABOUT LOVE, dir. Tomasz Habowski
after the screening Q&A session with Tomasz Włosok

20:00 HAPPENING, dir. Audrey Diwan

10.03.2022 THURSDAY

16:45 MARIUSZ WILCZYŃSKI – THE SET OF ANIMATIONS
after the screening Q&A session with the director

17:00 MASTERCLASS with BOHDAN SLÁMA
Książnica Karkonoska, Bankowa 27 St.
ADMISSION FREE

19:15 DRIVE MY CAR, dir. Ryūsuke Hamaguchi

PROGRAM POZAKONKURSOWY
NON-COMPETITION PROGRAM

11.03.2022 PIĄTEK

16:45 JAZZ OUTSIDER, reż. Janusz Majewski

17:45 MASTERCLASS JANUŚZA MAJEWSKIEGO
Kino LOT
WSTĘP WOLNY

19:30 INNI LUDZIE, reż. Aleksandra Terpińska
po projekcji spotkanie z Sonią Bohosiewicz

12.03.2022 SOBOTA

12:00 BOHATER, reż. Asghar Farhadi

14:30 SONATA, reż. Bartosz Blaschke
po projekcji spotkanie z Małgorzatą Foremniak i reżyserem filmu

19:00 GALA FESTIWALOWA
ogłoszenie wyników konkursów, wręczenie nagród
prowadzenie Gali: Łukasz Maciejewski
WOJTEK MAZOLEWSKI QUINTET – KOMEDA – koncert
Teatr im. Cypriana Kamila Norwida w Jeleniej Górze

13.03.2022 NIEDZIELA

11:00 PROJEKCJE FILMÓW NAGRODZONYCH W KONKURSACH

14:00 PARYŻ, 13. DZIELNICA, reż. Jacques Audiard

16:00 OSKARŻONY, reż. Yvan Attal

Wszystkie projekcje pozakonkursowe, spotkania z twórcami i pokaz filmów nagrodzonych odbywają się w Kinie LOT.
Spotkania z twórcami prowadzą: Łukasz Maciejewski i Artur Zaborski

11.03.2022 FRIDAY

16:45 JAZZ OUTSIDER, dir. Janusz Majewski

17:45 MASTERCLASS with JANUSZ MAJEWSKI
LOT cinema
ADMISSION FREE

19:30 OTHER PEOPLE, dir. Aleksandra Terpińska
after the screening Q&A session with Sonia Bohosiewicz

12.03.2022 SATURDAY

12:00 A HERO, dir. Asghar Farhadi

14:30 SONATA, dir. Bartosz Blaschke
after the screening Q&A session with Małgorzata Foremniak and the director of the film

19:00 FESTIVAL GALA
Award ceremony
WOJTEK MAZOLEWSKI QUINTET – CONCERT
Cyprian Kamil Norwid Theater

13.03.2022 SUNDAY

11:00 AWARD-WINNING FILM SCREENINGS

14:00 PARIS, 13th DISTRICT, dir. Jacques Audiard

16:00 THE ACCUSATION, dir. Yvan Attal

All non-competition screenings, the screening of award-winning films and Q&A sessions take place at LOT Cinema.
Q&A moderators: Łukasz Maciejewski and Artur Zaborski

KONKURS FILMÓW ANIMOWANYCH DLA DZIECI

8.03.2022 WTOREK

10:00–11:30 (JCK, ul. Bankowa 28/30)

KONKURS FILMÓW FABULARNYCH

07.03.2022 PONIEDZIAŁEK

9:30–13:40 BLOK I, II (Kino LOT, ul. Pocztowa 11)

09.03.2022 ŚRODA

11:35–15:50 BLOK III, IV (Kino LOT, ul. Pocztowa 11)
18:45–20:30 BLOK V (JCK, ul. Bankowa 28/30)

10.03.2022 CZWARTEK

11:45–16:00 BLOK VI, VII (Kino LOT, ul. Pocztowa 11)
18:15–19:30 BLOK VIII (JCK, ul. Bankowa 28/30)

11.03.2022 PIĄTEK

10:00–13:15 BLOK IX, X (JCK, ul. Bankowa 28/30)
15:30–17:10 BLOK XI (JCK, ul. Bankowa 28/30)

12.03.2022 SOBOTA

10:00 dyskusja autorów filmów konkursowych z jurorami – omówienia filmów (JCK, ul. Bankowa 28/30)

ANIMATED FILM FOR CHILDREN COMPETITION

08.03.2022 TUESDAY

10:00–11:30 (JCK, 28/30 Bankowa St.)

SHORT FICTION FILM COMPETITION

07.03.2022 MONDAY

9:30–13:40 PART I, II (LOT Cinema, 11 Pocztowa St.)

09.03.2022 WEDNESDAY

11:35–15:50 PART III, IV (LOT Cinema, 11 Pocztowa St.)
18:45–20:30 PART V (JCK, 28/30 Bankowa St.)

10.03.2022 THURSDAY

11:45–16:00 PART VI, VII (LOT Cinema, 11 Pocztowa St.)
18:15–19:30 PART VIII (JCK, 28/30 Bankowa St.)

11.03.2022 FRIDAY

10:00–13:15 PART IX, X (JCK, 28/30 Bankowa St.)
15:30–17:10 PART XI (JCK, 28/30 Bankowa St.)

12.03.2022 SATURDAY

10:00 discussion between the authors of the competition films and the jury (JCK, 28/30 Bankowa St.)

KONKURS FILMÓW DOKUMENTALNYCH

08.03.2022 WTOREK

11:00–13:00 BLOK I (kino LOT, ul. Pocztowa 11)

09.03.2022 ŚRODA

09:30–11:20 BLOK II (kino LOT, ul. Pocztowa 11)
16:45–18:30 BLOK III (JCK, ul. Bankowa 28/30)

10.03.2022 CZWARTEK

09:30–11:30 BLOK IV (kino LOT, ul. Pocztowa 11)
16:15–18:00 BLOK V (JCK, ul. Bankowa 28/30)

11.03.2022 PIĄTEK

10:45–14:45 BLOK VI, VII (kino LOT, ul. Pocztowa 11)

12.03.2022 SOBOTA

10:00 dyskusja autorów filmów konkursowych z jurorami
(BWA, Plac Ratuszowy 1)

KONKURS FILMÓW ANIMOWANYCH

09.03.2022 ŚRODA

15:00–16:30 BLOK I (JCK, ul. Bankowa 28/30)

10.03.2022 CZWARTEK

15:00–16:00 BLOK II (JCK, ul. Bankowa 28/30)

11.03.2022 PIĄTEK

09:00–10:30 BLOK III (kino LOT, ul. Pocztowa 11)
13:30–15:05 BLOK IV (JCK, ul. Bankowa 28/30)

12.03.2022 SOBOTA

10:00 dyskusja autorów filmów konkursowych z jurorami
(BWA, Plac Ratuszowy 1)

SHORT DOCUMENTARY FILM COMPETITION

08.03.2022 TUESDAY

11:00–13:00 PART I (LOT Cinema, 11 Pocztowa St.)

09.03.2022 WEDNESDAY

09:30–11:20 PART II (LOT Cinema, 11 Pocztowa St.)
16:45–18:30 PART III (JCK, 28/30 Bankowa St.)

10.03.2022 THURSDAY

09:30–11:30 PART IV (LOT Cinema, 11 Pocztowa St.)
16:15–18:00 PART V (JCK, 28/30 Bankowa St.)

11.03.2022 FRIDAY

10:45–14:45 PART VI, VII (LOT Cinema, 11 Pocztowa St.)

12.03.2022 SATURDAY

10:00 discussion between authors of competition films and jury
(BWA Art Gallery, 1 City Hall Square)

SHORT ANIMATED FILM COMPETITION

09.03.2022 WEDNESDAY

15:00–16:30 PART I (JCK, 28/30 Bankowa St.)

10.03.2022 THURSDAY

15:00–16:00 PART II (JCK, 28/30 Bankowa St.)

11.03.2022 FRIDAY

09:00–10:30 PART III (LOT Cinema, 11 Pocztowa St.)
13:30–15:05 PART IV (JCK, 28/30 Bankowa St.)

12.03.2022 SATURDAY

10:00 discussion between authors of competition films and jury
(BWA Art Gallery, 1 City Hall Square)

POKAZ SPECJALNY
SPECIAL SHOW

07.03.2022

BRIGITTE BARDOT CUDOWNA

Opowieść oparta na motywach podróży Telemacha w poszukiwaniu ojca, i tak jak w opowieści Homera nie brakuje spotkań z postaciami mitycznymi, ukazującymi analogie do współczesnej mitologii kultury masowej i polityki. Jest połowa XX wieku w PRL. Bohater, Adam, mieszka z matką, która jest dręczona przez funkcjonariuszy UB – komunistycznej służby bezpieczeństwa. Ojciec Adama w czasie II wojny światowej jako pilot bronił Albionu i od tamtej pory słuch o nim zaginął. Nikt nie wie, czy został w Anglii, czy też wrócił do kraju i ukrywa się, by uniknąć prześladowań. Paczki i pocztówki przychodzą zaadresowane do niego, ale Adam, który nigdy nie widział swojego ojca, podejrzewa, że wysyła je ktoś inny. W szkole bezustannie marzy, że pewnego dnia ojciec wyląduje swoim Spitfire'em na boisku, wzniecając tumany pyłu, z którego on sam wyłoni się żywy, bohaterski i wspaniały. Oglądając w kinie film Godarda „Pogarda", który porusza temat Odysei, trafia do buduaru Brigitte Bardot, a stamtąd do hotelu zamieszkałego przez postaci z jego prawdziwego i wewnętrznego życia. Liz Taylor i Marlon Brando współistnieją z jego szkolnymi kolegami; Cézanne i Simon Templar z agentami UB; The Beatles z Wirskim, sadystycznym nauczycielem muzyki Adama... Ten zbudowany z wyobraźni i marzeń Hotel ma nieskończoną ilość pokoi, korytarzy i drzwi, z których jedne prowadzą do Londynu, do Wenecji, a nawet na Syberię. Są tam podziemne rzeki i kanały, Tajemniczy Ogród i Biblioteka, w której Adam może czytać własne myśli sprzed dosłownie chwili.

BRIGITTE BARDOT FOREVER

A story based on motifs from Telemachus's journey in search of his father, and just as in Homer's tale there are plenty of encounters with mythical figures, presenting analogies with the contemporary mythology of mass culture and politics. It is the mid-20th century in the Polish People's Republic. The hero, Adam, lives with his mother, who is tormented by functionaries of the UB - the communist state security service. Adam's father had defended Albion as a pilot during WW2, and hasn't been heard from since. Nobody knows whether he stayed in England, or whether he's returned home and gone into hiding to avoid persecution. Parcels and postcards arrive addressed to him, but Adam, who has never seen his father, suspects that they are being sent by someone else. At school he constantly daydreams that one day his father will land his Spitfire on the playing field, causing the dust to swirl in a cloud from which he then emerges alive, heroic and magnificent. Through a visit to the cinema to see Godard's *Contempt*, which touches on the subject of the Odyssey, he finds himself in Brigitte Bardot's boudoir, and from there a Hotel inhabited by characters from both his real and interior lives. Liz Taylor and Marlon Brando co-exist with his schoolmates; Cézanne and Simon Templar with UB agents; The Beatles with Wirski, Adam's sadistic music teacher... This Hotel built from imagination and dreams has endless rooms, corridors and doors, some of them leading to London, to Venice and even to Siberia. There are underground rivers and canals, a Secret Garden and a Library where Adam can read his own thoughts from literally moments earlier.

Polska/ Poland, 2021, 121 min., fabuła/ feature film
scenariusz i reżyseria/ written and directed by: Lech Majewski; zdjęcia/ cinematography: Lech Majewski, Paweł Tybora; montaż/ editing by: Eliot Ems, Norbert Rudzik; muzyka/ music: Lech Majewski, Józef Skrzek; obsada/ cast: Kacper Olszewski, Magdalena Różczka, Joanna Opozda, Andrzej Grabowski, Tomasz Sapryk, Bogdan Kalus, Weronika Rosati

07.03.2022

W DROGĘ!

Debiut Panaha Panahiego to jedna z największych niespodzianek ubiegłorocznego festiwalu w Cannes. Syn legendy kina irańskiego Jafara Panahiego oczarował publiczność filmem, który raz mocno trzyma się drogi, by po chwili nie liczyć się z grawitacją. Ta zachwycająca opowieść o rodzinnej podróży autem mistrzowsko dawkuje napięcie. Reżyser do końca utrzymuje nas w niepewności co do prawdziwego celu wyprawy, która niepostrzeżenie zbacza z ekspresówki i wiedzie nas w coraz dziksze zakątki kraju. Za kierownicą siedzi zdenerwowany dorosły syn, obok niego nucąca nostalgiczne piosenki matka. Z tyłu królują ojciec żartowniś z nogą w gipsie i nadpobudliwy kilkulatek, a w bagażniku podróżuje schorowany pies. Czy to weekendowy wypad, czy może ucieczka? Zwykła przejażdżka czy przemyt? Pod warstwą humoru, lekkości i nostalgii znaleźć tu można smutek, napięcie, lęk i wizję bolesnego rozstania. Zachwycające pejzażami „W drogę!" sygnalizuje zmianę stylu i warty w irańskim kinie, które pozostając mocno splecione z rzeczywistością, zaczyna z radością nad nią lewitować. (opis festiwalowy: Małgorzata Sadowska, MFF Nowe Horyzonty)

HIT THE ROAD

Panahi's debut is one of the biggest surprises at last year's Cannes Film Festival. The son of Iranian cinema legend Jafar Panahi enchanted the audience with a film that once grips the road tightly, only to ignore gravity a moment later. This delightful tale of a family car journey masterfully doses the tension. The director keeps us uncertain to the end about the true purpose of the trip, which quietly deviates from the expressway and takes us to ever wilder corners of the country. An upset adult son sits behind the wheel, with his mother humming nostalgic songs in the passenger seat. A jokester father with a cast on his leg and a hyperactive teenager reign in the back, while an ailing dog travels in the trunk. Is this a weekend getaway or maybe an escape? An ordinary ride or smuggling? Under the layer of humour, lightness and nostalgia, there is sadness, tension, fear and the vision of a painful breakup. Enchanting landscapes of *Hit the Road* signal a change of style and guard in Iranian cinema, which, remaining closely intertwined with reality, starts to jojfully levitate over it. (Małgorzata Sadowska, IFF New Horizons)

Jadde Khaki, Iran/ Iran, 2021, 93 min., fabuła/ feature film;
scenariusz, reżyseria/ written and directed by: Panah Panahi; zdjęcia/ cinematography by: Amin Jafari; montaż/ editing by: Ashkan Mehri, Amir Etminan; obsada/ cast: Hassan Madjooni, Pantea Panahiha, Rayan Sarlak, Amin Simiar

POKAZ SPECJALNY
SPECIAL SHOW

08.03.2022

POWRÓT DO TAMTYCH DNI

Sentymentalny powrót do złotych lat 90. – gdy młodość miała smak gumy balonowej, szacunek kolegów zdobywało się kolekcją klocków Lego, a wyobraźnię Polaków rozpalały kultowe hity na VHS. To właśnie te niezapomniane realia staną się tłem dla poruszającej i opartej na prawdziwych wspomnieniach historii o rodzinie, dorastaniu i ciemnych stronach każdego z nas. Jest początek lat dziewięćdziesiątych. Czternastoletni Tomek wraz z matką (Weronika Książkiewicz) mieszka na jednym z wrocławskich osiedli. Podobnie jak wielu rówieśników, chłopiec wychowuje się bez ojca, który wyemigrował do USA. Pewnego dnia jednak Alek (Maciej Stuhr) nieoczekiwanie staje w progu rodzinnego mieszkania. Wraz z nim w życiu Tomka pojawiają się: kolorowy telewizor, klocki Lego, buty Nike i wymarzony magnetowid. Szczęście Malinowskich nie trwa jednak długo, bo wraz z powrotem Alka odżywają dawne problemy. Czy jego bliscy zdołają mu pomóc, zanim będzie za późno?

RETURN TO THOSE DAYS

A sentimental return to the golden '90s - when youth had a taste of bubble gum, the respect of your peers was won with a collection of Lego blocks, and the imagination of Poles was fired by cult VHS movies. These unforgettable realities become the setting for a moving story, based on true memories, about family, growing up, and the dark sides of each of us. It's the early 1990s. Fourteen-year-old Tomek lives with his mother (Weronika Książkiewicz) in a housing estate in Wrocław. Like many of his peers, the boy grows up without a father who has emigrated to the USA. However, one day, Alek (Maciej Stuhr) unexpectedly arrives at the family home. Together with him, Tomek gets a colour TV, Lego blocks, Nike shoes and a VCR of his dreams. However, the Malinowskis' happiness does not last long because Alek's return brings back old problems. Will his loved ones manage to help him before it's too late?

Polska/ Poland, 2021, 104 min., fabuła/ feature film;
scenariusz, reżyseria/ written and directed by: Konrad Aksinowicz; zdjęcia/ cinematography by: Jakub Jakielaszek; montaż/ editing by: Witold Chomiński; muzyka/ music: Marcin Masecki; obsada/ cast: Maciej Stuhr, Weronika Książkiewicz, Teodor Koziar, Katarzyna Warnke, Sebastian Stankiewicz, Anna Majcher

08.03.2022

CÓRKA

Spektakularny debiut reżyserski Maggie Gyllenhaal, oparty na bestsellerowej powieści Eleny Ferrante i prawdziwy aktorski popis Olivii Colman, Jessie Buckley i Dakoty Johnson. Leda udaje się na wakacje do Grecji. Planuje czytać, wypoczywać na prywatnej plaży i korzystać z urlopu. Spokój intymnego kurortu zaburza jednak przybycie ekscentrycznej rodziny zamieszkującej największą z willi na wyspie. Uwagę Ledy przykuwa przede wszystkim Nina, która mierzy się z trudami bycia młodą mamą, mając pod opieką kilkuletnią córkę. Obserwowanie tajemniczej nieznajomej wywołuje wspomnienia z okresu macierzyństwa, z którymi Leda od wielu lat nie miała odwagi się skonfrontować. Wracają wspomnienia i widma decyzji z przeszłości, których nie można cofnąć. To jeden z najbardziej prowokujących filmów ostatnich lat. Reżyserka nie boi się zadawać niełatwych pytań o istotę macierzyństwa i jego wpływu na życie kobiety. Czy kobieta może nie posiadać instynktu macierzyńskiego? Czy jeśli nie stawia dzieci na pierwszym miejscu, ponad karierę i własne ambicje, czyni to z niej złą matkę? I wreszcie – „Czy bycie matką musi być pracą na cały etat? A jeśli praca nie daje satysfakcji i spełnienia, czy można ją po prostu rzucić?", jak czytamy w jednej z recenzji. Efektem jest niezwykły dramat psychologiczny, który chwyta za serce już w pierwszych minutach, by nie puścić aż do napisów końcowych. Film zdobył kilkanaście nagród (w tym za najlepszy scenariusz na MFF w Wenecji) i stał się jednym z najważniejszych kandydatów do tegorocznych Oscarów.

THE LOST DAUGHTER

Ferrante's best-selling novel and a true acting showcase for Olivia Colman, Jessie Buckley, and Dakota Johnson. Leda goes on vacation to Greece. She plans to read, relax on a private beach and enjoy her vacation. However, the peace of the intimate resort is disturbed by the arrival of an eccentric family living in the largest villa on the island. Leda's attention is mainly drawn to Nina, who struggles with the hardships of being a young mother with a few-year-old daughter in her care. Watching the mysterious stranger evokes memories of motherhood that Leda has not dared to confront for many years. Memories and spectres of past decisions that cannot be undone return. It is one of the most provocative films of recent years. The director is not afraid to ask difficult questions about the essence of motherhood and its influence on a woman's life. Can a woman lack the maternal instinct? If she doesn't put her children first, above her career and her own ambitions, does that make her a bad mother? And finally – 'Does being a mother have to be a full-time job? And if the job doesn't provide satisfaction and fulfilment, can you just quit it?' as one review reads. The result is a remarkable psychological drama that grabs you by the heart in the first few minutes, not to let go until the closing credits. The film won over a dozen awards (including Best Screenplay at the Venice IFF) and became one of the most important candidates for this year's Oscars.

USA, Grecja/ USA, Greece, 2021, 121 min., fabuła/ feature film;
reżyseria/ directed by: Maggie Gyllenhaal; scenariusz/ written by: Maggie Gyllenhaal, Elena Ferrante (powieść/novel); zdjęcia/ cinematography by: Hélčne Louvart; montaż/ editing by: Affonso Gonçalves;
obsada: Olivia Colman, Dakota Johnson, Peter Sarsgaard, Jessie Buckley, Paul Mescal

POKAZ SPECJALNY
SPECIAL SHOW

09.03.2022

PIOSENKI O MIŁOŚCI

Słodko-gorzki jak najlepszy popowy kawałek i uderzający w najczulsze struny – tam gdzie miłość spotyka się z kalkulacją, a pasja z karierą. Romantyczne „Piosenki..." zachwycą z pewnością fanów „Frances Ha", „Once" czy „Przed wschodem słońca". Ona jest dziewczyną z bloku w małym mieście, on pochodzi z zamożnej, znanej warszawskiej rodziny. Ona kelneruje i śpiewa o tym, co jej w duszy gra, on marzy o wydaniu płyty, którą utarłby nosa sławnemu ojcu-aktorowi. Poznają się, gdy ona obsługuje przyjęcie, na którym on się bawi. Połączy ich miłość do muzyki, rozdzielą ambicje i marzenia. Kruche uczucie, które rodzi się między nimi, cały czas wystawiane jest na próbę: ona wciąż przed nim ucieka, on potrafi łgać jak z nut. Czy dwa tak różne brzmienia mogą się zestroić? Ile razy w życiu możliwy jest bis? Film Tomasza Habowskiego to także opowieść o kobiecej walce o niezależność i dochodzeniu do własnego głosu. Debiutująca w kinie wokalistka „The Dumplings", Justyna Święs, wykreowała postać, która łączy niesamowity talent z równie potężnym brakiem wiary w siebie. Ale „Piosenki o miłości" śpiewane są w duecie: Święs i świetny w roli pogubionego chłopaka Tomasz Włosok tworzą elektryzującą parę, między którą emocje przeskakują jak iskry. Wokół nich orbitują gwiazdy sceny i ekranu, między innymi Andrzej Grabowski, Patrycja Volny, Krzysztof Zalewski, Iga „Ofelia" Krefft. Nagroda za najlepszy film w Konkursie Filmów Mikrobudżetowych podczas 46. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni.

SONGS ABOUT LOVE

As bittersweet as the best pop song and striking the most sensitive chords - where love meets calculation and passion meets career. Romantic *Songs...* will surely delight fans of *Frances Ha*, *Once*, or *Before Sunrise*. She is a girl from a small town; he comes from a wealthy, well-known Warsaw family. She waits tables and sings about what's in her heart; he dreams of releasing an album to cut his famous actor father down to size. They meet when she is catering a party at which he is playing. Their love for music brings them together; their ambitions and dreams separate them. The fragile feeling that develops between them is constantly put to the test: she keeps running away from him; he can lie through his teeth. Can two such different sounds blend together? How many times in life is it possible to have an encore? Tomasz Habowski's film is also a story about a woman's struggle for independence and finding her own voice. *The Dumplings'* singer Justyna Swies, making her cinema debut, has created a character who combines an incredible talent with an equally powerful lack of self-confidence. But *Songs about Love* is sung as a duet: Święs and Tomasz Włosok, brilliant in the role of the lost boyfriend, make an electrifying couple, between whom emotions flash like sparks. They are surrounded by stars of stage and screen, including Andrzej Grabowski, Patrycja Volny, Krzysztof Zalewski, and Iga *Ofelia* Krefft. Best Film Award in the Micro-Budget Film Competition at the 46th Polish Film Festival in Gdynia.

Polska/ Poland, 2021, 90 min., fabuła/ feature film;
scenariusz, reżyseria/ written and directed by: Tomasz Habowski; zdjęcia/ cinematography by: Weronika Bilska; montaż/ editing by: Patrycja Piróg; muzyka/ music: Kamil Krysak; obsada/ cast: Tomasz Włosok, Justyna Święs, Andrzej Grabowski, Patrycja Volny, Iga Kreft, Philippe Tłokiński, Krzysztof Zalewski

09.03.2022

ZDARZYŁO SIĘ

Akcja filmu opartego na autobiograficznej książce Annie Ernaux rozgrywa się we Francji w 1963 roku. Główna bohaterka studiuje literaturę francuską na uniwersytecie. Przed zdolną dziewczyną, która marzy o karierze akademickiej, przyszłość stoi otworem. Niespodziewanie wszelkie plany staną pod dużym znakiem zapytania po wizycie w gabinecie lekarskim. Ku swojemu zaskoczeniu Anne (hipnotyzująca Anamaria Vartolomei) dowiaduje się, że jest w ciąży. Zdaje sobie sprawę, że macierzyństwo zamknie jej zawodową drogę i przekreśli to, do czego tak konsekwentnie dążyła przez całe lata. Młoda kobieta stoi przed poważnym dylematem. Wie, że nie chce rodzić, ale jednocześnie jest świadoma, że za próbę zakazanej wtedy we Francji aborcji grozi jej nie tylko wydalenie ze studiów, ale i kara więzienia. Czas Ucieka, napięcie wzrasta, bo na szali znalazła się przyszłość bohaterki. Nagrodzony Złotym Lwem na weneckim festiwalu „Zdarzyło się" to drugi film francuskiej reżyserki Audrey Diwan, znanej wcześniej głównie z pracy w charakterze scenarzystki. Ta zniuansowana i świetnie zagrana opowieść o systemowej opresji oraz niemożności samostanowienia, choć rozgrywa się w latach 60. poprzedniego stulecia, jest niezwykle aktualna.

HAPPENING

Based on the autobiographical book by Annie Ernaux, the film is set in France in 1963. The main character studies French literature at university. The future is wide open for a talented girl who dreams of an academic career. Unexpectedly, all plans will come into serious question after a visit to the doctor's office. To her surprise, Anne (the mesmerizing Anamaria Vartolomei) learns that she is pregnant. She realizes that motherhood will close her professional path and derail what she has so consistently strived for over the years. The young woman faces a serious dilemma. She knows she does not want to give birth, but at the same time, she is aware that for attempting an abortion, which was forbidden in France at that time, she may not only be expelled from her studies but also be sentenced to prison. Time is running out, and tensions rise as the protagonist's future is at stake. Awarded the Golden Lion at the Venice Film Festival, *Happening* is the second film by French director Audrey Diwan, previously known mainly for her work as a screenwriter. This nuanced and brilliantly acted story about systemic oppression and the impossibility of self-determination, though set in the 1960s, is extremely timely.

L'Événement, Francja, 2021, 100 min., fabuła/ feature film
reżyseria/ directed by: Audrey Diwan; scenariusz/ written by: Audrey Diwan, Marcia Romano; zdjęcia/ cinematography by: Laurent Tangy; montaż/ editing by: Géraldine Mangenot; obsada/ cast: Anamaria Vartolomei, Kacey Mottet-Klein, Lufna Bajrami, Louise Orry-Diquéro, Louise Chevillotte, Sandrine

10.03.2022

POKAZ SPECJALNY
SPECIAL SHOW

MARIUSZ WILCZYŃSKI – ANIMACJE

ŚMIERĆ NA PIĘĆ / DEATH TO FIVE

PL, 2002, 4'

Ostatni utwór nagrany tuż przed śmiercią przez Grzegorza Ciechowskiego w grudniu 2001 roku (ukazał się na CD zatytułowanym „Ostatnia płyta"). W początkowym zamyśle klip nim inspirowany miał być tylko fragmentem większej całości, półgodzinnego filmu animowanego, do którego Wilczyński i Ciechowski przymierzali się od dawna. Śmierć artysty pokrzyżowała te plany, pozostał tylko przejmujący klip.

The last song recorded just before Grzegorz Ciechowski's death in December 2001 (released on a CD entitled *The Last Record*). The clip was originally intended as a part of a larger whole, a half-hour animated film which Wilczyński and Ciechowski had been planning for a long time. The artist's death thwarted these plans, and all that remained was the poignant video.

KIZI MIZI

PL, 2007, 20'

Szkatułkowo skonstruowany, pełen poezji, ale i suspensu animowany melodramat. Ona jest myszą, on – kotem. I ten trzeci – także kocur. Miłość, zdrada i udręka samotności, a wszystko to w rytm przepojonego smutkiem przepięknego bluesa Petera Greena i Fleetwood Mac „Need Your Love So Bad". We wstępnej sekwencji filmu radio, z którego płyną złowrogie dźwięki piosenki Tadeusza Nalepy „Oni zaraz przyjdą tu", naznacza tę opowieść niepokojem, nie tylko natury moralnej..

An animated melodrama with a frame story structure, full of poetry and suspense. She is a mouse, he is a cat. And the third one - also a cat. Love, betrayal and the anguish of loneliness, all to the rhythm of Peter Green and Fleetwood Mac's beautiful blues *Need Your Love So Bad*, imbued with sadness. In the film's opening sequence, the radio, with the ominous sounds of Tadeusz Nalepa's song They're about to come here, taints the story with anxiety, not only of a moral nature.

SZOP, SZOP, SZOP, SZOPĘ... / CHOP, CHOP, CHOP, CHOPIN...

PL, 1999, 13'

Impresja animowana zrealizowana z okazji Międzynarodowego Roku Chopinowskiego. Jej ścieżkę dźwiękową stanowi muzyka Fryderyka Chopina w interpretacji Justyny Steczkowskiej, Michała Urbaniaka oraz Tomasza Stańki. Wilczyński odrzuca tu egzaltowany, pełen patosu, obligatoryjny wręcz zachwyt paraliżujący możliwość świeżego usłyszenia muzyki Chopina.

An animated impression produced for the International Chopin Year. The soundtrack features music by Fryderyk Chopin interpreted by Justyna Steczkowska, Michał Urbaniak and Tomasz Stańko. Wilczyński rejects here the exalted, pathos-laden, obligatory admiration that prevents the possibility of a fresh understanding of Chopin's music.

NIESTETY / UNFORTUNATELY

PL, 2004, 13'

Byli szczęśliwi, dobrzy, zgodni, piękni, tylko bardzo starzy oboje. Para starych aniołów. Pewnej nocy nawiedził ich ten sam sen. Sen, w którym znów stali się młodzi. Z sennej perspektywy ich długie wspólne życie ukazało się im nieco inne. Niestety.

They were happy, good, compatible, beautiful, though, just very old both of them. A pair of old angels. One night they experienced the same dream. A dream in which they were young again. From a dream perspective, their long life together looked a little different to them. Unfortunately.

CZASY PRZESZŁY / TIMES HAVE PASSED

PL, 1998, 3'30"

Zegar, śniadanie, czas iść do pracy, fabryka jak z „Dzisiejszych czasów" Charliego Chaplina. Za chwilę wciągnie naszego bohatera w swe tryby. To w nich spotka m.in. Marlenę Dietrich, Ritę Hayworth, Marilyn Monroe, to tam zawiśnie niczym Harold Lloyd na wskazówce wielkiego zegara i znajdzie się w wózku mknącym po odeskich schodach w słynnej Eisensteinowskiej sekwencji z „Pancernika Potiomkina". Po wypluciu przez maszynerię mężczyzna wraca do domu. Znów ekran wypełni tarcza zegara... „Tempus fugit".

A clock, breakfast, time to go to work, a factory like in Charlie Chaplin's *Modern Times*. In a moment it pulls our hero into its cogs. Once there he meets, among others, Marlene Dietrich, Rita Hayworth, Marilyn Monroe, it is there that he is hanged like Harold Lloyd on the hand of an enormous clock and find himself in a cart going down the Odessa stairs in the famous Eisenstein sequence from *Battleship Potemkin*. After being spat out by the machinery, the man returns home. Again the screen is filled with the face of a clock... *Tempus fugit*.

FROM THE GREEN HILL

PL, 1999, 6'

Teledysk do tytułowego utworu z przepięknej płyty Tomasza Stańki „From the Green Hill" (1999). Słynny trębacz w obsesyjnym, ulegającym ciągłym metamorfozom, plastycznym świecie wyobraźni Mariusza Wilczyńskiego. Drzemiący na ławce mężczyzna wraca we wspomnieniach do dziecięcych lat.

Music video for the title track from Tomasz Stanko's excellent album *From the Green Hill* (1999). The famous trumpeter in the obsessive, constantly morphing, artistic world of Mariusz Wilczyński's imagination. A man snoozing on a bench returns in his memories to his childhood years.

10.03.2022

POKAZ SPECJALNY
SPECIAL SHOW

MARIUSZ WILCZYŃSKI – ANIMACJE

MOJEJ MAMIE I SOBIE / FOR MY MOTHER AND ME

PL, 2000, 2' 30"

Powrót do beztroskich lat dzieciństwa w rysowanej pozornie niedbałą kreską, a pełnej poezji i wzruszenia miniaturce. „Mama zawsze znajdowała czas, by obejrzeć moje rysunki"– wspomina Wilczyński po latach w wywiadzie dla Polskiego Radia.

A return to the carefree years of childhood in a miniature drawn with seemingly careless lines, but filled with poetry and emotion. 'My mother always found time to look at my drawings', Wilczyński recalls years later in an interview for Polish Radio.

WŚRÓD NOCNEJ CISZY / IN THE STILLNESS OF THE NIGHT

PL, 2000, 2' 30"

Zainspirowana Andersenowską „Dziewczynką z zapałkami", przejmująca opowieść o bólu samotności, ale i o iskierce nadziei. Samotna bohaterka w wigilijny wieczór, a w tle kolęda: „Wśród nocnej ciszy // głos się rozchodzi: // wstańcie, pasterze, // Bóg się wam rodzi"..

Inspired by Andersen's *The Little Match Girl*, a poignant story about the pain of loneliness, but also about a spark of hope. A lonely girl on Christmas Eve, with a Christmas carol in the background: 'Amidst the silence of the night // a voice breaks forth: // rise, shepherds, // God is born to thee...'

ALLEGRO MA NON TROPPO

PL, 1998, 3 min

Teledysk do piosenki Stanisława Sojki opartej na pięknym wierszu Wisławy Szymborskiej „Allegro ma non troppo". Feeria zaskakujących pomysłów, kolaż różnorodnych technik animacyjnych.

A music video for a Stanisław Sojka's song based on a beautiful poem by Wisława Szymborska *Allegro ma non troppo*. A feast of surprising ideas, a collage of various animation techniques.

10.03.2022

DRIVE MY CAR

Mistrzowska adaptacja prozy Murakamiego, historia oparta na opowiadaniu ze zbioru „Mężczyźni bez kobiet". Opowieść o złożonej relacji miłosnej wybitnego aktora i reżysera z kobietą, która skrywa przed nim wiele tajemnic. Aktor i reżyser teatralny Yūsuke Kafuku i jego żona, scenarzystka Oto tworzą szczęśliwe małżeństwo od dwóch dekad. Kafuku podróżuje swoim samochodem i uczy się swoich kwestii słuchając taśm audio, które Oto pieczołowicie dla niego nagrywa. Po osobistej tragedii Yūsuke przeprowadza się do Hiroszimy, aby wystawić nową wersję sceniczną "Wujaszka Wani" Antoniego Czechowa, graną przez aktorów mówiących w swoich ojczystych językach. W ramach pracy musi zgodzić się na zatrudnienie szofera, na co niechętnie przystaje. Płonący jaskrawą czerwienią na ulicach i autostradach samochód artysty jest świątynią wolności i samotności, ucieleśnieniem powrotu i odjazdu, drogi powrotnej do domu, do ukochanej i ucieczki od upadku ich teraźniejszości. To właśnie w ciszy tej ruchomej przestrzeni, przez głośniki przebija się głos Oto, który za pośrednictwem wspomnianej taśmy podaje mu wersy sztuki. Kierowcą zostaje młoda, powściągliwa kobieta – Misaki, która początkowo ogranicza swoją interakcję do naciskania klawisza odtwarzacza. Jednak scena kolacji, podczas której Kafuku chwali jej umiejętności płynnego prowadzenia samochodu, rozwiewa wszelki powiew poddaństwa, jaki został im narzucony.

A brilliant adaptation of Murakami's prose, the story is based on a short story from the *Men Without Women* collection. The story of a complex love relationship between a prominent actor and director and a woman who keeps many secrets from him. Actor and theatre director Yūsuke Kafuku and his wife, screenwriter Oto, have been happily married for two decades. Kafuku travels in his car and learns his lines by listening to audiotapes that Oto painstakingly records for him. After a personal tragedy, Yūsuke moves to Hiroshima to stage a new version of Anton Chekhov's *Uncle Vanya*, performed by actors who speak their native languages. As part of the job, he must agree to hire a chauffeur, to which he reluctantly agrees. His car, a bright red blaze on the streets and highways, is a temple of freedom and solitude, an embodiment of return and departure, a way back home to his beloved and an escape from the collapse of their present. In the silence of this moving space, Oto's voice comes through the speakers, giving him the lines of the play via the tape. The driver becomes a young, reserved woman, Misaki, who initially limits her interaction to pressing the player's key. However, the dinner scene, during which Kafuku praises her smooth driving skills, dispels any air of servitude that has been imposed on them.

Doraibu mai kâ, Japonia/Japain, 2021, fabuła/ feature film
reżyseria/ directed by: Ryūsuke Hamaguchi; scenariusz/written by: Ryūsuke Hamaguchi, Takamasa Oe; zdjęcia/ cinematography by: Hidetoshi Shinomiya; montaż/ editing by: Azusa Yamazaki; obsada/ cast: Hidetoshi Nishijima, Tôko Miura, Masaki Okada, Reika Kirishima

POKAZ SPECJALNY
SPECIAL SHOW

11.03.2022

JAZZ OUTSIDER

Muzyczny film dokumentalny o Adamie Jędrzejowskim, dziewięćdziesięcioletnim perkusiście jazzowym, który w „złotej epoce" polskiego jazzu, na przełomie lat 50/60 XX. wieku współpracował z najwybitniejszymi instrumentalistami tamtego okresu, grając w zespołach Krzysztofa Komedy i Andrzeja Trzaskowskiego, uczestnicząc w nagraniach fundamentalnych dla polskiego jazzu płyt – „The Andrzej Trzaskowski Quintet" (1965) i „The Andrzej Trzaskowski Sextet featuring Ted Curson – Seant"(1967). Współpracował z Michałem Urbaniakiem, Zbigniewem Namysłowskim, Tomaszem Stańko, Janem Ptaszynem-Wróblewskim, Wojciechem Karolakiem i innymi wielkimi osobowościami „polskiej szkoły jazzu". W filmie będziemy towarzyszyć Adamowi Jędrzejowskiemu w studio w jego posiadłości w Ciechocinku, podczas prób z zespołem „Sunny Side". Do muzyków dołączą gwiazdy polskiego jazzu, z którymi Adam Jędrzejowski pracował na różnych etapach kariery: m.in. Michał Urbaniak i Zbigniew Namysłowski. Film upamiętni także zmarłego na kilka dni przed rozpoczęciem zdjęć, wybitnego muzyka jazzowego i aranżera Wojciecha Karolaka. Zobaczymy również kolejne pokolenia polskich muzyków jazzowych. W warszawskim klubie jazzowym Jassmine ze swoim kwartetem wystąpi wybitny saksofonista, przedstawiciel średniego pokolenia jazzmanów Maciej Obara oraz klarnecista Joaquin Sosa. Muzycznym motywem przewodnim filmu jest popularny standard jazzowy „Our Love is Here to Stay" Georga Gershwina, który usłyszymy w wykonaniu muzyków biorących udział w filmie. Dodatkowo, w występach udział wezmą wokalistki Sonia Bohosiewicz oraz Dorota Miśkiewicz.

A musical documentary film about Adam Jędrzejowski, a ninety-year-old jazz drummer, who in the 'golden age' of Polish jazz – at the turn of the 50's/60's of the 20th century, cooperated with the most outstanding instrumentalists of the time. He played in Krzysztof Komeda's and Andrzej Trzaskowski's bands, played in recordings of *The Andrzej Trzaskowski Quintet* (1965) and *The Andrzej Trzaskowski Sextet featuring Ted Curson – Seant* (1967) - albums fundamental for Polish jazz. He cooperated with Michał Urbaniak, Zbigniew Namysłowski, Tomasz Stańko, Jan Ptaszyn-Wróblewski, Wojciech Karolak and other great personalities of the 'Polish school of jazz'. In the film, we will accompany Adam Jędrzejowski in the studio at his estate in Ciechocinek during rehearsals with his band *Sunny Side*. The musicians will be joined by the stars of Polish jazz with whom Adam Jędrzejowski worked at various stages of his career, including Michał Urbaniak and Zbigniew Namysłowski. The film will also commemorate Wojciech Karolak, an outstanding jazz musician and arranger who died a few days before the start of filming. We will also see the next generations of Polish jazz musicians. The renowned saxophonist Maciej Obara, a representative of the middle generation of jazz musicians, and the clarinettist Joaquin Sosa will perform with his quartet in the Warsaw jazz club Jassmine. The film's musical theme is the popular jazz standard *Our Love is Here to Stay* by George Gershwin, which will be performed by the musicians participating in the film. Additionally, vocalists Sonia Bohosiewicz and Dorota Miśkiewicz will also participate in the performances.

Polska/ Poland, 2022, 50 min., dokument/ documentary
reżyseria/ directed by: Janusz Majewski; zdjęcia/ cinematography by: Arkadiusz Tomiak

11.03.2022

INNI LUDZIE

Filmowa adaptacja powieści Doroty Masłowskiej. „Inni ludzie" w nowatorski i bezkompromisowy sposób prowadzą nas przez świat głównych bohaterów – współczesną Warszawę, Polskę. Towarzyszy im hipnotyzujący beat skomponowany przez Auera, który staje się mantrą i osią narracji. Auer jest jednym z ważniejszych polskich producentów muzycznych. Artysta znany jest z solowych występów oraz współpracy z Koka Beats, labelem Pezeta, min. przy okazji „Muzyki Współczesnej" czy kawałka „Nisko jest niebo" Pezet feat Kayah.
„Inni ludzie" to hipnotyzująca opowieść o desperackim poszukiwaniu miłości. Historia ludzi uwikłanych w miłosny trójkąt w czasach rozpadu więzi, dożywotnich kredytów, diet pudełkowych, taniego wina i nieustającego szumu mediów społecznościowych. Ludzi miotających się w labiryncie bulwarów i zaułków pulsującego w rytmie rapu miasta Warszawy. Bohaterom w codzienności towarzyszy uważnie ich obserwujący narrator. Na pierwszy rzut oka Kamil i Iwona nie mają ze sobą nic wspólnego. Iwona jest znudzoną i nieszczęśliwą żoną Maćka, żyjącą w luksusie na kredyt. Kamil ma 32 lata, seksowną dziewczynę Anecię, ale wciąż mieszka z matką na blokowisku, snując wizje kariery rapera i łapiąc przypadkowe fuchy. Relacja z Iwoną pozornie jest bez znaczenia, ale dzięki niej oboje zobaczą w innym świetle swoje życiowe wybory i ludzi.

OTHER PEOPLE

A film adaptation of Dorota Maslowska's novel. *Other People* leads us through the world of its main characters – contemporary Warsaw, Poland – in an innovative and uncompromising way. They are accompanied by a hypnotic beat composed by Auer, which becomes a mantra and the axis of narration. Auer is one of the most important Polish music producers. He is known for his solo performances and cooperation with Koka Beats, Pezet's label, including *Muzyka Współczesna* and the track *Nisko jest niebo* by Pezet feat Kayah.
Other People is a mesmerizing story of a desperate search for love. The story of people entangled in a love triangle in times of broken bonds, lifetime loans, boxed diets, cheap wine and the constant buzz of social media. People struggling in the maze of boulevards and backstreets of the city of Warsaw, which pulsates to the rhythm of rap. The characters are accompanied in their everyday life by a carefully observing narrator.
At first glance Kamil and Iwona have nothing in common. Iwona is the bored and unhappy wife of Maciek, living in credit-purchased luxury. Kamil is 32, has a sexy girlfriend Anecia, but still lives with his mother in a neighborhood of large blocks of flats, dreaming of a rapper career and doing random jobs. His relation with Iwona is seemingly meaningless, but because of it they will both see their life choices and people from a different perspective.

Polska/ Poland, 2021, 106 min., feature film
reżyseria/ directed by: Aleksandra Terpińska; scenariusz/ written by: Aleksandra Terpińska, na podstawie powieści Doroty Masłowskiej/ by the novel of Dorota Masłowska; zdjęcia/ cinematography by: Bartosz Bieniek; montaż/ editing by: Magdalena Chowańska; obsada: Jacek Beler, Sonia Bohosiewicz, Magdalena Koleśnik, Sebastian Fabijański, Marek Kalita, Beata Kawka

BOHATER

Dwukrotny laureat Oscara (za „Rozstanie" i „Klienta") Asghar Farhadi powraca do rodzinnego Iranu. Pokazywany w konkursie głównym festiwalu w Cannes „Bohater" to fascynujący dramat, którego akcja rozgrywa się w irańskim mieście Shiraz. Rahim, młody mężczyzna, odbywa karę więzienia za długi. Podczas dwudniowej przepustki w jego ręce trafia torba z kosztownościami – mężczyzna staje przed dylematem, czy przywłaszczyć zgubę, spłacić wierzyciela i zapewnić sobie wolność, czy też postąpić zgodnie ze swoim sumieniem i odnaleźć właściciela. Farhadi precyzyjnie tka wielowarstwową przypowieść o człowieku, który stara się postępować według reguł, lecz zamiast zrozumienia napotyka na swojej drodze niechęć i zazdrość. Reżyser zadaje również prowokacyjnie pytanie, jak bardzo ocena danego człowieka zależy od spojrzenia innych ludzi. Mocne, perfekcyjne dramaturgicznie kino moralnego niepokoju.
Nagrody: MFF w Cannes 2021 - Grand Prix oraz Nagroda im. Francios Chalais dla Najlepszego filmu dokumentalnego lub fabularnego przedstawiającego życie; National Board of Review – nagroda za Najlepszy scenariusz oryginalny oraz nagroda na Najlepszy film zagraniczny.

A HERO

Two-time Oscar winner (for *A Separation* and *The Salesman*) Asghar Farhadi returns to his native Iran. Screened in the main competition at Cannes, *A Hero* is a fascinating drama set in the Iranian city of Shiraz. Rahim, a young man, is serving a prison sentence for debt. During his two-day leave, a bag of valuables falls into his hands – the man is faced with a dilemma: whether to appropriate these valuables, pay off his creditor and secure his freedom, or follow his conscience and find the owner. Farhadi precisely weaves a multi-layered parable about a man who tries to play by the rules, but instead of understanding, he encounters resentment and jealousy. The director also provocatively asks how much a person's judgement depends on how others look at him — a powerful cinema of moral anxiety with perfect dramaturgy. Awards: Cannes IFF 2021– Grand Prix and Francios Chalais Award for Best Documentary or Feature Film Depicting Life; National Board of Review – Best Original Screenplay Award and Best Foreign Film Award.

Ghahreman, Francja, Iran/ France, Iran, 2021, 127 min., fabuła/ feature film;
scenariusz, reżyseria/ written and directed by: Asghar Farhadi; zdjęcia/ cinematography by: Ali Ghazi, Arash Ramezani; montaż/ editing by: Hayedeh Safiyari; obsada/ cast: Amir Jadidi, Mohsen Tanabandeh, Fereshteh Sadre Orafaiy, Sarina Farhadi

12.03.2022

SONATA

Ta niewiarygodna historia wydarzyła się naprawdę! Zdiagnozowany jako dziecko autystyczne Grzegorz Płonka żyje w swoim hermetycznym świecie, nie potrafiąc nawiązać kontaktu z innymi. W wieku kilkunastu lat, wychodzi na jaw, że przyczyną jego izolacji nie jest autyzm, tylko niedosłuch, pod którym skrywa się wielki talent muzyczny. Po latach życia w kompletnej ciszy, dzięki uporowi rodziców, wsparciu grupy dobrych ludzi i zabiegowi przeprowadzonemu przez profesora Henryka Skarżyńskiego Grzegorz odzyskał słuch. Dzięki aparatowi słuchowemu zaczyna poznawać dźwięki, słowa i muzykę, w której się zakochuje. Pragnie zostać pianistą, wystąpić w filharmonii i spełnić największe marzenia swojego życia – zagrać „Sonatę Księżycową" Beethovena. Nikt poza nim samym i najbliższą rodziną nie wierzy, że to się uda. Poruszająca, autentyczna historia muzyka Grzegorza Płonki z Murzasichla. Pokazuje niesamowitą, okupioną ogromnym wysiłkiem i walką drogę do osiągnięcia niemożliwego. Film jest pełnometrażowym debiutem fabularnym reżysera, Bartosza Blaschke.

This incredible story really happened! Diagnosed as an autistic child, Grzegorz Płonka lives in his own hermetic world not being able to connect with others. When he is a teenager, it turns out that the reason for his isolation is not autism, but hearing impairment, which hides a tremendous musical talent. After years of living in complete silence, Grzegorz regained his hearing thanks to his parents' persistence, the support of a group of good people, and a procedure performed by Professor Henryk Skarżyński. Thanks to the hearing aid, he started to explore sounds, speech and music, with which he falls in love. He desires to become a pianist, perform in a concert hall, and fulfil the biggest dream of his life – to play Beethoven's *Moonlight Sonata*. No one but himself and his closest family believe it will happen. It is a moving, authentic story of musician Grzegorz Płonka from Murzasichle, which shows an incredible road to achieving the impossible, involving enormous effort and struggle. The film is the feature debut of director Bartosz Blaschke.

Polska/ Poland, 2021, 118 min., fabuła/feature film;
scenariusz, reżyseria/ written and directed by: Bartosz Blaschke; zdjęcia/ cinematography by: Tomasz Augustynek; ; montaż/ editing by: Robert Piechnik; muzyka/ music: Krzysztof A. Janczak; obsada: Michał Sikorski, Małgorzata Foremniak, Łukasz Simlat, Jerzy Stuhr, Irena Melcer, Lech Dyblik

13.03.2022

POKAZ SPECJALNY
SPECIAL SHOW

PARYŻ, 13. DZIELNICA

Adaptacja komiksowego hitu – „Śmiech i śmierć" Adriana Tomine'a. W tym roku na festiwalu w Cannes uznany francuski reżyser Jacques Audiard zaprezentował czarno-biały film, w którym przygląda się współczesnym trzydziestolatkom, którzy brną przez życie i szukają seksualnych przygód zamiast poważniejszych związków. Historia, rozgrywa się w dzielnicy Les Olympiades – 13. dzielnicy Paryża, wśród wieżowców paryskiego blokowiska. Audiard nakręcił romantyczną opowieść o samotnych millenialsach w zdecydowanie nieromantycznie wyglądającej dzielnicy i zaludnił go bohaterami, którzy są przekonani, że lepiej im będzie w pojedynkę. Dobrze wykształcona Emilie (Lucie Zhang) pracuje w call-center i wynajmuje sypialnię w swoim mieszkaniu w Les Olympiades. Niechętnie przyjmuje męskiego współlokatora, ale zakochuje się w Camille, czarnoskórym mężczyźnie (w tej roli Makita Samba) o miłym uśmiechu. Ale on jest bardziej zainteresowany Norą (Noémie Merlant), studentką prawa po trzydziestce, do której dołącza jako pracownik firmy zajmującej się obrotem nieruchomościami. Nora natomiast spędza wieczory na wideoczatach z Amber (Jehnny Beth).

PARIS, 13th DISTRICT

An adaptation of the comic book bestseller, Adrian Tomine's *Killing and Dying*. At this year's Cannes Film Festival, acclaimed French director Jacques Audiard presented a black-and-white film where he takes a look at contemporary 30-year-olds who dabble in life and seek sexual adventures instead of more serious relationships. The story is set in Les Olympiades – the 13th district of Paris, among the skyscrapers of a Parisian apartment block. Audiard has shot a romantic tale of lonely millennials in a decidedly unromantic-looking neighbourhood and populated it with characters convinced they are better off alone. The well-educated Emilie (Lucie Zhang) works in a call centre and rents a bedroom in her apartment in Les Olympiades. She reluctantly accepts a male roommate but falls in love with Camille, a black man (played by Makita Samba), with a kind smile. But he is more interested in Nora (Noémie Merlant), a law student in her thirties, whom he joins as an employee of a real estate firm. Nora, meanwhile, spends her evenings video-chatting with Amber (Jehnny Beth).

Les Olympiades, Paris 13e, Francja/ France, 2021, 106 min., fabuła/ feature film;
reżyseria/ directed by: Jacques Audiard; scenariusz/ written by: Jacques Audiard, Léa Mysius, Céline Sciamma; zdjęcia/ cinematography by: Paul Guilhaume; montaż/ editing by: Juliette Welfling; obsada/ cast: Lucie Zhang, Noémie Merlant, Makita Samba, Jehnny Beth

13.03.2022

OSKARŻONY

Laureatka Złotej Palmy w Cannes Charlotte Gainsbourg wystąpiła razem ze swoim synem Benem Attalem w przejmującym dramacie „Oskarżony".
Młody mężczyzna zostaje oskarżony o gwałt. Wkrótce pojawiają się liczne wątpliwości i pytania z tym związane. Czy rzeczywiście jest winny, a może sam jest ofiarą? Dwoje młodych bohaterów i ich bliscy zobaczą, jak ich życie i przekonania mogą zostać zniszczone, ale... czy prawda jest tylko jedna?
Francuski dramat „Oskarżony", którego reżyserem i współscenarzystą jest zdobywca Cezara Yvan Attal („Z pasją"), miał swoją światową premierę podczas Międzynarodowego Festiwalu Filmowego w Wenecji. Scenariusz oparty jest na bestsellerowej powieści Karine Tuil „Les choses humaines".

THE ACCUSATION

Cannes Palme d'Or winner Charlotte Gainsbourg stars alongside her son Ben Attal in the poignant drama *The Accusation*.
A young man is accused of rape. Soon there are numerous doubts and questions related to this event. Is he really guilty, or is he himself a victim? The two young protagonists and their loved ones will see how their lives and beliefs can be destroyed, but... is there only one truth?
The French drama *The Accusation*, directed and co-written by César winner Yvan Attal (*Le Brio*), had its world premiere at the Venice International Film Festival. The screenplay is based on Karine Tuil's best-selling novel *Les choses humaines*.

Les choses humaines, RFA, 2021, 138 min., fabuła/ feature film;
reżyseria/ directed by: Yvan Attal; scenariusz/ written by: Yaël Langmann and Yvan Attal; zdjęcia/ cinematography by: Rémy Chevrin; montaż/ editing by: Albertine Lastera; obsada/ cast: Charlotte Gainsbourg, Matthieu Kassovitz, Pierre Arditi, Ben Attal, Suzanne Jouannet, Audrey Dana, Benjamin Lavernhe, Judith Chemla

07.03.2022

SPOTKANIA Z TWÓRCAMI
Q&A SESSIONS WITH ARTISTS

LECH MAJEWSKI

Malarz, poeta, prozaik, reżyser. Urodzony w Katowicach, studiował malarstwo na Akademii Sztuk Pięknych. Absolwent Wydziału Reżyserii PWSFTViT w Łodzi. Jego filmy, m. in.: „Rycerz", „Pokój Saren", „Wojaczek", „Angelus", „Ogród rozkoszy ziemskich", „Szklane usta", „Młyn i Krzyż" oraz „Onirica" prezentowane były na festiwalach filmowych m.in. w Cannes, Wenecji, Berlinie, Toronto, Rzymie, Nowym Jorku, Rio de Janeiro, Londynie, Barcelonie, Jeruzalem i Montrealu, zdobywając wiele nagród. Jego wideoarty, fotografie i rzeźby pokazywało wiele muzeów i galerii świata. W 2006 roku nowojorskie Museum of Modern Art uhonorowało jego twórczość organizacją indywidualnej retrospektywy, a rok później instalacja „KrewPoety" stała się częścią 52. Biennale w Wenecji. Kolejny cykl wideoartów p.t. „Bruegel Suite" był wystawiany w Luwrze, Tel Aviv Museum of Art, National Gallery w Londynie, Prado w Madrycie, w Muzeum Narodowym w Krakowie oraz na 54. weneckim Biennale. Prowadzi wykłady na wielu uniwersytetach i uczelniach świata; od Canterbury University w Nowej Zelandii, poprzez Harvard i Berkeley w USA, po Uniwersytet w Pizie i Akademię Sztuk Pięknych w Rzymie. Jest członkiem Amerykańskiej Gildii Reżyserów i Amerykańskiej Akademii Filmowej. Autor powieści, tomików poetyckich oraz esejów.
Filmografia: Rycerz (1980); Lot świerkowej gęsi (1986); Więzień Rio (1988); Ewangelia według Harry'ego (1992); Basquiat (scenariusz, producent, 1996); Pokój saren (1997); Wojaczek (1999); Angelus (2001); Ogród rozkoszy ziemskich (2004); Szklane usta (2006); Młyn i Krzyż (2010); Onirica (2015); Dolina Bogów (2019); Brigitte Bardot cudowna (2021).

A poet, painter, media artist, writer and director. Working internationally, he builds his visions in his paintings, films, installations, novels, theatre and opera stagings. He studied at Krakow Academy of Fine Arts and graduated from the National Film School in Łódź, Poland. His credits include such films as: *The Knight, Prisoner of Rio, Basquiat, Wojaczek, Angelus, The Garden of the Earthly Delights, Glass Lips, The Mill & the Cross* and *Onirica*. Presented in festivals at Toronto, New York, Rio de Janeiro, Jerusalem, Moscow, Berlin, Venice and Cannes, his films received numerous prizes. His video, film and art works have been shown in a variety of galleries and museums around the world, including: Galerie Nationale du Jeu de Paume, Paris; Whitechapel Art Gallery, London; Museo des Belles Artes, Buenos Aires; Image Forum, Tokyo; Tel-Aviv Museum of Art; The National Gallery, London; The Prado, Madrid; Art Institute of Chicago; The Louvre and at the Venice Biennale. The Museum of Modern Art in New York honored him with an individual retrospective entitled *Lech Majewski: Conjuring the Moving Image*. His installation *Blood of a Poet* took part in the 52nd Venice Biennale and his Retrospective that originated at MoMA travelled to the museums around the world. His videoart cycle *Bruegel Suite* premiered at the Louvre and was exhibited at the 54th Venice Biennale. He lectures at various universities and colleges around the world, including Canterbury University in New Zealand, Harvard and Berkeley in US and Academy of Fine Arts in Rome, Italy. He is a member of Director Guild of America and the American Academy of Motion Picture Arts and Sciences.
Filmography: *Knight* (1980); *Flight of the spruce goose* (1986); *Prisoner of Rio* (1988); *Gospel According To Harry* (1992); *Basquiat* (scenariusz, producent, 1996); *The Roe's Room* (1997); *Wojaczek* (1999); *Angelus* (2001); *The Garden of the Earthly Delights* (2004); *Glass Lips* (2006); *Mill & the Cross* (2010); *Onirica* (2015), *Valley Of The Gods* (2019); *Brigitte Bardot Forever* (2021).

08.03.2022

KONRAD AKSINOWICZ

Urodzony 8 listopada 1978 roku we Wrocławiu. Wychowały go trzy fenomeny lat osiemdziesiątych: „Gwiezdne wojny", klocki LEGO i „Muppet Show". Przełomowy okazał się rok 1985. Projekcja „Powrotu Jedi", VI części „Gwiezdnych Wojen", wywołała w życiu Konrada nieodwracalne zmiany, dzięki kto rym uwierzył, że filmowe galaktyki są najlepszym miejscem na jego przyszłosć. W liceum realizował filmy krotkometrażowe: „Alabama" (1996), za którą otrzymał nagrodę Ministra Edukacji Narodowej. Po liceum wyjechał do Australii, gdzie został stypendystą School of Visual Arts w Sydney. W 2004 roku wrocił do Polski, gdzie realizował teledyski i reklamy. Jest reżyserem filmów fabularnych: „Zamiana" (2009), „W spirali" (2015) „Powrót do Legolandu"/ „Powrót do tamtych dni" (2021). Autor książki „Samorealizacja filmowa". Jest liderem i wokalistą zespołu AKX z czterema płytami studyjnymi: „So pure" (2011) „Legopunk" (2016) „Dasfurtenfaf" (2018) i najnowszej „Play" (2021).

He was born on November 8, 1978, in Wrocław and was influenced by three phenomena of the 1980s: *Star Wars*, LEGO blocks and *The Muppet Show*. The year 1985 turned out to be a breakthrough, as the screening of *Return of the Jedi*, the sixth part of *Star Wars*, triggered irreversible changes in Konrad's life, making him believe that film galaxies are the best place for his future. In high school, he made short films: *Alabama* (1996), for which he received an award from the Minister of Education. After high school, he went to Australia, as a scholarship holder at the School of Visual Arts in Sydney. In 2004 he returned to Poland to make music videos and commercials. He is the director of feature films: *Zamiana* (2009), *W spirali* (2015), *Return to Legoland/ Return to those days* (2021). The author of the book *Film Self-Realization*. He is the leader and singer of the band AKX with four studio albums: *So Pure* (2011), *Legopunk* (2016), *Dasfurtenfaf* (2018), and the latest *Play* (2021).

fot.Łukasz Saturczak

TOMASZ WŁOSOK

Jeden z najciekawszych i najwszechstronniejszych aktorów filmowych młodego pokolenia. Mimo młodego wieku ma na koncie niemal 50 ról. Laureat nagrody dla Najlepszego Aktora Drugoplanowego za rolę „Waldena" w filmie „Jak zostałem gangsterem" przyznanej przez Jury Festiwalu Filmów Fabularnych w Gdyni – najważniejszego polskiego festiwalu filmowego w 2021 roku. Na swojej zawodowej drodze szuka inspirujących spotkań artystycznych. Zagrał w ostatnim filmie laureata Oscara Andrzeja Wajdy pt. „Powidoki" oraz w pierwszej oryginalnej polskiej produkcji Netflix „1983" w reż. Agnieszki Holland. W różnorodnym dorobku artystycznym ma zarówno role w komedii romantycznej „Podatek od miłości" Bartłomieja Ignaciuka, jak i dramacie wojennym „Orzeł. Ostatni patrol" Jacka Bławuta oraz historycznych serialach „Bodo" czy „Stulecie winnych". Najnowsze produkcje z jego udziałem to „Nieobecni" Bartosza Konopki, „Osiecka" Macieja Rosy, drugi sezon znakomitego serialu kryminalnego „Kruk" (Canal+) w reżyserii Macieja Pieprzycy oraz film Macieja Kawulskiego „Jak pokochałam gangstera" (Netflix), gdzie wcielił się w główną postać Nikodema „Nikosia" Skotarczaka. Na premierę czeka serial „Warszawianka" (HBO MAX) w reżyserii Jacka Borcucha oraz nagrodzony na Festiwalu Filmów Fabularnych w Gdyni film „Piosenki o miłości" w reżyserii Tomasza Habowskiego, gdzie zagrał główną rolę, za którą został nominowany do Nagrody im. Zbyszka Cybulskiego.

One of the most interesting and versatile film actors of the young generation. Despite his young age, he has played almost 50 roles. He is a winner of the Best Supporting Actor award for the role of *Walden* in the film *How I Became a Gangster* awarded by the Jury of the Polish Film Festival in Gdynia – the most important Polish Film Festival in 2021. In his professional career, he looks for inspiring artistic encounters. He played a role in the last film by the Oscar winner Andrzej Wajda entitled *Afterimages*, as well as in the first original Polish Netflix production *1983* by Agnieszka Holland. His diverse artistic output includes roles in Bartłomiej Ignaciuk's romantic comedy *Tax on love*, a war drama *Orzeł. The Last Patrol*, directed by Jacek Bławut, and a historical TV series, such as *Bodo* or *The Hundred Years of the Winny Family*. The latest productions with his participation are *Absentees* by Bartosz Konopka, *Osiecka*, directed by Maciej Rosa, the second season of the excellent crime series *Raven* (Canal+) directed by Maciej Pieprzyca and a film by Maciej Kawulski *How I Fell in Love with a Gangster* (Netflix), where he played the main character Nikodem *Nikoś* Skotarczak. The series *Varsovian Girl* awaits its premiere (HBO MAX) directed by Jacek Borcuch as well as the film *Songs about Love* directed by Tomasz Habowski, which won an award at the Polish Film Festival in Gdynia where he played the main role, for which he was nominated for the Zbyszek Cybulski Award.

10.03.2022

fot.Krzysztof Wójcik

MARIUSZ WILCZYŃSKI

Reżyser, scenarzysta, performer, animator samouk, ukończył malarstwo i drzeworyt na łódzkiej ASP. Jest uczniem prof. Stanisława Fijałkowskiego i prof. Andrzeja Mariana Bartczaka. Prace plastyczne Wilczyńskiego były prezentowane na licznych wystawach indywidualnych i zbiorowych na całym świecie, m.in. w Londynie, Sofii, Amsterdamie, Madrycie i Chicago, a ich autora uhonorowano Grand Prix na 10. Ogólnopolskim Przeglądzie Grafiki Młodych w Krakowie w 1987 roku i wyróżniono w Międzynarodowym Konkursie Grafiki „Exhibition of Print" w Jokohamie (1989 i 1990). Od 20 lat tworzy autorskie animacje. Swoją przygodę z filmem rozpoczął od małych form użytkowych dla telewizji, a pierwsze filmowe nagrody zdobywał za animowane teledyski. Jego prace były pokazywane m.in. w nowojorskim Museum of Modern Art (MoMa), Museu Nacional da República w Brazylii, Tokyo International Forum i w Muzeum Narodowym w Warszawie. Wilczyński tworzy również performensy z muzyką orkiestrową na żywo, prezentując je na całym świecie – od Paryża, przez Hong Kong, aż po Tokio, Genewę i Lwów. Joshua Siegel (kurator ds. filmu w MoMa) powiedział o nim: „Wilczyński należy do najwybitniejszych obecnie artystów animacji na świecie." Od 2003 roku uczył malarstwa i rysunku oraz animacji klasycznej w Kunstunivestitetat w Linzu i ASP w Łodzi. Od 13 lat uczy animacji klasycznej w PWSFTViT w Łodzi, gdzie w roku 2009 obronił doktorat. „Zabij to i wyjedź z tego miasta" jest jego pierwszym pełnometrażowym filmem.

A director, screenwriter, performer, self-taught animator, graduated in painting and wood-cutting from the Academy of Fine Arts in Łódź. He is a student of Prof. Stanisław Fijałkowski and Prof. Andrzej Marian Bartczak. Wilczyński's works of art have been presented at numerous individual and collective exhibitions worldwide, including London, Sofia, Amsterdam, Madrid, and Chicago, and their author was awarded the Grand Prix at The 10th National Graphic Arts Review of the Young in Cracow in 1987 and honoured at the International Graphic Arts Competition *Exhibition of Print* in Yokohama (1989 and 1990). He has been creating his own animations for 20 years. His adventure with film began with small functional forms for television, and he won his first film awards for animated music videos. His works have been shown in New York's Museum of Modern Art (MoMa), the Museu Nacional da República in Brazil, the Tokyo International Forum, and the National Museum in Warsaw. Wilczyński also creates performances with live orchestral music, presenting them all over the world - from Paris and Hong Kong to Tokyo, Geneva and Lviv. Joshua Siegel (Curator of Film at MoMa) said of him: 'Wilczynski is among the most outstanding animation artists in the world today.' Since 2003 he has taught painting and drawing and classical animation at the Kunstunivestitetat in Linz and the Academy of Fine Arts in Lodz. He has taught classical animation for 13 years at the Łódź Film School (PWSFTViT), where he received his Ph.D. in 2009. *Kill it and leave this town* is his first full-length film.

SONIA BOHOSIEWICZ

Aktorka teatralna i filmowa. Ukończyła PWST w Krakowie w 1998 r. Zadebiutowała (na drugim roku studiów) na deskach Teatru Starego w Krakowie. Po studiach pracowała w zespole Teatru Starego w Krakowie, w którym występowała do 2006. W 1998 dostała I nagrodę aktorską za rolę w „Samobójcy" na XVI Festiwalu Szkół Teatralnych w Łodzi. W latach 2005–2007 była aktorką Teatru Słowackiego w Krakowie. Popularność przyniosła jej wielokrotnie nagradzana rola Hanki B. w filmie „Rezerwat" (2007), rola dresiary Nataszy w filmie „Wojna polsko-ruska" (2009), a także role w serialach telewizyjnych: „39 i pół" oraz „Usta usta" (2010–2011). W 2007 otrzymała nagrodę prezesa TVP na 32. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni oraz Nagrodę za drugoplanową rolę kobiecą w filmie „Rezerwat".
Wybrana filmografia : 2021 – „Inni ludzie", reż. Aleksandra Terpińska; 2020 – „Zieja", reż. Robert Gliński; 2019: „Czarny mercedes", reż. Janusz Majewski; „Proceder", reż. Michał Węgrzyn; 2018 – „7 uczuć", reż. Marek Koterski; 2015: „Ekscentrycy, czyli po słonecznej stronie ulicy", reż. Janusz Majewski; „Historia Ireny Sendlerowej", reż. Andrzej Wolf; „Hiszpanka", reż. Łukasz Barczyk; „Panie Dulskie", reż. Filip Bajon; 2014: „Bogowie", reż. Łukasz Palkowski; „Fotograf", reż. Waldemar Krzystek; „Obywatel", reż. Jerzy Stuhr; „Polskie gówno", reż. Grzegorz Jankowski; 2013 - „Syberiada polska", reż. Janusz Zaorski; 2012 – „Być jak Kazimierz Deyna"; 2011 – „80 milionów", reż. Waldemar Krzystek; 2010 – „Mała matura 1947", reż. Janusz Majewski; 2009 – „Wojna polsko-ruska", reż. Xawery Żuławski; 2007 – „Rezerwat", reż. Łukasz Palkowski.

Theater and film actress. She graduated from the PWST (State Higher School of Theatre Arts) in Krakow in 1998. After graduation she worked with the ensemble of the Stary Theatre in Kraków, where she performed until 2006. In 1998 she received the first acting award for her role in *Suicide* at the XVI Festival of Theatre Schools in Łódź. In 2005-2007 she was an actress at the Słowacki Theatre in Kraków. She gained popularity for her award-winning role as Hanka B. in the film *Preserve* (2007), the role of the scully Natasha in the film *Snow White and Russian Red* (2009), as well as roles in television series: *39 i pół* and *Usta usta* (2010–2011). In 2007, she received the President of TVP award at the 32nd Polish Film Festival in Gdynia and the award for supporting actress in the film *Preserve*.
Selected filmography: 2021 – *Other people*, dir. Aleksandra Terpińska; 2020 – *Zieja*, dir. Robert Gliński; 2019: *Czarny mercedes*, dir. Janusz Majewski; *Proceder*, dir. Michał Węgrzyn; 2018 – *7 emotions* dir. Marek Koterski; 2015: *The Eccentrics. The Sunny Side of the Street*, dir. Janusz Majewski; *The Story of Irena Sendler*, dir. Andrzej Wolf; *Influence*, dir. Łukasz Barczyk; *Panie Dulskie*, dir. Filip Bajon; 2014: *Gods*, dir. Łukasz Palkowski; *The Photographer*, dir. Waldemar Krzystek; *The Citizen*, dir. Jerzy Stuhr; *Polish Shit*, dir. Grzegorz Jankowski; 2013 - *Syberiada polska*, dir. Janusz Zaorski; 2012 – *Być jak Kazimierz Deyna*, dir. Anna Wieczur-Bluszcz; 2011 – *80 billions*, reż. Waldemar Krzystek; 2010 – *Mała matura 1947*, dir. Janusz Majewski; 2009 – *Snow White and Russian Red*, dir. Xawery Żuławski; 2007 – *Preserve*, dir. Łukasz Palkowski.

12.03.2022

MAŁGORZATA FOREMNIAK

Aktorka filmowa, teatralna, osobowość telewizyjna. Urodziła się 8.01.1967 r. w Jedlińsku. W 1989 r. ukończyła studia na Wydziale Aktorskim PWSFTviT w Łodzi i od razu otrzymała angaż w teatrze. Pierwszą rolę filmową zagrała w kultowej komedii „Kingsajz", kolejną, większą, w filmie „In Flagranti" (1990), gdzie zagrała u boku Bogusława Lindy. Ogromną sympatię widzów przyniosła jej rola doktor Zofii Burskiej w jednym z najpopularniejszych seriali medycznych „Na dobre i na złe", za którą otrzymała Telekamerę dla najlepszej aktorki (2001, 2002 i 2003) oraz Złotą Kamerę (2004). Jest Laureatką Polskiej Nagrody Filmowej Orzeł (2003) za drugoplanową rolę kobiecą w filmie Andrzeja Jakimowskiego „Zmruż oczy". W 2001 r. została zaproszona na MFF w Cannes, gdzie prezentowany był film „Avalon" w reżyserii Mamoru Oshii, w którym zagrała główną rolę. O roli w najnowszym filmie „Sonata", w reżyserii Bartosza Blaschke, uhonorowanym Nagrodą Publiczności na 46. FPFF w Gdyni, mówi tak: „To poruszająca opowieść o determinacji i spełnieniu marzeń jednocześnie. Film, który pokazuje niesamowitą, okupioną ogromnym wysiłkiem i walką, drogę do osiągnięcia niemożliwego. Żeby zbudować rolę dramatyczną, musiałam przeniknąć do świata niezwykłej rodziny Płonków. Małgosię Płonkę, którą zagrałam, określiłabym mianem cichej, skromnej mistrzyni. Było to dla mnie duże wyzwanie nie tylko dlatego, że po raz pierwszy zdarzyło mi się grać postać, która żyje, ale przede wszystkim – budowałam rolę, mając obok człowieka ze skomplikowanym światem intymnym. Musiałam więc stworzyć bohaterkę, która z jednej strony będzie moją kreacją, a równocześnie odda prawdę o tej osobie i w żaden sposób jej nie urazi."

A film and theatre actress and a television personality. She was born on 8.01.1967 in Jedlińsk. In 1989, she graduated from the Department of Acting at the Łódź Film School (PWSFTviT) and was immediately hired by the theatre. Her first film role was in the classic comedy *Kingsajz*, her next, more prominent one was in *In Flagranti* (1990), where she starred with Bogusław Linda. She gained great popularity among viewers for her role of Doctor Zofia Burska in one of the most popular medical series, *Na dobre i na złe* (*For Better or Worse*), for which she received Telekamera Award for the best actress (2001, 2002 and 2003) and Golden Camera Award (2004). She won the Polish Film Award Orzeł (2003) for a supporting female role in Andrzej Jakimowski's *film Zmruż oczy* (*Squint Your Eyes*). In 2001 she was invited to the Cannes IFF to participate in the presentation of the film *Avalon* directed by Mamoru Oshii, in which she played the main role. About her role in the latest film, *Sonata*, directed by Bartosz Blaschke, honoured with the Audience Award at the 46th FPFF in Gdynia, she says: 'This is a deeply moving story about determination and making dreams come true at the same time. It's a film which shows an incredible journey, burdened with huge effort and a great struggle to achieve the impossible. To build a dramatic role, I had to penetrate the world of the extraordinary Płonka family. I would describe Małgosia Płonka, whom I played as a quiet, modest mistress. It was a big challenge for me, not only because it was the first time I had played a character who was alive, but most of all because I was building the role alongside a person with a complicated, intimate world. So I had to create a character that, on the one hand, would be my creation, and at the same time would convey the truth about this person and would not offend her in any way.'

12.03.2022

BARTOSZ BLASCHKE

Reżyser i scenarzysta filmowy, absolwent Realizacji Obrazu Filmowego, Telewizyjnego i Fotografii na Wydziale Radia i Telewizji Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach oraz Mistrzowskiej Szkoły Reżyserii Andrzeja Wajdy w Warszawie. Jego krótkometrażowy film „Oczy mojego ojca" (2015) zdobył Grand Prix na Ogólnopolskim Konkursie Filmów Niezależnych OKFA (2016) oraz wyróżnienie na Koszalińskim Festiwalu Debiutów Filmowych „Młodzi i Film" (2015). Krótkometrażowy dokumentalny film „Ziętek" (2008) w jego reżyserii otrzymał główne nagrody m.in. na: Worldwide Short Film Festival w Toronto (2008); MFF w Tiranie (2008); Blue Sea Film Festival w Raumie (2008); Manlleu Short Film Festival w Katalonii (2008); Austin Film Festival (2008); Międzynarodowy Festiwal Filmów Krótkometrażowych „Magma" w Acireale (2008); Flickerfest International Short Film Festival w Sydney (2009); Festiwal Polskich Filmów Krótkometrażowych „Short Waves" (2009); Międzynarodowy Festiwal Filmów Krótkometrażowych „Mecal" w Barcelonie (2009). W 2021 roku zadebiutował jako reżyser i scenarzysta pełnometrażowego filmu fabularnego „Sonata", który na 46. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni otrzymał Nagrodę Publiczności.
Dwukrotnie zdobył nagrodę w konkursie SCRIPT PRO: II miejsce za scenariusz do filmu „Sonata" (2018) oraz III miejsce za scenariusz „Felicja i Jezus" (2014).

Film director and screenwriter, a graduate of Film, Television and Photography Production at the Radio and Television Faculty of the University of Silesia in Katowice and the Andrzej Wajda Master School of Film Directing in Warsaw. His short film *My Father's Eyes* (2015) won the Grand Prix at the OKFA National Independent Film Competition in Konin (2016) and an honorable mention at the *The Youth and Film* – The Festival of Film Debuts in Koszalin (2015). His short documentary film *Ziętek* (2008) received major awards at: Worldwide Short Film Festival in Toronto (2008); Tirana IFF (2008); Blue Sea Film Festival in Rauma (2008); Manlleu Short Film Festival in Catalonia (2008); Austin Film Festival (2008); Magma International Short Film Festival in Acireale (2008); Flickerfest International Short Film Festival in Sydney (2009); Short Waves Festival in Poznań (2009); Mecal International Short Film Festival in Barcelona (2009). In 2021, he made his debut as a director and screenwriter of the feature film *Sonata*, which received the Audience Award at the 46th Polish Film Festival in Gdynia.

He has twice won an award in the SCRIPT PRO competition: 2nd place for his screenplay for the film *Sonata* (2018) and 3rd place for his screenplay *Felicia and Jesus* (2014).

MODERATORZY SPOTKAŃ Z TWÓRCAMI
MODERATORS OF Q&A SESSIONS WITH ARTISTS

ARTUR ZABORSKI

Dziennikarz kulturalny. Stale współpracuje z „Newsweekiem", „Zwierciadłem", Wirtualną Polską, „Przekrojem", „Galą", „Pani", „Wprost" i „Vogue". Był redaktorem w redakcji Film w portalu Onet.pl i redaktorem naczelnym Stopklatka.pl. Studiował filmoznawstwo i krytykę literacką na Uniwersytecie Jagiellońskim. Wielokrotny laureat Stypendium Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Nominowany do nagrody PISF w kategorii krytyka filmowa w 2017 roku. Rzecznik prasowy MFF Tofifest. Przez dziesięć lat pracy zawodowej rozmawiał z najwybitniejszymi przedstawicielami świata kultury i sztuki zarówno na szczeblu polskim, jak i międzynarodowym – robił wywiady m.in. z Nicole Kidman, George'em Clooneyem, Tildą Swinton, Penelope Cruize czy Winoną Ryder.

A cultural journalist. He regularly collaborates with *Newsweek, Zwierciadło, Wirtualna Polska, Przekrój, Gala, Pani, Wprost* and *Vogue*. He was editor in the editorial office Film at Onet.pl, and editor-in-chief of Stopklatka.pl. He studied film science and literary criticism at Jagiellonian University. He won several times the Minister of Culture and National Heritage Scholarship. Nominated for the PISF award in the film criticism category in 2017. A spokesperson for the Tofifest IFF. During ten years of professional work, he has talked to the most prominent representatives of the world of culture and art both at the national and international level – he has done interviews with, among others, Nicole Kidman, George Clooney, Tilda Swinton, Penelope Cruize or Winona Ryder.

ŁUKASZ MACIEJEWSKI

Filmoznawca, krytyk filmowy i teatralny, historyk kina, wykładowca akademicki, autor książek. Dyrektor artystyczny festiwali Kino na Granicy w Cieszynie i Grand Prix Komeda w Ostrowie Wielkopolskim, kurator programowy festiwalu Tofifest w Toruniu. Członek Europejskiej Akademii Filmowej, Międzynarodowej Federacji Krytyków Filmowych „Fipresci" i Międzynarodowego Stowarzyszenia Krytyków Teatralnych. Wykładowca Szkoły Filmowej w Łodzi. Członek kapituły „Paszportów Polityki" i ekspert PISF. Stały felietonista i recenzent portalu „Onet", publikuje w „Kalejdoskopie", „Krakowie", „Teatrze", „Magazynie ZAIKS", „Dialogu". Stały komentator „Nowego Tygodnika Kulturalnego" oraz „Aktualności Filmowych" Canal Plus. Moderator i współorganizator blisko tysiąca festiwali i przeglądów filmowych w Polsce i w Europie. Juror kilkudziesięciu festiwali filmowych.

A film expert, film and theater critic, film historian, university lecturer, author of books. The artistic director of the Cinema at the Border Film Festival in Cieszyn and Grand Prix Komeda in Ostrow Wielkopolski, program curator of Tofifest Festival in Torun. A member of European Film Academy, International Federation of Film Critics *Fipresci* and International Association of Theatre Critics. A lecturer at the Film School in Łódź. A panel member of *Paszporty Polityki* awards and PISF expert. A regular columnist and reviewer for the Onet portal, publishes in *Kalejdoskop, Kraków, Teatr, Magazyn ZAIKS*, and *Dialog*. A regular commentator of *Nowy Tygodnik Kulturalny* and *Film News* of Canal Plus. A moderator and co-organizer of nearly a thousand film festivals and reviews in Poland and Europe. Juror of several dozen film festivals.

BOHDAN SLÁMA

Urodził się 29.05.1967 r. w Opawie (Czechy). Jest absolwentem praskiej szkoły filmowej FAMU. W roku 1992 był asystentem Věry Chytilovej przy filmie „Dědictví aneb Kurvahočigutntag". Jego reżyserskim debiutem był krótkometrażowy film „Zahradka raje" z roku 1994, który pokazywany był na Festiwalu Filmowym Premiers Plans d'Angers, w sekcji filmów szkolnych. Pierwszym pełnometrażowym filmem Slámy były „Dzikie pszczoły" („Divoké včely", 2001) – portret morawskiej wsi i jej dziwnych mieszkańców, wielokrotnie nagradzany na międzynarodowych festiwalach (Rotterdam, San Francisco, Warszawa). Liczne nagrody zdobywał także jego film „Szczęście" („Štěstí", 2005) – czuła kronika grupy przyjaciół żyjących w ponurym przemysłowym mieście, za który został nagrodzony m.in. Czeskim Lwem za reżyserię i Złotą Muszlą na festiwalu w San Sebastian. Po jego trzecim pełnometrażowym filmie – „Mój nauczyciel" („Venkovský učitel", 2008), opowiadającym o nauczycielu z Pragi, który decyduje się uczyć na wsi, prestiżowy branżowy magazyn „Variety" umieścił Slámę na liście 10 reżyserów świata, których należy obserwować. Sześcioma Czeskimi Lwami (Najlepszy film, Najlepsza aktorka, Najlepszy aktor, Najlepsza aktorka drugoplanowa, Najlepszy reżyser, Najlepszy scenariusz) został nagrodzony jego film z 2017 roku – „Kobieta z lodu" („Bába z ledu"). Ostatni film Slámy – „Kraina Cienia" („Krajina ve stínu", 2020), to kronika z życia małej przygranicznej wsi, na tle historii lat 30., 40. i 50. XX wieku. Film otrzymał sześć Czeskich Lwów (Najlepsza aktorka, Najlepsza aktorka drugoplanowa, Najlepszy scenariusz, Najlepszy montaż, Najlepsze kostiumy i Najlepsza muzyka). Zdobył też nagrodę specjalną za Najlepszy plakat. Bohdan Slama jest wykładowcą i Kierownikiem Katedry Reżyserii na FAMU.

He was born 29.05.1967 in Opava (The Czech Republic). He graduated from the Prague Film School FAMU. In 1992 he assisted Věra Chytilová on the film *Dědictví aneb Kurvahočigutntag*. His directorial debut was the short film *Garden of Paradise* (*Zahradka raje*, 1994), which was screened at the Premiers Plans d'Angers Film Festival in the film school section. Sláma's first feature-length film was *Wild Bees (Divoké včely*, 2001) – a portrait of a Moravian village and its strange inhabitants, which won numerous awards at international festivals (Rotterdam, San Francisco, Warsaw). His film *Something Like Happiness* (*Štěstí*, 2005) also won several awards. It's a tender chronicle of a group of friends living in a gloomy industrial city, for which he was awarded, among others, the Czech Lion for direction and the Golden Shell at the San Sebastian Festival. After his third feature film, *The Country Teacher* (*Venkovský učitel*, 2008), about a teacher from Prague who decides to teach in the countryside, a prestigious industry magazine *Variety* included Sláma in its list of 10 directors to watch in the world. Six Czech Lions (the Best Film, the Best Actress, the Best Actor, the Best Supporting Actress, the Best Director, the Best Screenplay) were awarded to his 2017 film, called *Ice Mother* (*Bába z ledu*). Sláma's latest film – *Shadow Country* (*Krajina ve stínu*, 2020), chronicles the life of a small border village against the historical background in the 1930s, 1940s and 1950s. The film received six Czech Lions (the Best Actress, the Best Supporting Actress, the Best Screenplay, the Best Editing, the Best Costumes and the Best Music). It also won a special award for the Best Poster. Bohdan Slama is a lecturer and Head of the Directing Department at FAMU.

JANUSZ MAJEWSKI

Rektor Warszawskiej Szkoły Filmowej. Absolwent Wydziału Reżyserii PWSF w Łodzi (1960). W latach 1983–1990 Prezes Zarządu Głównego Stowarzyszenia Filmowców Polskich, od roku 2006 Honorowy Prezes Stowarzyszenia. W latach 1987–1991 członek Komitetu Kinematografii. W latach 1969–1991 wykładowca w PWSFTviT w Łodzi, a także gościnnie m.in. w Stanach Zjednoczonych. W 2013 r. odznaczony Krzyżem Komandorskim Orderu Odrodzenia Polski. Wyreżyserował 17 filmów fabularnych, seriale i spektakle Teatru Telewizji. Laureat wielu nagród na festiwalach filmowych.
Wybrana filmografia: 1964 – „Awatar, czyli zamiana dusz" (Nagroda FIPRESCI na MFF w Monte Carlo, 1965; Złoty Asteroid na MFF w Trieście, 1967); 1966 – „Sublokator" (Nagroda FIPRESCI na MFF w Mannheim, 1967; Srebrny Medal na MFF w Cork, 1967; Nagroda Główna za scenariusz i reżyserię na MFF w Panamie, 1968); 1967 – „Czarna suknia"; 1970 – „Lokis. Rękopis Profesora Wittembacha" (Złoty Medal na MFF w Wenecji, 1970; Grand Prix na Międzynarodowym Festiwalu Filmów Fantastycznych w Sitges, 1971); 1973 – „Zazdrość i medycyna"; 1975 – „Zaklęte rewiry" (Nagroda na MFF w Londynie, 1975; Syrena Warszawska w kategorii filmu fabularnego, 1976; Nagroda za reżyserię na MFF w Panamie, 1977; Grand Prix na MFF w Melbourne; 1977); 1977 – „Sprawa Gorgonowej"; 1979 – „Lekcja martwego języka"; 1980 – „Królowa Bona" (serial telewizyjny); 1982 – „Epitafium dla Barbary Radziwiłłówny"; 1985 – „C.K. Dezerterzy" (Złoty Talar na FPFF w Gdyni, 1986; Złota Kaczka tygodnika „Film", 1987); 1998 – „Siedlisko" (serial telewizyjny); 2010 – „Mała matura 1947"; 2015 – „Excentrycy, czyli po słonecznej stronie ulicy"; 2018 – „Czarny Mercedes"; 2022 – „Jazz outsider" (film dokumentalny)

Rector of the Warsaw Film School. Graduate of the Directing Department of the Łódź Film School (1960). In the years 1983-1990, the President of the Main Board of Polish Filmmakers Association, since 2006, the Honorary President of the Association. In 1987–1991 a member of the Cinematography Committee. In 1969–1991 he was a lecturer at the Łódź Film School and a guest lecturer in, among others, the United States. In 2013 he was awarded the Commander 's Cross of the Order of Polonia Restituta. He has directed 17 feature films, series and Television Theatre productions. He has received numerous awards at film festivals.
Selected filmography: 1964 – *Awatar, czyli zamiana dusz* (FIPRESCI Prize at the Monte Carlo IFF, 1965; Golden Asteroid at the Trieste IFF, 1967); 1966 – *Sublokator* (FIPRESCI Prize at Mannheim IFF, 1967; Silver Medal at Cork IFF, 1967; Grand Prize for Screenplay and Direction at Panama IFF, 1968); 1967 – *Czarna suknia*; 1970 – *Lokis. Rękopis Profesora Wittembacha* (Gold Medal at the Venice IFF, 1970; Grand Prix at the Sitges International Fantastic Film Festival, 1971); 1973 – *Zazdrość i medycyna*; 1975 – *Zaklęte rewiry* (Award at London IFF, 1975; Warsaw Mermaid in feature film category, 1976; Award for directing at Panama IFF, 1977; Grand Prix at Melbourne IFF; 1977); 1977 – *Sprawa Gorgonowej*; 1979 – *Lekcja martwego języka*; 1980 – *Królowa Bona* (TV series); 1982 – *Epitafium dla Barbary Radziwiłłówny*; 1985 – *C.K. Dezerterzy* (Golden Thaler Award at the Polish Film Festival in Gdynia, 1986; Złota Kaczka Award of the *Film* weekly, 1987); 1998 – *Siedlisko* (TV series); 2010 – *Mała matura 1947*; 2015 – *The Eccentrics. The Sunny Side of the Street*; 2018 – *Czarny Mercedes*; 2022 – *Jazz outsider* (documentary film)

WOJTEK MAZOLEWSKI QUINTET

Jeden z najlepszych zespołów jazzowych w Polsce. W swojej twórczości eksperymentuje, wzbudza skrajne emocje i udowadnia, że muzyka jazzowa ma potencjał burzenia muzycznych schematów. Wojciech Mazolewski: basista, kompozytor, autor muzyki do audiobooków, spektakli teatralnych i filmów, współtwórca polskiego yassu. Ze swoim kwintetem od 2011 roku przesuwa granice muzycznych interpretacji i prezentuje słuchaczom nowy sposób postrzegania muzyki jazzowej. Twórczość kwintetu to nieoczywiste aranżacje i energetyczne połączenie tradycji z nowoczesnością, które inspiruje i porywa amatorów (nie tylko) jazzu – w kraju i za granicą. Zespół od lat reprezentuje polski jazz na arenie międzynarodowej. Wystąpił między innymi we Francji, Japonii, Chinach, Meksyku, Kolumbii, Peru, Niemczech, Indiach i Brazylii. Światowa edycja albumu: „Polka – Worldwide Deluxe Edition" wydana w 2019 roku nakładem brytyjskiej wytwórni Whirlwind Recordings była światowym sukcesem i zebrała rewelacyjne recenzje krytyków. Prestiżowy amerykański magazyn DownBeat uznał album za jedną z pięciu najlepszych jazzowych płyt roku. Kolejnym albumem WMQ w światowej dystrybucji wydanym w brytyjskiej WWR jest „When Angels Fall" (2020) poświęcony twórczości Krzysztofa Komedy, najsłynniejszego polskiego muzyka jazzowego, pianisty i kompozytora. Inspiracją do nagrania materiału były także filmy wybitnych reżyserów: Romana Polańskiego („Rosemary's Baby", „Nóż w wodzie"), czy Jerzego Skolimowskiego („Bariera"), do których Komeda skomponował muzykę. Płyta „When Angels Fall" to autorskie aranżacje przedstawione w charakterystycznym dla kwintetu współczesnym ujęciu, uzupełnione o elementy własnej wrażliwości i połączonych doświadczeń.
SKŁAD ZESPOŁU: Oskar Török – trąbka, Marek Pospieszalski – saksofon, Joanna Duda – instrumenty klawiszowe, Jakub Janicki – perkusja, Wojtek Mazolewski – kontrabas.

Wojtek Mazolewski's Quintet is one of the best jazz bands in Poland. It experiments, arouses extreme emotions and proves that jazz music has the potential to shatter musical schemes. Wojciech Mazolewski: bassist, composer, author of music for audiobooks, theatre performances and films, co-creator of Polish Yass. Since 2011, with his quintet, he has been pushing the boundaries of musical interpretation and presenting listeners with a new way of perceiving jazz music. The quintet's music consists of unique arrangements and an energetic combination of tradition and modernity, inspiring and enthralling jazz lovers – both in Poland and abroad. The band has been representing Polish jazz in the international arena for years. It has performed in France, Japan, China, Mexico, Colombia, Peru, Germany, India, and Brazil. The worldwide edition of the album: *Polka – Worldwide Deluxe Edition* released in 2019 on the UK label Whirlwind Recordings was a worldwide success and received sensational reviews from critics. Prestigious US magazine DownBeat named the album one of the top five jazz albums of the year. The next WMQ album in the world distribution released by the British WWR is *When Angels Fall* (2020), dedicated to Krzysztof Komeda, the most famous Polish jazz musician, pianist and composer. The material was also inspired by the films of prominent directors: Roman Polanski (*Rosemary's Baby*, *Knife in the Water*) or Jerzy Skolimowski (*Barrier*), for which Komeda composed music. The album *When Angels Fall* contains original arrangements performed in a modern way, characteristic for the quintet, complemented by elements of their own sensitivity and combined experience.

THE BAND'S LINE-UP: Oskar Török – trumpet, Marek Pospieszalski – saxophone, Joanna Duda – keyboards, Jakub Janicki – drums, Wojtek Mazolewski - double bass

KONKURS FILMÓW ANIMOWANYCH DLA DZIECI
ANIMATED FILM FOR CHILDREN COMPETITION

08.03.2022/wtorek/Thuesday

MALUTKA OPOWIEŚĆ / A TINY TALE

01 FRA, *Latitude du printemps*, 2020, 07:33, dir. Sylvain Cuvillier, Chloé Bourdic, Théophile Coursimault, Noémie Halberstam, Maÿlis Mosny, Zijing Ye, prod. Rubika

Pies zostaje porzucony na poboczu drogi. Przywiązany do ulicznej latarni, zostaje sam aż do dnia, w którym spotyka młodego astronautę i profesjonalną zawodniczkę kolarstwa, która nie ustaje w wysiłkach, by pobić swój najwyższy wynik.

A dog gets abandoned on the side of the road. Attached to a street light, it stays alone until the day he meets a young astronaut wannabe and a professional cyclist who keeps on trying to beat her highest score.

PRAKTYCZNY PAN / MR PRACTICAL

02 PL, 2020, 10:00, dir. Michał Poniedzielski, Dominik Litwiniak, prod. Running Rabbit Films

Praktyczny Pan to uporządkowany i wydajny wzorowy pracownik i obywatel. Pomimo tego, że wszystko robi idealnie, jest mu w życiu coraz smutniej. Tabletki nie pomagają, więc kupuje kota, którego mruczenie podobno poprawia nastrój. Jednak kot to nie tabletka, nie interesują go normy i wskaźniki. Nie zamruczy, dopóki nie poczuje się kochany.

Mr Practical is an orderly and efficient model worker and citizen. Although he does everything perfectly, his life is getting sadder and sadder. Pills do not help, so he buys a cat, whose purring supposedly improves his mood. But a cat is not a pill; it is not interested in norms and indicators. He will not purr until he feels loved.

ZIMOWY WIATR / WINTER WIND

03 FRA, *Vent d'Hiver*, 2021, 04:27, dir. Jeremy Andriambolisoa, Théo Duhautois, Quentin Wittevrongel, Alicia Massez, William Ghyselen, Thomas Dell'Isola, prod. Pôle 3D

Przypadkowo złapane przez gwałtowną burzę śnieżną, króliki szukają schronienia w zamku swojego króla.

Caught up in a violent snowstorm, the rabbits seek refuge in their king's Castle.

08.03.2022/wtorek/Thuesday

MORA MORA

04 LTU, 2021, 05:00, dir. Jurga Šeduikytė, prod. Giedrė Burokaitė

Mała Mora tonie w bezkresnym morzu. To, co wygląda jak mała wyspa, okazuje się być pływającym fortepianem – jej przejściowym wybawieniem. Odkrywając, że może wyczarować wiatr, naciskając klawisze fortepianu, Mora rozpoczyna podróż po uśpionym świecie. Poznając jego cechy i stworzenia, Mora szuka sposobów, by przywrócić go do życia.

Little Mora is sinking into an endless sea. What looks like a little island appears to be a floating piano – her transitory salvation. Discovering she can conjure up the wind by pressing piano keys, Mora starts a journey through a dormant world. Mora gets acquainted with its features and creatures and looks for ways to bring them back to life.

PISKLĘ / NESTLING

05 RUS, *Galchenok*, 2020, 06:00, dir. Marat Narimanov, prod. Valeriy Ryabin

Historia przyjaźni samotnego staruszka i bezbronnego pisklęcia, skonfrontowana z grupą nieopierzonych chłopców z sąsiedztwa, stylizowana na film lat 60.

The story of a friendship between a lonely elderly man and a helpless nestling, confronted by a group of ignorant boys from the same neighbourhood, is stylized as a film of the 60s.

W NATURZE / IN NATURE

06 CHE, 2021, 05:00, dir. Marcel Barelli, prod. Nadasdyfilm: Nicolas Burlet

W naturze para to samiec i samica. Cóż, nie zawsze! Para to także kobieta i kobieta. Albo mężczyzna i mężczyzna. Możesz o tym nie wiedzieć, ale homoseksualizm to nie tylko ludzka historia.

In nature, a couple is a male and a female. Well, not always! A couple is also a female and a female. Or a male and a male. You may not know it, but homosexuality isn't just a human story.

NIESAMOWITA HISTORIA BRUNY / THE EXTRAORDINARY STORY OF BRUNA

Pewnej nocy silny wiatr zabiera Brunę daleko od domu

One night a strong wind takes Bruna far away from home.

07 ESP, 2021, 10:00,
dir. Anna Solanas,
prod. Anna Solanas

RĘKA I JAJKO / THE HAND AND THE EGG

Wesoła dziewczynka spotyka niewielkiego ptaszka tuż przed zaginięciem jajka i postanawia mu pomóc. Wybierając się razem w podróż, odkrywają, że tajemnicza długa ręka kradnie wszystkie jajka.

A cheerful little girl meets a tiny bird right before her egg goes missing, and she decides to help the bird. They go on a journey together and find out that a mysterious long hand is stealing all the eggs.

08 IRN, 2021, 05:50,
dir. Fatemeh Gharavi Manjili,
prod. Documentary and
Experimental Film
Center(DEFC)

JURY KONKURSU FILMÓW FABULARNYCH
FICTION COMPETITION JURY

AGNIESZKA SMOCZYŃSKA

Reżyserka i scenarzystka filmowa. W 2015 r. zadebiutowała filmem „Córki dancingu", który przyniósł jej kilkadziesiąt nagród na całym świecie. Wzięła udział w programie „European Cinema: Ten Women to Watch". Laureatka Global Filmmaking Award ufundowanej przez Sundance Institute. Jej drugi film „Fuga" został zaproszony do konkursu La Semaine de la Critique 71. MFF w Cannes i zdobył kilka statuetek na całym świecie. Obecnie pracuje nad swoim anglojęzycznym debiutem „Silent Twins", do którego Focus Features nabyło prawa na całym świecie.

Director and screenwriter. In 2015, she made her debut with *The Lure* that brought her dozens of awards around the world. She took part in the *European Cinema: Ten Women to Watch program*. Winner of the Global Filmmaking Award funded by the Sundance Institute. Her second film *Fugue* was invited to the prestigious competition La Semaine de la Critique 71st Cannes IFF and won several statuettes around the world. Now she is currently working on her English – language debut *Silent Twins* which Focus Features had aquired worldwide rights.

DANIEL ANTOSIK

Fotograf, dziennikarz. Od lat związany z tygodnikiem „Nowiny Jeleniogórskie". Autor wielu wystaw fotograficznych. Animator kultury, twórca Galerii Za Miedzą, autor programu „Ołtarz Kina" w ramach Ogólnopolskiego Festiwalu Filmów Komediowych (Lubomierz), którego był dyrektorem artystycznym. Organizator i juror konkursów fotograficznych i filmowych. Dyrektor Ośrodka Kultury Sportu i Turystyki we Wleniu.

A photographer and a journalist. He has collaborated with the weekly *Nowiny Jeleniogórskie* for years. The author of many photographic exhibitions. An animator of culture, creator of Za Miedzą Gallery, author of Ołtarz Kina (*The Altar of Cinema*) program within the National Festival of Comedy Films (Lubomierz), whose Art Director he used to be. He organized and was a jury member of photography and film competitions. He is the head of the Centre for Culture, Sports and Tourism in Wleń.

ADAM SIKORA

Reżyser, scenarzysta, operator filmowy, fotografik, malarz, pedagog, doktor sztuki filmowej. Absolwent Wydz. Operatorskiego PWSFTViT w Łodzi. Autor zdjęć do kilkudziesięciu spektakli Teatru TV i filmów fabularnych. Współpracował m. in. z Lechem Majewskim, Jerzym Skolimowskim i Piotrem Dumałą, co przyniosło mu wiele nagród i uznanie krytyki. Laureat Polskiej Nagrody Filmowej „Orzeł" za zdjęcia do filmu Jerzego Skolimowskiego „Cztery noce z Anną", nagrody za zdjęcia na FPFF w Gdyni za „Essential Killing" w reż. Jerzego Skolimowskiego oraz Czeskiego Lwa za zdjęcia do „Ve stinu" Davida Ondříčka.

A director, screenwriter, cinematographer, photographer, painter, teacher and a doctor of film art. A graduate of the Cinematography Department of the Lodz Film School. The cinematographer of several dozen TV Theater performances and feature films. He collaborated with Lech Majewski, Jerzy Skolimowski and Piotr Dumała, which brought him many awards and the recognition of critics. The Winner of the Polish Film Award *Orzeł* for cinematography in the film *Four Nights with Anna* by Jerzy Skolimowski, the awards for cinematography at the PFF in Gdynia for *Essential Killing* by Jerzy Skolimowski and the Czech Lion for cinematography for *In the Shadow* by David Ondříček.

KONKURS FILMÓW FABULARNYCH
FICTION COMPETITION

07.03.2022/poniedziałek/Monday

BLOK/PART I

BEZ SŁOWA / NOT A WORD

01 FRA, *Motus*, 2020, 17:00,
dir. Elodie Wallace,
prod. Laurence Méoc

Alice gubi się w szpitalnym labiryncie, powodowana potrzebą rozwiązania problemów z byłym oprawcą, który teraz jest umierający. Wyścig, by w końcu ubrać w słowa swój ból...

Alice gets lost in the maze of a hospital, driven by the need to resolve her grievances with her former abuser, who is now dying. A race to finally put words to her pain...

ODCZUWANIE / FEELING THROUGH

02 USA, 2020, 18:17,
dir. Doug Roland,
prod. Phil Newsom, Susan Ruzenski, Luis Augusto Figueroa

Pierwszy film z udziałem głuchoniewidomego aktora, to opowieść o dojrzewaniu Tereeka, nastolatka błąkającego się po ulicach Nowego Jorku, który desperacko szuka miejsca na nocleg, kiedy spotyka Artiego, głuchoniewidomego mężczyznę potrzebującego pomocy w dotarciu do domu. Z niezręcznego spotkania między nieznajomymi rodzi się intymna więź i podróż, która na zawsze zmienia Tereeka.

The first film to star a DeafBlind actor, is a coming of age story that follows Tereek, a teen wandering the streets of New York, desperate for a place to crash when he encounters Artie a DeafBlind man in need of help getting home. From an awkward meeting between strangers emerges an intimate bond and a journey that forever changes Tereek.

PELE

03 IRQ/KUR, 2020, 14:45,
dir./prod. Shorsh Wekili

Były żołnierz pracujący w kinie walczy z krwistoczerwoną plamą, która pojawia się na ekranie za każdym razem, gdy wyświetlany jest film wojenny. Im bardziej walczy z plamą, tym bardziej się ona powiększa, aż w końcu kropla po kropli skapuje na podłogę i pozostawia kałużę. Nie mogąc usunąć plamy, mężczyzna musi zmierzyć się z nierozwiązaną traumą, związaną z jego życiem w wojsku.

An ex-soldier working in a movie theatre battles a blood-red stain that appears on screen every time a war film plays. The more he fights the stain, the bigger it gets until it drips onto the floor and leaves a puddle. Unable to remove the stain, the man must face his unresolved trauma about his life in the military.

KONKURS FILMÓW FABULARNYCH
FICTION COMPETITION

07.03.2022/poniedziałek/Monday

OPOWIEŚCI NIE POZWALAJĄ MI ZASNĄĆ W NOCY / STORIES KEEP ME AWAKE AT NIGHT

04 BEL, 2020, 30:00,
dir. Jérémy Van Der Haegen,
prod. Aurélien Bodinaux –
Neon Rouge Production

Portret zwykłego dzieciństwa. Wieś, rodzina, mały chłopiec, który lubi nosić sukienki, powrót wilka i codzienność, zwyczajna, banalna. Te elementy są wykorzystane do opowiedzenia o ukrytych pragnieniach.

The portrait of day-to-day childhood. A village, a family, a little boy who likes to wear dresses, the return of the wolf and everyday life, ordinary, banal. These elements are used to tell of hidden desires.

OBCOKRAJOWIEC / FOREIGNER

05 ESP, *Forastera*, 2020, 19:00,
dir. Lucía Aleñar Iglesias,
prod. Miriam Porté, Bàrbara
Ferrer, Marta Cruañas

Antonia jak zwykle cieszy się z małych rzeczy w życiu. W tym szczególnym momencie, bawi się starą płytą CD na siedzeniu pasażera, podczas gdy ona i jej siostra jadą do domu dziadka. Antonia zatraca się we wspaniałych kolorach i refleksach, podczas gdy jej siostra Eva i opiekunka Xisca próbują z nią żartować.

As per usual, Antonia enjoys the little things in life. In this particular moment, she plays with an old CD in the passenger seat while she and her sister travel to their Grandfather's house. Antonia is lost in the beautiful colours and reflections while her sister Eva and caretaker Xisca try to joke around with her.

BLOK/PART II

TRAMPKI OJCA / DAD'S SNEAKERS

06 UKR, 2021, 19:00,
dir. Olha Zhurba,
prod. Sashko Chubko

Przejmujący wgląd w ostatnie godziny życia 13-letniego Saszy w szkole z internatem dla dzieci pozbawionych opieki rodzicielskiej. Jest jednym z największych szczęśliwców – w końcu adoptowała go amerykańska rodzina. Dzisiaj na zawsze przeniesie się do innego kraju, ale jest coś, co nie pozwala mu odejść.

An immersive insight into the last hours of 13-year-old Sasha's life in a boarding school for children deprived of parental care. He is one of the luckiest – an American family finally adopted him. Today, he will move to another country forever, but something doesn't let him go.

WŁAŚCIWE SŁOWA / THE RIGHT WORDS

07 FRA, *Haut Les Coeurs*, 2021, 15:00, dir. Adrian Moyse Dullin, prod. Lucas Tothe

15-letnia Kenza i jej młodszy brat 13-letni Mahdi regularnie w okrutny sposób upokarzają się nawzajem w mediach społecznościowych. Dziś, podczas podróży autobusem, Kenza wystawia swojego naiwnego i romantycznego braciszka na próbę: ma on wyznać miłość Jadzie, dziewczynie, którą Mahdi kocha, ale która go nie zna.

Kenza, 15 years old, and her little brother Mahdi, 13 years old, regularly humiliate each other on social media in cruel ways. Today, as they travel by bus, Kenza puts her naive and romantic little brother to the test: to profess his love for Jada, a girl Mahdi loves but does not know him.

DOM JEST TAM GDZIE POWSTAŁY BLIZNY / HOME IS WHERE THE SCARS ARE FROM

08 HRV/AUT, *Heim Ist Wo Die Narben Sind*, 2021, 29:00, dir. Mathias Seebacher, prod. Clara König

Andi, po trzydziestce, z pobudek politycznych zamieszkuje squaty. Pewnej nocy jego siostra i jej 4-letni syn szukają schronienia w zamieszkiwanym przez niego budynku. Andi opiekuje się siostrą, a jeszcze bardziej swoim siostrzeńcem. W tym niezwykłym miejscu nawiązuje się między nimi więź, która otwiera stare rany.

Andi, in his mid-30ies, is squatting buildings out of political motivation. One night, his sister and her 4-year old son seek refuge in the occupied house. Andi takes care of his sister and even more of his nephew. They bond in this unusual place which breaks open some old wounds.

BRANKA

09 HUN, 2021, 20:00, dir. Ákos K. Kovács, prod. Gábor Osváth

Jugosławia, 1991 rok. Z dala od terenów objętych wojną Branka dostaje pracę na oddziale położniczym w państwowym szpitalu. Młoda kobieta jest zupełnie sama, ale okazuje się, że samotność nie jest najcięższym brzemieniem, jakie Branka musi dźwigać. Ze szpitala znikają noworodki.

Yugoslavia, 1991. Far away from the war zones, Branka gets a job at a maternity ward of a state hospital. The young woman is all alone, but it turns out loneliness is not the hardest burden Branka has to carry. Newborns are disappearing from the hospital.

07.03.2022/poniedziałek/Monday

PRZESTĘPCY / THE CRIMINALS

10 FRA/TUR, *Les Criminels*, 2021, 24:00, dir. Serhat Karaaslan, prod. Laure Dahout

Późno w nocy, w małym tureckim miasteczku młoda para próbuje znaleźć pokój w hotelu, aby spędzić razem noc. We wszystkich hotelach spotykają się z odmową, ponieważ nie mają aktu małżeństwa. Kiedy już wydaje im się, że znaleźli sposób, który mogą wykorzystać, sytuacja wymyka się spod kontroli.

Late at night in a small Turkish town, a young couple tries to find a hotel room to spend the night together. They are rejected from all hotels for not having a marriage certificate. Once they believe they've found a trick to use, the situation gets out of hand.

09.03.2022/środa/Wednesday

BLOK/PART III

PRAGNIENIE POWROTU / I WANT TO RETURN RETURN RETURN

11 D, 2020, 30:00,
dir. Elsa Rosengren,
prod. Margarita Amineva

Późnym letnim rankiem w berlińskim Wrangelkiez Elpi, młoda Greczynka, odbiera telefon od dawno niewidzianej przyjaciółki. W miarę upływu dnia, pełne obaw oczekiwanie Elpi na ich ponowne spotkanie przeplata się z życiem innych mieszkańców dzielnicy. W dzielnicy panuje niesłabnące poczucie, że chce się do czegoś wrócić. Ale dokąd, do czego i do kogo?

A late-summer morning in Wrangelkiez, Berlin, Elpi, a young Greek woman, receives a phone call from a long-lost friend. As the day progresses, Elpi's apprehensive wait for their reunion interweaves with the lives of other neighbourhood locals. There is a lingering feeling of wanting to get back to something in the neighbourhood. But to where, to what, and to whom?

ULYSSES MUSI ZNIKNĄĆ / ULYSSES MUST GO

12 FRA, *Ulysse doit partir*, 2021,
12:50,
dir. Anna Belguermi,
prod. Charles Philippe,
Lucile Ric

Sara chce się pozbyć swojego psa. Cóż, nie jest jej, tylko jej kochanka. Tyle, że jej kochanek nie żyje. A schronisko dla psów zabierze go dopiero jutro. A to oznacza kolejny cały dzień sam na sam z psem.

Sara wants to get rid of her dog. Well, it's not hers. It's her lover's. Except that her lover is dead. And the dogs' home won't take it until tomorrow. And that means another whole day alone with the dog.

KUKUŁKA / CUCKOO

13 RUS, 2021, 24:00,
dir. Anna Ozar, Pavel Emelin,
prod. Alexander Ermolin

George jest nastolatkiem i w dodatku autystycznym. Z tego powodu on i jego rodzice mieszkają osobno. Opiekę nad nim sprawuje babcia. Wszystko zmienia się diametralnie po wizycie obojga rodziców George'a w Świętym Źródle na rosyjskich przedmieściach. Tamtejsza woda ma uzdrawiać złamane serca i życia. Nawet jeśli czasem uzdrawiać znaczy zabijać.

George is a teenager and also autistic. That's the reason he and his parents live separately. George's grandmother is the one to take care of him. It all changes dramatically after both of George's parents visit Saint springs in the Russian suburbs. The water there is supposed to heal broken hearts and lives. Even if sometimes to heal means to kill.

09.03.2022/środa/Wednesday

DOM / HOME TO YOU

14 FRA, *Un frère*, 2021, 23:00, dir. Olivier Bonnaud, prod. Charles Philippe & Lucile Ric

Charlie wraca do swojej rodziny drwali, aby przekonać starszego brata, by pozwolił mu pracować razem z nim. W ciągu trzech dni spędzonych w lesie Charlie daje z siebie wszystko, nawet naraża się na niebezpieczeństwo, aby zasłużyć na swoje miejsce.

Charlie has returned to his family of lumberjacks to persuade his older brother to let him work with him. Over the course of three days in the forest, he gives all he's got, even putting himself in danger to earn his place.

CZESKIE POPOŁUDNIE / ANATOMY OF A CZECH AFTERNOON

15 CZE, *Anatomie českého odpoledne*, 2020, 21:53, dir. Adam Martinec, prod. Matěj Paclík

Temperatury rosną, a nad brzegami jezior codziennie tłoczą się tłumy ludzi, przypominających spragnione zwierzęta. Rozbrzmiewające z głośników letnie przeboje ucisza informacja o zaginięciu dwóch chłopców. Możemy być świadkami tragedii lub po prostu leżeć w cieniu z poczuciem, że to nie jest nasze zmartwienie.

Temperatures are rising, and crowds of people push around the banks of lakes every day as if they were thirsty animals. Summer hits blasting from the speakers are silenced by an announcement that two boys had gone missing. We may witness a tragedy or just lie in the shadows with the feeling that it's not our concern.

BLOK/PART IV

CEREMONIA / THE CEREMONY

16 PL, 2021, 25:41, dir. Tadeusz Kabicz, prod. Munk Studio SFP

Joanna wraca do rodzinnej wioski na pogrzeb ojca. Jeszcze tej samej nocy w rodzinie wybucha awantura – kobieta postanawia spełnić marzenie ojca o świeckim pochówku, na co kategorycznie nie zgadza się jej matka. Joanna, chcąc osiągnąć swój cel, zaczyna poznawać prawdę o zmarłym ojcu.

Joanna returns to her home village for her father's funeral. That very night a fight breaks out in the family – the woman decides to fulfil her father's dream of a secular funeral, which her mother vehemently refuses. In order to achieve her goal, Joanna starts to learn the truth about her dead father.

VIVALDI: STABAT MATER

17 PL, 2021, 21:00,
dir. Sebastian Pańczyk,
prod. Dobro

To krótki film muzyczny, fabularna ilustracja opery „Stabat Mater" Vivaldiego w wykonaniu Jakuba Józefa Orlińskiego i Capelli Cracoviensis. Atmosferyczna, emocjonalna narracja z zaskakującym finałem, której głównym bohaterem jest sam Jakub Józef Orliński - nie tylko wokalnie, ale też aktorsko.

It is a short musical film, a feature illustration of Vivaldi's opera Stabat Mater performed by Jakub Józef Orliński and Capella Cracoviensis. An atmospheric, emotional narrative with a surprising finale, whose main character is Jakub Józef Orliński himself - vocally and as an actor.

DZIEŃ MATKI / MOTHER'S DAY

18 PL, 2021, 10:28,
dir. Patryk Kaflowski,
prod. Krystyna Doktorowicz – Krzysztof Kieślowski Film School

Samica lisa przemierza las w poszukiwaniu jedzenia. Gdy dochodzi do skraju lasu natrafia na osamotnione gospodarstwo, gdzie staje się świadkiem burzliwych wydarzeń z udziałem młodej kobiety oczekującej dziecka.

A female fox roams the forest in search of food. When she reaches the edge of the forest, she comes across a lonely farmhouse where she witnesses the tumultuous events of a young woman expecting a baby.

NIE MÓW NIKOMU / DON'T TELL ANYONE

19 IRN, *Be Hichkas Nagoo*, 2020,
15:00,
dir. Sahar Sotoodeh,
prod. Ashkan Ashkani

Baran, piętnastoletnia dziewczyna molestowana przez ojca, opuszcza dom w poszukiwaniu pomocy w związku ze swoją tajemnicą.

Baran, a 15-year-old girl who is abused by her father, leaves home in search of help for her secret.

09.03.2022/środa/Wednesday

VERDIANA

20 ITA, 2020, 10:00, dir. Elena Beatrice, Daniele Lince, prod. Beatrice Sancinelli

Po wielkiej kłótni para budzi się z niewiarygodnym problemem: on nie może mówić, a ona nic nie słyszy. Lekarze i badania są bezużyteczne. Z pomocą przychodzi im mistrzyni Zen i bardzo szczególna roślina.

After a big fight, a couple wakes up with an unbelievable problem: he can't speak, and she can't hear anything. Doctors and exams are useless. A female Zen Master and an extraordinary plant come to their aid.

LAMB

21 SWE, 2021, 12:43, dir./prod. Pollyanna Popermâjer

Kiedy Linda dostaje telefon w sprawie swojego młodszego brata, ich relacje zmieniają się na zawsze. Co się stanie, gdy będziemy musieli wybierać między tymi, których kochamy, a tym, co uważamy za słuszne?

When Linda gets a phone call about her little brother, their relationship is changed forever. What happens when we have to choose between those we love and what we believe is right?

TATUŚ / DADDY

22 LTU, *Tėtušis*, 2020, 14:18, dir. Justas Ramanauskas, prod. Viktorija Seniut

Kiedy ich ojciec nagle umiera na wakacjach, trójka dorosłych dzieci, które nie rozmawiały ze sobą od lat, musi współpracować, by sprowadzić jego ciało do domu.

When their father suddenly dies on holiday, his three adult children, who haven't spoken in years, must work together to bring his body home.

BLOK/PART V

MAJSTER ZŁOTA RĄCZKA / THE HANDYMAN

23 AUS, 2020, 15:00,
dir. Nicholas Clifford,
prod. Elise Trenorden

Evelyn, samotna w swojej wiejskiej posiadłości, próbuje zakończyć swoje życie, ale przerywa jej przybycie niezręcznego, lecz ujmującego majstra – „złotej rączki". Pragnienie Evelyn, by odszedł, zderza się z jego potrzebą pracy i Evelyn odkrywa, że majster „złota rączka" też ma swoje problemy.

Alone at her country estate, Evelyn attempts to end her life but is interrupted by the arrival of an awkward but endearing Handyman. Evelyn's desire to make him leave collides with his need for a job, and Evelyn discovers the Handyman has problems of his own.

STANCJA / THE LAST ROOM ON THE LEFT

24 PL, 2021, 30:00,
dir. Adrian Apanel,
prod. Munk Studio SFP

Młody chłopak trafia na stancję. Oprowadza go po niej nieco „odklejona" od rzeczywistości właścicielka. Dom jest zapuszczony i z każdym poznanym lokatorem wydaje się coraz dziwniejszy. Chłopak chce się wydostać, ale okazuje się to coraz trudniejsze.

A young boy finds himself in a lodging house. He is shown around by the slightly 'out of touch' owner. The house is dilapidated and seems to be getting stranger with every new tenant he meets. The boy wants to get out, but it turns out to be more and more difficult.

CHAVAL

25 ESP, 2021, 25:00,
dir./prod. Jaime Olias De Lima

Pablo, młody człowiek z sąsiedztwa, spotyka o świcie swojego przyjaciela Nestora. Obaj czekają na furgonetkę, która ma ich odebrać. Tymczasem matka Pabla nie przestaje go wołać, żeby wrócił do domu.

Pablo, a young man from the neighbourhood, meets his friend Nestor at dawn. They both wait for the van to pick them up. Meanwhile, Pablo's mother doesn't stop calling him to come home.

09.03.2022/środa/Wednesday

NIEWOLNIK / SLAVE

26 PL, 2021, 29:31,
dir. Grzegorz Piekarski,
prod. Krystyna Doktorowicz –
Krzysztof Kieślowski Film

W ramach nowego programu penitencjarnego Nikodem odbywa wyrok w domu Mai i Łukasza. Para ma nad nim pełną władzę i z zaskoczeniem przyjmuje informację o pozytywnym rozpatrzeniu apelacji i odzyskaniu wolności przez Nikodema. Chociaż bohaterowie mogliby się rozstać i nigdy więcej nie spotkać, spędzają razem jeszcze jeden dzień.

As part of a new prison program, Nikodem is serving his sentence at Maja and Luke's home. The couple has total power over him, and they are surprised to learn that Nikodem's appeal was successful and that he regains his freedom. Although the characters could separate and never meet again, they spend one more day together.

BLOK/PART VI

WYPRODUKOWANO W CHINACH / MADE IN CHINA

27 URY, 2020, 07:00,
dir. Ale Damiani,
prod. Leticia Almeida

Po randce z Tindera młoda para budzi się rano, aby dowiedzieć się, że z powodu dziwnej pandemii zostaną razem zamknięci.

After matching on Tinder, a young couple wakes up the morning after to find out that a strange pandemic will have them in lockdown together.

ZNAJOMY / FAMILIAR

28 UK, 2021, 10:00,
dir./ prod. David Ellison

Jest rok 1942, w mrocznych lasach Pensylwanii, Richard Mason jest kompanem ohydnej, starożytnej wampirycznej istoty żyjącej we wnętrzach odizolowanej rezydencji. Każdego dnia musi przyprowadzać jej nową ofiarę by mogła się nią żywić oraz tolerować fizyczne i psychiczne znęcanie się nad nią.

In 1942, in the dark woods of Pennsylvania, Richard Mason is the Familiar to a hideous ancient vampiric creature living in the bowels of an isolated mansion. Every day he must bring a new victim for it to feed on and tolerate its physical and mental abuse.

AMISSA ANIMA

29 AUS, 2021, 15:00,
dir. Tatiana Doroshenko,
prod. Katrina Mathers, Bernie Clifford

Czterech chłopców żyje na krawędzi egzystencji w St. Kilda na początku lat 80-tych. Ich krucha równowaga zostaje zachwiana, gdy akt zdrady popycha ich do dokonania niewypowiedzianego czynu. Bohaterowie są fikcyjni, ale historia oparta jest na prawdziwych wydarzeniach. Zamieniając sztuczki na jedzenie i narkotyki, ci chłopcy żyją pod molo jak szczury, nigdy nie wiedząc, komu mogą zaufać.

Four boys survive on the edge of existence in St. Kilda in the early 1980s. Their fragile balance is broken when an act of betrayal pushes them to perform an unspeakable action. The characters are fictional, but the story is based on true events. Turning tricks for food and drugs, these boys live under a jetty like rats, never knowing whom they can trust.

10.03.2022/czwartek/Thursday

PERSONAE

30 FRA, 2020, 17:30,
dir. Rémy Rondeau,
prod. Olivier Berlemont, Emilie Dubois, Ron Dyens

Anna jest młodą, aspirującą aktorką. Mieszkając w małym i starym mieszkaniu na blokowisku i odpadając na wszystkich castingach przy bardziej utalentowanych dziewczynach, marzy o tym, by być kimś innym i żyć innym życiem. Podczas castingu do filmu, kradnie drogą torebkę należącą do jednej z uczestniczek i znajduje list, w którym prawowita właścicielka dowiaduje się, że jej biologiczni rodzice ujawnili swoją tożsamość.

Anna is a young aspiring actress. Living in a small and old apartment in the projects and failing all her castings next to more talented young girls, she dreams of being someone else and living another life. She steals an expensive purse belonging to one contestant during a movie casting and finds a letter informing its rightful owner that her biological parents have revealed their identities.

NAD WISŁĄ / BY THE RIVER

31 PL, 2020, 35:00,
dir. Agata Korycka,
prod. Maciej Ślesicki – Warsaw Film School

Ta historia miłosna, rozgrywająca się na tle skrajnie prawicowych protestów, przypomina nam, że queerowa miłość i polityka nigdy nie są od siebie zbyt odległe. Kiedy Kinga zakochuje się w innej kobiecie, wyrusza w podróż nie tylko po to, by zastanowić się nad sobą, ale także po to, by uświadomić sobie, co jest ważne w polityce.

This love story, set against the backdrop of extreme right-wing protests, reminds us that queer love and politics are never too far apart. When Kinga falls for another woman, she sets off on a journey not only to soul-searching and self-reflection but also to social-political awareness.

NOCNY LOT / NIGHT FLIGHT

32 BEL, *Vol de nuit*, 2021, 26:00,
dir. Kenan Görgün,
prod. Joseph Rouschop

Kemal, 20-letni chłopak o belgijsko-tureckich korzeniach, odkrywa, że jego ojciec od lat wysyła pieniądze kobiecie i jej dziecku w Turcji.

Kemal, a 20-year-old Belgian-Turkish boy, discovers that his father has sent money to a woman and her child in Turkey for years.

BLOK/PART VII

POŚRODKU / THE MIDDLE

33 IRN, 2020, 15:00,
dir. Soheil Soheili Seresht,
prod. Sepehr Soheili Seresht

Film kręci się wokół kilku osób, które jedzą obiad przy stole. Jakby wokół nich toczyło się pole bitwy: monarchia, chaos, zagrożenie, oszustwo, absolutny konsumpcjonizm, zagubienie między różnymi kulturami i życie w regionie, w którym panuje cień wojny, to jedne z głównych tematów.

The Middle revolves around some people eating their lunch at a table. It's as if there is a battlefield around them: monarchy, chaos, threat, deception, absolute consumerism, and getting lost between different cultures and living in a region with a shadow of war are some of the main themes.

IMAGINARIUM

34 ESP, *Imaginario*, 2021, 20:00,
dir./ prod. Cristian Beteta

Vicky i Edu są na wakacjach w swoim drugim domu. Spędzają spokojną noc, gdy nagle ktoś puka do drzwi. Oboje są przerażeni i nie wiedzą, co robić. Ta osoba chce naładować swój telefon, bo się zgubiła i skończyła jej się bateria. Vicky i Edu mają wątpliwości, czy powinni pomóc. Skąd się biorą te wątpliwości?

Vicky and Edu are on holiday at their second residence. They're having a quiet night when suddenly, someone knocks at the door. Both get scared and don't know what to do. This person wants to charge their phone because he is lost and ran out of battery. Vicky and Edu doubt if they should help. Where do these doubts come from?

KLUB ŚMIECHU / LAUGH CLUB

35 CZE, *Klub smíchu*, 2020, 20:00,
dir. Jindřich Vosecký,
prod. Miloň Terč – Films School in Písek

Społeczeństwo zostało ustabilizowane. Na ludzi czekało szczęście, ale nie byli szczęśliwi. Niespodziewanie przez kraj przetoczyła się fala samobójstw. Enriko, obiecujący naukowiec, wykorzystuje sytuację i zakłada Klub Śmiechu. Laura, młoda introwertyczka, po śmierci siostry postanawia zapisać się do Klubu w nadziei, że odnajdzie utraconą radość życia.

Society had been stabilised. Happiness had been awaiting humankind – but happy they have been not. A wave of suicides has started to spread over the land out of nowhere. Enriko, a promising scientist, takes the best of the situation and starts the Laugh Club. Laura, a young introvert woman, decides to sign up for the Club after her sister dies, hoping to find a lost joy in life.

KONKURS FILMÓW FABULARNYCH
FICTION COMPETITION

10.03.2022/czwartek/Thursday

MARSJANIE / MARTIANS

36 ESP, *Marcianos*, 2021, 15:00, dir./ prod. David Del Aguila

Kwiecień 2020 roku. Patricia idzie jak co dzień do swojej pracy jako pielęgniarka. Carmelo, z pozytywnym wynikiem testu na Covid, budzi się otoczony przez Marsjan.

April 2020. Patricia goes like every day to her job as a nurse. Carmelo, positive in Covid, wakes up surrounded by Martians.

GĘŚ / GOOSE

37 PL, 2021, 30:00, dir. Maria Wider, prod. Munk Studio SFP

Podczas przygotowań do świąt w rodzinnym domu Ewy dochodzi do coraz bardziej niepokojących zdarzeń. Z początku skłócone matka i córka podejrzewają siebie nawzajem o złośliwe żarty, ale wkrótce staje się jasne, że życie domowników zakłóca ktoś obcy.

As Eve prepares for the upcoming holidays, a series of disturbing events take place at her family's home. At first, the conflicted mother and daughter suspect each other of malicious pranks, but soon it becomes clear that the lives of the family members are being disturbed by a stranger.

GDY BYŁEŚ MŁODY, CHODZIŁEŚ, GDZIE CHCIAŁEŚ / WHEN YOU WERE YOUNG, YOU WALKED WHERE YOU WANTED

38 PL, 2020, 07:36, dir. Olga Bejm, prod. University of Arts in Poznan

Młoda dziewczyna pracująca w domu opieki społecznej nawiązuje bliską więź z jedną z otępionych podopiecznych. Jej postawy nie podziela ordynator, który szuka sposobów, żeby ją utemperować. Wsparcia nie uzyskuje też od reszty personelu. Film to kameralna, uniwersalna opowieść o potrzebie zrozumienia i przełamywaniu międzypokoleniowych barier.

A young girl working in a nursing home connects with one of the apathetic patients. Her superior does not approve of that. The Film is an intimate story about a need for understanding and connection between generations.

DEVEK

Kiedy młody mężczyzna zabiera swoją chorą matkę na wizytę u medium w pobliżu Morza Martwego, sprawy nie idą zgodnie z planem.

Things do not go as planned when a young man takes his sick mother to visit a psychic medium near the Dead Sea.

39 ISR, 2021, 14:02,
dir. Uriya Hertz,
prod. Tal Becher

BOJĘ SIĘ ŻE ZAPOMNĘ TWOJĄ TWARZ / I AM AFRAID TO FORGET YOUR FACE

Po 82 dniach rozłąki Adam wyrusza w podróż po wyboistej drodze, by połączyć się z ukochaną, bez względu na wszystko.

After being separated for 82 days, Adam travels down a rough road to be reunited with the one he loves, whatever it takes.

40 EGY/FRA, 2020, 15:00,
dir. Sameh Alaa,
prod. Muhammad Taymour

STEPHANIE

Po zdobyciu swojego pierwszego międzynarodowego tytułu, jedenastoletnia gimnastyczka doświadcza zarówno nowej presji, jak i nowego stopnia samoświadomości. Im większe uznanie zdobywa, tym bardziej zdaje sobie sprawę, że gra dopiero się zaczęła.

After winning her first international title, an 11-year-old gymnast experiences both new pressures and a new degree of self-awareness. The more recognition she gets, the more she realises that the game only has begun.

41 BEL, 2020, 15:00,
dir. Leonardo Van Dijl,
prod. Gille De Schryver

10.03.2022/czwartek/Thursday

SAMOGŁÓW / HEADFISH

42 PL, 2021, 24:00,
dir. Jakub Prysak,
prod. Agata Golańska / Film School Lodz

Zatopiona w industrialnym krajobrazie historia dwojga przyjaciół, Eryka, dojarza krów w spółdzielni „Mleczny Raj" i Marissy, prostytutki w podrzędnym klubie nocnym, którzy pragną odnaleźć swoje miejsce w świecie.

Set in an industrial landscape, Headfish is the story of two friends, Eric, a cow milkman at Milk Paradise cooperative, and Marissa, a prostitute at a second-rate nightclub, who want to find their place in the world.

BLOK/PART IX

MIŁOŚĆ BOLI / LOVE HURTS

43 FRA, 2020, 30:00,
dir. Elsa Rysto,
prod. Pierre-Yves Jourdain – Yggdrasil Pictures

Sam jest tajemniczą i nieśmiałą nastolatką. Poznaje Troya, ultra brutalnego chłopaka, który nie czuje bólu i strachu. Sam wkracza w jego świat... świat wypełniony miłością, ciosami i muzyką Grunge.

Sam is a mysterious and shy teenage girl. She meets Troy, an ultra-violent boy who does not feel pain and fear. She'll enter into his world... a world filled with love, punches and Grunge music.

DROGA / THE ROAD

44 PL, 2021, 29:57,
dir. Edyta Wróblewska,
prod. Munk Studio SFP

Wesele na Mazurach. Agata, trzydziestolatka w ciąży, która przyjechała tam ze swoim chłopakiem, Grześkiem, w środku nocy sama rusza w drogę powrotną do domu. Jej samochód ląduje w rowie, a ona musi znaleźć sposób, żeby się stamtąd wydostać.

A wedding in the Mazury region, Poland. Agata, a pregnant woman in her thirties who came there with her boyfriend, Grzesiek, is driving home alone in the middle of the night. Her car ends up in a ditch, and she has to find a way to get out.

MOTHER DEAR

45 PL, 2020, 18:28,
dir. Zuzanna Sorówka,
prod. Krystyna Doktorowicz – Krzysztof Kieślowski Film School

Życie Marianny jest poukładane i stabilne. Dobra praca, piękny dom, niezależność. Niewielkie potrzeby społeczne wypełnia jej jedyna bliska osoba – sporo młodsza od niej Hela. Wydaje się, że nic nie może zburzyć muru, który Marianna wybudowała wokół siebie. Jednak pewnego dnia nieoczekiwanie dzwoni do niej ktoś, kto siłą wdziera się do jej życia.

Marianne's life is well-ordered and stable. Good job, beautiful house, independence. Her few social needs are fulfilled by the only person close to her – Hela, who is much younger. It seems that nothing can break down the wall Marianna has built around herself. But one day, she receives an unexpected phone call from someone who forces his way into her life.

KONKURS FILMÓW FABULARNYCH
FICTION COMPETITION

11.03.2022/piątek/Friday

REZONANS / RESONANCES

46 ESP, *Resonancias*, 2021, 04:00, dir./prod. Iñigo Aranburu

Dźwięki i głosy nagrane w przeszłości są dziś odtwarzane na dużym głośniku.

The sounds and voices recorded in the past are played today on a large sound box.

BLOK/PART X

OSTATNI DZIEŃ PATRIARCHATU / THE LAST DAY OF PATRIARCHY

47 SVN/CZE, 2021, 15:00, dir. Olmo Omerzu, prod. Rok Biček, Jiří Konečný

Czy ostatnie życzenia wszystkich ludzi powinny zostać spełnione?

Should all men's last wishes be fulfilled?

PRZYJACIEL / FRIEND

48 BLR, 2021, 20:30, dir. Andrey Svetlov, prod. Ilya Krivushkin

„Przyjaciel" to film o dwóch zwaśnionych uczniach szkoły. Jeden z nich marzy o nowym smartfonie, drugi o zwykłej przyjaźni. Przypadkiem znajdują się we wspólnych tarapatach, z których będą musieli się wydostać. To bogata, całodzienna opowieść doprawiona pościgami, dziecięcymi przygodami i lekkim humorem.

Friend is a movie about two warring school students. One dreams of a new smartphone, the other of a simple friendship. By chance, they find themselves in a common predicament from which they will have to get out. It's a rich, day-long story spiced with chases, childish adventurism and light humour.

ZAGINIONY W TRANSPORCIE / LOST IN TRANSPORTATION

49 CZE, *Jak mikamarád odjel autobusem*, 2020, 23:03, dir. Barbora Kočičková, prod. Miloň Terč – Films School in Písek

Jak dobrym jesteś przyjacielem ? Czy potrafisz to udowodnić? Oto wyzwanie dla Matěja i Dominika od psychopatycznego Alberta. To wyzwanie wystawi ich przyjaźń na ciężką próbę.

How good friend are you? Can you prove it? This is challange for Matěj and Dominik from psycho Albert. It will put their friendship to the test.

W CIENIU / IN THE SHADOWS

50 UKR, *Pomizh Tiney*, 2020, 22:00, dir. Oleksandr Stekolenko, prod. BURO Creative Lab

Marat, człowiek uznany za zmarłego, wraca do rodzinnego miasta, by odzyskać swoje dokumenty. Jego powrót okazuje się jednak niemożliwy. Film opowiada o życiu weteranów po zakończeniu działań wojennych i o tym, jaki jest do nich stosunek społeczeństwa, a także o wojnie, która od siedmiu lat trwa na Ukrainie.

Marat, presumed dead, returns to his hometown to restore his documents. However, his return proves impossible. The film tells about the life of veterans after the military operation and the social attitude towards them, as well as the war, which has been going on for seven years in Ukraine.

BLOK/PART XI

COLD BEDS / WYSTYGŁE ŁÓŻKA

51 FRA, *Lits froids*, 2021, 21:13, dir. Laëtitia Martinucci, prod. Jonathan Hazan

Jest zimowa noc w ośrodku narciarskim we francuskich Alpach. Mona, młoda pracownica sezonowa włoskiego pochodzenia, próbuje walczyć z zimnem szukając schronienia. Jej nocna wędrówka zbliża ją do nieznanej obecności.

It's a winter night in a ski resort in the French Alps. After getting locked out, Mona, a young seasonal worker of Italian origin, tries to fight off the cold while looking for shelter. Her nighttime journey brings her close to an unknown presence.

11.03.2022/piątek/Friday

BIAŁE OKO / WHITE EYE

52 ISR, 2020, 21:00,
dir. Tomer Shushan,
prod. Shira Hochman, Kobi Mizrahi

Mężczyzna znajduje swój skradziony rower, który teraz należy do obcej osoby. Próbując odzyskać rower, walczy o to, by pozostać człowiekiem.

A man finds his stolen bicycle, and it now belongs to a stranger. In his attempts to retrieve the bicycle, he struggles to remain human.

TUKTUK

53 EGY, 2021, 26:00,
dir. Mohamed Kheidr,
prod. Sherine Alaa, Ramy Yaacoub, Mohamed Kheidr

Po tym, jak mąż porzucił ją i nielegalnie uciekł z kraju, jedynym sposobem, w jaki Walaa może zapewnić rodzinie dochody, jest prowadzenie TukTuka w zdominowanym przez mężczyzn środowisku, w którym kobiety nie mają łatwego życia. Ryzykując, że zostanie wyśmiana, prześladowana i nieakceptowana, a jednocześnie tonąc w długach, wyrusza w podróż, by walczyć o swoje utrzymanie.

After her husband abandoned her and illegally fled the country, Walaa's only way to secure income for her family was to drive a TukTuk in a male-dominated environment where women struggle. At the risk of being ridiculed, harassed and unaccepted while drowning in debt, she embarks on a journey to fight for her livelihood.

MÓJ BRAT RYBAK / MY BROTHER A FISHERMAN

54 PL, 2021, 21:58,
dir. Alicja Sokół,
prod. Maciej Ślesicki – Warsaw Film School

Kiedy pewnego dnia znika ich ojciec, skłóceni bracia muszą zbliżyć się do siebie, przejmując obowiązki rybackie w porcie.

When their father disappears one day, the conflicting brothers must come closer by taking over the fishing duties in the port.

JURY KONKURSU FILMÓW DOKUMENTALNYCH
DOCUMENTARY COMPETITION JURY

MARIA ZMARZ-KOCZANOWICZ

Autorka kilkudziesięciu filmów dokumentalnych (w większości z nich autorka scenariuszy), spektakli Teatru TV i filmu fabularnego. Absolwentka malarstwa na ASP we Wrocławiu i reżyserii na WRiTV Uniwersytetu Śląskiego. Profesor WSFTviT w Łodzi. Ostatnie filmy: „Michnik – bądź realistą, chciej niemożliwego" (2014), „Gruba" (nagrody: Festiwal „Człowiek w Zagrożeniu", Złote Grona – Festiwal w Łagowie), „Notatki z życia – Edward Żebrowski" (2018; nagrody: Krakowski FF, Festiwal „Człowiek w Zagrożeniu"), „Guczo" (2020; Złote Grona – Festiwal w Łagowie).

The author of several dozen documentaries (in most of them she wrote the screenplays), TV Theatre performances and a feature film. A graduate of painting at the Academy of Fine Arts in Wroclaw and directing at the Radio and Television Faculty of the University of Silesia. Professor at the Łódz Film School. Recent films: *Michnik –bądź realistą, chcej niemożliwego* (2014), *Gruba* (awards: Festival *Człowiek w zagrożeniu*, Złote Grona – Łagów Film Festival), *Notatki z życia – Edward Żebrowski* (2018; awards: Krakow Film Festival, Festival *Człowiek w zagrożeniu*), *Guczo* (2020; Złote Grona – Łagów Film Festival).

ANNA ZAMECKA

Reżyserka, scenarzystka, producentka filmowa. Jej pełnometrażowy film „Komunia" został pokazany na ponad 100 międzynarodowych festiwalach filmowych i otrzymał ponad 40 nagród, w tym Critic's Week Award na 69. FF w Locarno, Europejską Nagrodę Filmową dla najlepszego europejskiego filmu dokumentalnego 2017 oraz Polską Nagrodę Filmową „Orzeł" dla najlepszego polskiego filmu dokumentalnego 2016. Jest członkinią Europejskiej Akademii Filmowej i Polskiej Akademii Filmowej. W 2021 została stypendystką programu „DAAD Artists-in-Berlin".

A Polish director, writer and producer. Her debut feature film *Communion* was exhibited at over 100 international festivals and venues, garnering over forty awards, including the European Film Award for Best European Documentary 2017; Locarno FF Critics' Week Award 2016; shortlisted for the Best Documentary Feature category at the 91st Academy Awards (Oscars®); Yamagata IDFF 2017. She is a member of the European Film Academy and the Polish Film Academy. Currently as a DAAD Artists-in-Berlin program fellow she lives and works in Berlin.

TOMASZ DROZDOWICZ

Absolwent reżyserii na WRiTV UŚ w Katowicach. Autor filmów dokumentalnych, teledysków, seriali, spektakli teatru TV. Reżyser i producent filmu fabularnego „Futro". „Koncert na dwoje", film dokumentalny o Ewie i Jerzym Maksymiukach, dostał Nagrodę Publiczności na Warszawskim Festiwalu Filmowym 2018 oraz nominację do nagrody „Orły" w kategorii film dokumentalny 2020. Prowadzi zajęcia z reżyserii, sztuki operatorskiej i montażu na Politechnice Warszawskiej (specjalność multimedia). Członek Polskiej Akademii Filmowej.

A graduate of directing at the Radio and Television Faculty at the University of Silesia in Katowice. The author of documentaries, music videos, series, TV theatre performances. The director and producer of the feature film *Futro. Koncert na dwoje*, a documentary film about Ewa and Jerzy Maksymiuk, was awarded the Audience Award at the Warsaw Film Festival 2018 and was nominated for the *Orły* Award in the documentary film category 2020. He teaches directing, cinematography and editing at the Warsaw University of Technology (multimedia specialization). A member of the Polish Film Academy.

KONKURS FILMÓW DOKUMENTALNYCH
DOCUMENTARY COMPETITION

08.03.2022/wtorek/Tuesday

BLOK/PART I

NASZE MORZE / OUR SEA

01 ESP, *Mar Nuestro*, 2021, 23:00, dir. Álvaro López Soriano, Franz Blanco, prod. Álvaro López Soriano

Amal, Yamila, Touré, Abigail, Akram, Amine... Poprzez ich twarze, ich oczy i ich historie chcemy przyjrzeć się obecnej rzeczywistości imigracyjnej w regionie Morza Śródziemnego.

Amal, Yamila, Touré, Abigail, Akram, Amine… Through their faces, their eyes, and their stories, we want to have a look at the current reality of immigration in the Mediterranean.

NIE MA CZASU DLA KOBIET / AIN'T NO TIME FOR WOMEN

02 CAN, 2020, 19:04, dir. Sarra El Abed, prod. Isabelle Grignon-Francke – Club Vidéo

Tunis, listopad 2019 r. Grupa kobiet zbiera się u Saďdy, fryzjerki, w przeddzień wyborów prezydenckich. Salon przekształca się w plac miejski, odzwierciedlając wewnętrzne zamieszanie w kraju. W tym kobiecym sanktuarium mamy okazję przyjrzeć się rodzącej się demokracji.

Tunis, November 2019. A group of women is gathered at Saďda's, the hairdresser, on the eve of the presidential election. The salon is transformed into a town square, mirroring the country's internal turmoil. We get an intimate look at the county's teenage democracy in this female sanctuary.

MENSCH HORST

03 D, 2021, 44:06, dir. Mo Rhozyel, prod. Sven Bratschke, Julia Waldschmitt

Film przedstawia widzom życie Horsta Baitza, przedstawiciela grupy osób długotrwale bezrobotnych, który niedawno został zmuszony do przejścia na wcześniejszą emeryturę. Codzienność Horsta jest reprezentatywna dla wielu ludzi, którzy żyją na marginesie społeczeństwa. Ich historie zbyt często pozostają nieopowiedziane.

The film takes viewers inside the life of Horst Baitz, a member of the long-term unemployed who has recently been forced into early retirement. Horst's everyday life is representative of the lives led by many people who live on the margins of society. Their stories too often remain untold.

OSTATNIA SZANSA / LAST CHANCE

04 PL, 2021, 25:44,
dir. Wiktoria Niewiadomska,
prod. Maciej Ślesicki – Warsaw Film School

Sara ma 26 lat i od ośmiu lat cierpi na anoreksję. Obecnie waży 36 kilogramów, ale jest to jej najwyższa waga od bardzo dawna. Obsesyjne liczenie kalorii i ważenie każdego zjedzonego produktu było nieodłączną częścią życia Sary. Po wielu latach, ze względu na chęć założenia rodziny, zdecydowała się na rozpoczęcie leczenia w zamkniętym ośrodku.

Sara is 26 years old and has suffered from anorexia for eight years. She currently weighs 36 kilograms, but this is her highest weight in a very long time. Counting calories obsessively and weighing every food was an integral part of Sara's life. After many years, due to her desire to start a family, she decided to start treatment in a closed institution.

KONKURS FILMÓW DOKUMENTALNYCH
DOCUMENTARY COMPETITION

09.03.2022/środa/Wednesday

BLOK/PART II

CZĘŚCI ZAMIENNE / SPARE PARTS

05 ISL, *Góði Hirðirinn*, 2020, 44:00, dir./ prod. Helga Rakel Rafnsdóttir

Thorbjörn Steingrímsson ma dziwną pasję do wraków samochodów, a jego farma w odległych Westfjordach na Islandii jest ich pełna. Rozbite szyby świadczą o wypadkach, a zwietrzałe loga opowiadają o przemysłowej historii okolicy. W schowku starego autobusu Scania można odkryć ptasie gniazdo.

Thorbjörn Steingrímsson has a strange passion for wrecked cars, and his farm in the remote Westfjords of Iceland is full of them. Smashed windows bear witness of accidents, and weathered logos tell a part of the industrial history of the area. One may discover a bird's nest in a glove compartment of an old Scania bus.

NIEWYBACZALNE / UNFORGIVABLE

06 SLV/ESP, *Imperdonable*, 2020, 30:00, dir. Marlén Viñayo, prod. Carlos Martínez, Marlén Viñayo

Geovany ma 25 lat, a mordercą został w wieku 12 lat. Był bezwzględnym zabójcą dla gangu z 18. ulicy, a obecnie odsiaduje 35-letni wyrok w celi izolacyjnej w Salwadorze. W więzieniu wycofał się z gangu i wstąpił do kościoła ewangelickiego, który obdarzył go Bożym przebaczeniem. Jest jednak grzech, który nie jest wybaczalny ani dla gangu, ani dla kościoła: Geovanny jest gejem.

Geovany is 25 years old and became a murderer when he was 12. He was a ruthless hitman for the 18th Street gang, and nowadays, he is serving his 35-year sentence in an isolation cell in El Salvador. He withdrew from the gang and joined an evangelical church that lavished God's forgiveness on him in prison. However, there is a sin that is not forgivable for either the gang or the church: Geovanny is gay.

MAMA

07 ESP, 2020, 30:00, dir. Pablo De La Chica, prod. Pablo De La Chica, David Torres Vázquez, Kathleen Mcinnis, Miguel González, Eduardo Jiménez

Głęboko w Parku Narodowym Kahuzi-Biega, w jednym z najbardziej konfliktowych i brutalnych miejsc na świecie, znajduje się Centrum Rehabilitacji Naczelnych Lwiro. Tam Mama Zawadi i jej młode szympansy znajdują jedyne miejsce na świecie, gdzie bezwarunkowa miłość może uleczyć rany wojny i ocalić je przed wyginięciem.

Deep in the Kahuzi-Biega National Park, in one of the most conflictive and violent places in the world, is the Lwiro Primate Rehabilitation Sanctuary. There, Mama Zawadi and her baby chimpanzees find the only place in the world where unconditional love can heal the wounds of war and save them from extinction.

BLOK/PART III

ANIMA ANIMAE ANIMAM

08 ESP, 2021, 29:00,
dir. José (Putxa) Puchades Martínez, Julieta Gasroc, prod. José Antonio Puchades Martínez, Julieta Gascón Roque, David Maqueda Pavo

Jest to hołd dla osób, które poświęciły swoje życie, aby podzielić się swoją duszą z istotami, które nigdy jej nie miały, dla ludzi, którzy oddali swój głos przedmiotom, które miały tak wiele do powiedzenia. By opowiedzieć stare, zapomniane historie. Lalkarzom, którzy ze względu na swój zawód nie mogli być chowani na cmentarzach, gdyż uważano ich za pozbawianych dusz.

It is a tribute to the persons who dedicated their lives to sharing their souls with beings who never had it, to the people who gave their voices to objects that had so much to say, to tell old forgotten stories. To the puppeteers, who were not allowed to be buried in cemeteries due to their profession, as they were considered soulless.

FAMILY LINES

09 PL, 2021, 25:33,
dir./ prod. Przemysław Wawrzyniak

Film dokumentuje proces twórczy niezwykłego projektu EJSMONDT, w ramach którego artysta maluje serię intymnych portretów swojej rodziny w opuszczonych miejscach. W ten sposób konfrontuje się z własną przeszłością i szuka odpowiedzi na pytania dotyczące jego przeszłości i czekającej go przyszłości.

The film documents the creative process of an unusual project made by EJSMONDT, where the artist paints a series of intimate portraits of his family in abandoned places. By doing this, he confronts himself with his past and seeks answers to the questions about his past and the future ahead of him.

PIERWSZE SŁOWO / THE FIRST WORD

10 ARM, 2020, 30:00,
dir. Artak Serovani-Oganyan, prod. Gayane Igityan, Vigen Oganyan

Matka i syn żyją w odosobnieniu i produkują węgiel na sprzedaż. W pracy i w życiu codziennym nie potrzebują słów, rozumieją się bez nich. Co sprawi, że ta cisza zostanie przerwana?

A mother and son live in seclusion and make coal for sale. They don't need words in their work and everyday lives; they understand each other with none. What would cause this silence to be broken?

09.03.2022/środa/Wednesday

MELINA

11 ITA, 2021, 10:33,
dir./prod. David Valolao

Osamotniona i obdarzona niezwykłą siłą woli Melina decyduje się na podróż w nieznane, poświęcając własną rodzinę, by bronić Świętej Matki Ziemi. Śmieci, które zalęgły się w każdym zakątku tego świata, są wyrazem i potwierdzeniem działań ludzkości przeciwko naturze. Misja Meliny to demiurgiczny wysiłek, by przywrócić światło w ludzkich sercach i fizycznie przywrócić porządek.

All alone and with an extraordinary amount of willpower, Melina has chosen to undertake a journey into the unknown, sacrificing her own family to defend Holy Mother Earth. The rubbish that has invaded every corner of this world expresses and confirms humanity's actions against nature. Melina's mission is a demiurgic effort to restore light into people's hearts and physically reinstate order.

KONKURS FILMÓW DOKUMENTALNYCH
DOCUMENTARY COMPETITION

10.03.2022/czwartek/Thursday

BLOK/PART IV

CIENIE DZIECIŃSTWA / SHADOWS OF YOUR CHILDHOOD

12 RUS, 2020, 21:23,
dir. Mikhail Gorobchuk,
prod. Ekaterina Vizgalova,
Irina Kalinina, Vladislav
Shuvalov

Nasz dom spowija cisza nocy. Rośnie w niej długi cień, podkreślany przez przypadkowe iskry lampy naftowej. Dla małej Steshy ciemność staje się drogą do innego świata, który jednocześnie przeraża i fascynuje. Fragmenty nieuchwytnych wspomnień, głosy i przebłyski światła – oto migotliwe wrażenia z dzieciństwa, które pozostają z nami na zawsze.

Our house becomes shrouded in the silence of the night. It grows long shadows accentuated by the random sparks of the kerosene lamp. For little Stesha, the darkness becomes a way into another world that is both frightening and fascinating. Fragments of elusive memories, voices and shimmers of light – these are the flickering sensations of childhood, and they stay with us forever.

CZŁOWIEK W LOCKDOWNIE / MAN UP IN LOCKDOWN

13 UK, 2021, 20:00,
dir./ prod. Ruicheng Liang

Krótkometrażowy dokument, który śledzi losy Richarda Energy, prowokacyjnego cyfrowego drag king z początku pandemii, któremu udaje się odzyskać pracę na scenie w momencie, gdy nadciąga widmo drugiego lockdownu. Ten aktualny i poruszający film analizuje, co to znaczy być artystą, napędzanym przez kreatywność i desperacką potrzebę występów, w czasach, gdy lokale na żywo w całej Wielkiej Brytanii stoją na krawędzi.

It is a short documentary that follows Richard Energy, a provocative digital drag king born at the start of the pandemic, who manages to get their job back on stage just as the second lockdown threatens. This timely and moving film examines what it means to be an artist, driven by creativity and a desperate need to perform, at a time when live venues across the UK are on the brink.

THE BENGAL ANIMAL

14 CZE, *Zvíře bengálský*, 2021,
21:20,
dir. Taťána Nováková,
prod. Miloň Terč – Films School
in Písek

Klára jest studentką fortepianu w Ilja Hurník Art School w Pradze pod kierunkiem swojej nauczycielki Taťány Vejvodovej. Gra na fortepianie od trzeciego roku życia i już w tak młodym wieku musi radzić sobie zarówno z „osobistą", jak i „zawodową" stroną życia, co czyni jej dzieciństwo wyjątkowym. Jej mama jest ważnym wsparciem, a ich silna więź przewija się przez cały dokument.

Klára is a piano student at the Ilja Hurník Art School in Prague under the supervision of her teacher Taťána Vejvodová. She has been playing the piano since the age of three and already at her young age, she must handle both the 'personal' and 'professional' sides of life which makes her childhood special. Her mum is an important support and their strong bond runs throughout the whole documentary.

KONKURS FILMÓW DOKUMENTALNYCH
DOCUMENTARY COMPETITION

10.03.2022/czwartek/Thursday

TROCHĘ RAJU / A LITTLE BIT OF PARADISE

15 PL, 2020, 19:06,
dir. Andrzej Cichocki,
prod. Munk Studio SFP

Dokumentalna opowieść z pogranicza realizmu i baśni. Film o śląskiej rodzinie, która w zakątku metropolii odkrywa przed widzem swój świat i dzieli z nim chwile z życia, nierozerwalnie związanego z otaczającą ich naturą.

A documentary story bordering on realism and fairy tales. A film about a Silesian family who, in the corner of a metropolis, discover their world to the viewer and share with them moments of life inextricably linked with the surrounding nature.

MAMALARKA / MAMARTIST

16 PL, 2021, 27:16,
dir./ prod. Katarzyna
Mazurkiewicz

Ciepły, ale mimo wszystko pełen konfliktów... Dokumentalny portret połączenia dwóch światów: macierzyństwa i sztuki. Spotkanie z Basią. Z dwójką małych dzieci. Z nastoletnią córką. Z mężem. Z patelnią tuż po jajecznicy. Wreszcie z pędzlem i sztalugami. Zawsze „z", ale rzadko sama. Zawsze gdzieś „pomiędzy".

A warm but, nonetheless, full of conflicts... The documentary portrays the merger between two worlds: motherhood and art. A meeting with Basia. With her two young kids. With a teenage daughter. With her husband. With a frying pan just after the scrambled eggs. Finally, with the paintbrush and the easel. Always 'with' but rarely alone. Always dangling somewhere 'in-between'.

BLOK/PART V

TEN OBRAZEK JEST BARDZO ŁADNY / IT'S A VERY PRETTY PICTURE

17 PL, 2021, 29:50,
dir./ prod. Jakub Ciosiński

Nagrane telefonem, zarejestrowane na taśmie VHS, sfilmowane kamerą cyfrową. Podpatrzone w intymnych sytuacjach. Jakub Ciosiński pokazuje życie trzypokoleniowej rodziny w kontekście niepowodzeń miłosnych i problemów w budowaniu związków. Czy obiektyw okaże się narzędziem filmowej terapii lub zrozumienia rodzinnych historii?

Recorded with a phone, recorded on VHS tape, filmed with a digital camera. Shot in intimate situations. Jakub Ciosiński shows the life of a three-generation family in the context of love failures and relationship problems. Will the lens prove to be a tool for film therapy or understanding family stories?

POTOMKOWIE CYWILIZACJI ŁACIŃSKIEJ / DESCENDANTS OF THE LATIN CIVILIZATION

18 PL, 2020, 37:27,
dir./prod. Robert Kowalski

Ich celem jest „Wielka Polska Narodowa". Wykrzykują to co roku, maszerując ulicami Warszawy 11 listopada, w dniu państwowego Święta Niepodległości. Zaczęło się w 1996 roku. Wtedy maszerowała tylko radykalna partia narodowców, Narodowe Odrodzenie Polski. Od 2010 roku ugrupowania skrajnej prawicy idą razem. Marsz Niepodległości rósł z roku na rok. W 2018 defilowało już 250 tysięcy osób. wieszczono rychłą śmierć wrogom ojczyzny.

Their goal is formation of a 'Great National Poland,' a slogan which they shout every year as they march down Warsaw streets on November 11, National Independence Day. It started in 1996, when the only people marching were members of the National Rebirth of Poland, a radical nationalist party. As of 2010, many far-right groups began marching together .The March of Independence has grown in size each year. In 2018, 250,000 people marched.

APNOIA

19 CAN, 2021, 15:04,
dir. Vanessa Payri,
prod. ÉMCV

To, kim są, nie ma większego znaczenia. To, co ich łączy, to agresja, ukryta historia, o której milczą. Ich świadectwa są opowiadane przez różne twarze i wyrażane przez gesty innych ludzi, abyśmy pamiętali o najważniejszym: ich historii, ich sile i ich pragnieniu przełamania tabu. Bo nadszedł czas, by wstyd zmienił strony.

Who they are doesn't matter that much. What they share is an aggression, a hidden story of which they carry the silence. Their testimonies are told to us by different faces and expressed by gestures coming from other people, so that we remember the most important: their history, their strength and their desire to break a taboo. Because it is time for shame to change sides.

PIACH / SAND

20 PL, 2020, 15:30,
dir. Bartosz Tryzna, Monika Stpiczyńska,
prod. Zlepki

Dzień z życia trzech robotników drogowych.

A day in the life of three road workers.

KONKURS FILMÓW DOKUMENTALNYCH
DOCUMENTARY COMPETITION

11.03.2022/piątek/Friday

BLOK/PART VI

TYLKO WIATR / ONLY THE WIND

21 PL, 2021, 58:00,
dir. Zofia Kowalewska,
prod. Stanisław Zaborowski,
Daria Maślona

92-letni Zdzisław i jego 25-letnia wnuczka wyruszają w liczącą 5000 km podróż do odległej wioski w Kazachstanie. Dla niego jest to powrót do miejsca, w którym jako nastolatek został zesłany przez Sowietów podczas II wojny światowej. Po 70 latach ponownie wyrusza w podróż do kraju dzieciństwa w poszukiwaniu swojej pierwszej miłości, którą zostawił.

Zdzislaw, 92, and his 25-year-old granddaughter set off on a 5,000 km journey to a remote village in Kazakhstan. For him, it is a return to the place where, as a teenager, he was exiled by the Soviets during World War II. After 70 years, he travels again to the country of his childhood, searching for his first love, whom he left behind.

LATA ŚWIETLNE / LIGHT YEARS

22 PL, 2021, 27:35,
dir. Monika Proba,
prod. Munk Studio SFP

Vitali od dziecka marzył, żeby zostać księdzem. Po ukończeniu prawosławnego seminarium zamieszkuje z najbliższym przyjacielem. Mijają lata, a rodzina Vitalego wciąż czeka na powrót księdza.

Vitali has been dreaming of becoming a priest since he was a child. After graduating from the Orthodox seminary, he lives with his closest friend. Years pass and Vitali's family is still waiting for the priest to return.

NIE ZOSTANĘ SAM / I WON'T REMAIN ALONE

23 IRN, 2021, 15:00,
dir. Yaser Talebi,
prod. Fariba Arab, Yaser Talebi

Stare, niepełnosprawne małżeństwo mieszkające w małej wiosce w północnej części Iranu staje w obliczu niewyobrażalnej tragedii, kiedy ich najmłodszy syn zapada w śpiączkę po wypadku. Wbrew islamskim tradycjom pochówku, pokonując problemy biurokracji i obracając zniszczenie w nadzieję, rodzice zgadzają się na oddanie organów syna.

An old disabled couple living in a small village in the northern part of Iran face an unfathomable tragedy when their youngest son falls into a coma after an accident. Defying the Islamic traditions of burial, overcoming problems of red tape, and turning devastation into hope, the parents agree to donate their son's organs.

BLOK/PART VII

MI PEQUEÑO GRAN SAMURAI

Krótkometrażowy dokument przedstawiający historię młodego transseksualnego chłopaka Ekai Lersundi, który odebrał sobie życie w 2018 roku po zmaganiach z biurokracją związaną z przyznaniem hormonalnej terapii zastępczej.

A short documentary depicting the story of young transgender boy Ekai Lersundi, who took his own life in 2018 after struggling with the bureaucracy surrounding hormone replacement therapy assignment.

24 ESP, 2021, 20:00,
dir./ prod. Arantza Ibarra

OSTATNIE POKOLENIE / THE LAST GENERATION

Janka codziennie budzi się z myślą o końcu świata. Według naukowców w 2030 roku nastąpi reakcja łańcuchowa, która doprowadzi do końca naszej cywilizacji. Ten ciężar popycha Jankę do podjęcia radykalnych działań. Zaczyna rozumieć, że będzie musiała dokonać wyboru. Zaangażowanie w ruch klimatyczny zdominowało jej codzienne życie, praca i studia schodzą na dalszy plan.

Janka wakes up every day thinking about the end of the world. According to scientists, 2030 will be the year we trigger a chain reaction resulting in the end of our civilization. This burden pushes Janka to take radical action. She begins to understand that she will have to make a choice. Involvement in the climate movement dominates her everyday life; work and studies are relegated to the background.

25 PL, 2021, 59:50,
dir. Mikołaj Borowy,
prod. Maria Krauss

30 000 TYSIĘCY UDERZEŃ / 30 000 STRIKES

Jeśli Twoje „marzenie" o wejściu na Elbrus jest tylko mglistym pomysłem, nie uda Ci się. Nie wchodzi się na Elbrus tylko dla medalu lub zdjęcia. Ale jeśli jest to twój ostateczny cel i jesteś naprawdę zdeterminowany, nic cię nie powstrzyma. Rustam Nabiev, który stracił nogi w 2015 roku, gdy zawaliły się jego koszary wojskowe w Omsku, wspiął się na górę Elbrus na rękach – po raz pierwszy w historii wspinaczki górskiej.

If your 'dream' of climbing Mount Elbrus is just a vague idea, you won't succeed. You don't ascend Elbrus simply for a medal or a photo. But if it's your ultimate goal and you're truly determined, nothing will stop you. Rustam Nabiev, who lost his legs in 2015 when his military barracks in Omsk collapsed, climbed Mount Elbrus on his hands - a first in the history of mountain climbing.

26 RUS, 2021, 30:00,
dir. Dmitry Oleinik,
prod. Larisa Oleinik

JURY KONKURSU FILMÓW ANIMOWANYCH
JURY OF ANIMATED FILM COMPETITION

IZABELA PLUCIŃSKA

Studiowała animację w WSFTviT w Łodzi oraz grafikę i design na tamtejszej ASP oraz w poczdamskiej Wyższej Szkole Filmowo-Telewizyjnej im. Konrada Wolfa w Niemczech. Otrzymała stypendia od DAAD, Nipkow Programm i DEFA Stiftung w Berlinie. Spośród licznych plastelinowych animacji największe sukcesy przyniósł jej film „Jam Session" (2005) uhonorowany licznymi nagrodami, w tym Srebrnym Niedźwiedziem dla krótkiego metrażu na festiwalu w Berlinie. Obecnie pracuje w Berlinie. Od 2014 wykłada na Akademii Sztuki w Szczecinie, na Wydziale Malarstwa i Nowych Mediów – Animacje.

She studied animation at the Film School in Łódź, graphics and design at the Academy of Fine Arts in Łódź and the Konrad Wolf University of Film and Television in Potsdam, Germany. She received scholarships from the DAAD, the Nipkow Program and the DEFA Stiftung in Berlin. Among her numerous plasticine animations, her film *Jam Session* (2005) won several awards, including the Silver Bear for short film at the Berlin Film Festival. She currently works in Berlin. Since 2014 she has been teaching at the Academy of Art in Szczecin at the Faculty of Painting and New Media – Animations.

WIOLA SOWA

Doktor sztuk filmowych. Absolwentka ASP w Krakowie i PWSFTviT w Łodzi. Wykładowczyni w Instytucie Sztuki Mediów UP w Krakowie. Reżyser filmów animowanych i filmów mixed media. Dwukrotna laureatka Stypendium Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Stypendium Miasta Krakowa i Stypendium Goethe Institut w Berlinie. Za swoje filmy otrzymała ponad dwadzieścia nagród na festiwalach, m.in. Srebrnego Smoka, Srebrnego Lajkonika i nagrodę FIPRESCI dla najlepszego filmu animowanego na Krakowskim Festiwalu Filmowym.

PhD holder in film art. Graduate of the Academy of Fine Arts in Krakow and the Film School in Lodz. She is an academic at Institut of Media Arts at Pedagogical University Krakow. Two times laureate of the Grant of the Minister of Culture and National Heritage, the Art Grant of the City of Krakow, and the Grant of the Goethe Institute. Her films have won more than twenty awards, including: the Silver Dragon Award, the Silver Lajkonik Award, the FIPRESCI award at the Krakow Film Festival.

MARIUSZ WILCZYŃSKI

Reżyser, scenarzysta, performer, animator. Jego prace były prezentowane na licznych wystawach na całym świecie, m.in. w Londynie, Sofii, Amsterdamie, Madrycie i Chicago. Jego filmy były pokazywane w nowojorskim Museum of Modern Art (MoMa), Museu Nacional da República w Brazylii, Tokyo International Forum i w Muzeum Narodowym w Warszawie. Od 13 lat uczy animacji klasycznej w PWSFTViT w Łodzi. Jego pierwszym pełnometrażowym filmem jest „Zabij to i wyjedź z tego miasta".

A director, screenwriter, performer, animator. His works of art have been presented at numerous exhibitions worldwide, including London, Sofia, Amsterdam, Madrid, and Chicago. He has been creating his own animations that have been shown in New York's Museum of Modern Art (MoMa), the Museu Nacional da República in Brazil, the Tokyo International Forum, and the National Museum in Warsaw. He has taught classical animation for 13 years at the Łódź Film School. *Kill it and leave this town* is his first full-length film.

KONKURS FILMÓW ANIMOWANYCH
ANIMATED FILM COMPETITION

09.03.2022/środa/Wednesday

BLOK/PART I

RE-ANIMAL

01 ESP, 2021, 13:00,
dir. Rubén Garcerá Soto,
prod. Rubén Garcerá Soto

Seria zbrodni niszczy miasto i tylko jedna osoba jest w stanie znaleźć sprawcę: Toni Clues. Kiedy pan i pani Mendoza zostają zamordowani, ich rodzina postanawia go zatrudnić. Ale czas działa na jego niekorzyść, ponieważ zaczynają pojawiać się nowe ofiary, a policji nigdzie nie widać. Będzie musiał wykorzystać wszystkie swoje umiejętności łowcy tropów, aby rozwiązać zagadkę: kto stoi za tak krwawymi zbrodniami?

A series of crimes devastate the city, and there is only one person capable of finding the culprit: Toni Clues. When Mr and Mrs Mendoza are murdered, their family decides to hire him. But time is against him as new victims begin to appear and the police are nowhere to be seen. He will have to use all his track-hunting skills to solve the mystery: who is behind such gory deaths?

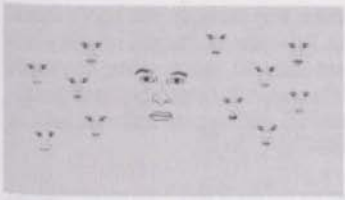
ZA PÓŹNO / TOO LATE

02 PL, 2021, 15:34,
dir./ prod. Kinga Syrek

„Za późno" to pierwszy animowany film opowiadający o tragicznym życiu Edie Sedgwick. Fabuła koncentruje się na skomplikowanej relacji dziewczyny z toksycznym ojcem, która doprowadza ją do szukania miłości tysiące mil od domu. Uciekając od złych wspomnień, Edie trafia do Fabryki Andy'ego Warhola.

Too Late is the first animated film to tell the tragic life of Edie Sedgwick. The plot focuses on the girl's complicated relationship with her toxic father, which leads her to look for love thousands of miles away from home. Escaping from bad memories, Edie ends up in Andy Warhol's Factory.

UKRYTE BŁOGOSŁAWIEŃSTWO / BLESSING IN DISGUISE



03 D, 2021, 04:32,
dir. Kevin Koch, Emma Holzapfel,
prod. Onur Can Kargin

Kevin Hines w wyniku halucynacji słuchowych słyszy głosy, które pewnego dnia każą mu zakończyć życie. Ręcznie rysowany dokument o jednym z niewielu ludzi, którzy przeżyli skok z mostu Golden Gate.

Kevin Hines hears voices due to auditory hallucinations that order him to end his life one day. A hand-drawn documentary about one of the few people to survive a jump from the Golden Gate Bridge.

KONKURS FILMÓW ANIMOWANYCH
ANIMATED FILM COMPETITION

09.03.2022/środa/Wednesday

O ĆMACH I LUDZIACH / OF MOTHS AND MEN

04 UK, 2021, 09:00,
dir./ prod. Molly Brown

Odcinek (nieistniejącego) programu telewizyjnego o „śledztwach paranormalnych": „Uwierzyć w niewiarygodne", prowadzonego przez Wilfrida Worthingtona-Smythe'a. W tym tygodniu, program bada obserwacje „Moth Guy", nazwanego tak z powodów prawnych, ponieważ nazwa „Mothman" była już zajęta.

An episode of the (non-existent) 'paranormal investigation' television show: *Believe the Unbelievable*, hosted by Wilfrid Worthington-Smythe. This week, the program investigates sightings of the *Moth Guy* so-called for legal reasons because the name *Mothman* had already been taken.

BLACK SNOT & GOLDEN SQUARES

05 D, 2020, 01:00,
dir./prod. Irina Rubina

Małe co nieco dla zmartwionych dusz.

A little something for the worried souls.

TÍO

06 MEX, 2021, 13:00,
dir./prod. Juan Medina

Martin jest zarozumiałym nastolatkiem, który pierwszego dnia pracy w kopalni spotyka starszego górnika Andresa. Ten wyjaśni mu znaczenie rytuałów przodków i szacunku, jaki musi zachować wobec TÍO, boga demonów, który strzeże kopalni i któremu musi przynieść ofiarę, aby móc spokojnie pracować. Bezczelność i niedowierzanie Martina wobec TÍO wywołają gniew strażnika kopalni, co będzie miało poważne konsekwencje.

Martin is a cocky teenager who, on his first day of work in the mines, meets an elderly miner Andres, who will explain to him the importance of ancestral rituals and the respect he must keep for the TÍO, the demon god who guards the mines and to whom he must also bring an offering in order to be able to work in peace. Martin's insolence and disbelief in front of the TÍO will provoke the anger of the guardian of the mines with serious consequences.

SELEKCJA / SELECTION PROCESS

07 ESP, *Proceso De Selección*, 2021, 03:00, dir. Carla Pereira, prod. Paloma Mora

Kot idzie na rozmowę kwalifikacyjną, gdzie jego umiejętności są oceniane przez trzy myszy. W miarę postępu rozmowy sytuacja staje się coraz bardziej niezręczna dla wszystkich zainteresowanych.

A cat goes to a job interview where three mice assess his aptitudes. As the interview progresses, the situation starts getting more and more awkward for everyone involved.

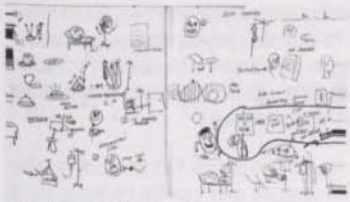
MAD IN XPAIN

08 ESP, 2020, 13:00, dir./ prod. Coke Riobóo

W post apokaliptycznej Hiszpanii, różne plemiona przetrwały, walcząc o kontrolę nad jedynym źródłem utrzymania, jakie istnieje – czerwonym winem bardzo niskiej jakości.

In a post-apocalyptic Spain, different tribes survive, struggling to gain control of the only livelihood that exists, a very low-quality red wine.

DO OSTATNIEJ KROPLI / TO THE LAST DROP



09 D, 2021, 05:46, dir./ prod. Simon Schnellmann

W rytmie kapiącej chemioterapii, słupek do podawania kroplówek walczy o życie pacjenta chorego na raka.

In the rhythm of the dripping chemo, an IV pole fights for the life of a cancer patient.

KONKURS FILMÓW ANIMOWANYCH
ANIMATED FILM COMPETITION

10.03.2022/czwartek/Thursday

BLOK/PART II

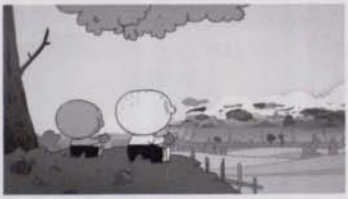
PĘTLA / LOOP

10 ARG/ESP, 2021, 08:00,
dir. Pablo Polledri,
prod. Iván Miñambres

W tym społeczeństwie każda istota ludzka nieustannie powtarza to samo działanie, w tym społeczeństwie każda istota ludzka nieustannie powtarza to samo działanie, w tym społeczeństwie każda istota ludzka nieustannie powtarza to samo działanie, w tym społeczeństwie każda istota ludzka nieustannie powtarza to samo działanie.

In this society, each human being repeats the same action over and over again, in this society each human being repeats the same action over and over again, in this society each human being repeats the same action over and over again, in this society each human being repeats the same action over and over again.

INSEKT / INSECT



11 PL, 2021, 29:50,
dir. Marcin Podolec,
prod. Wiktoria Podolec, Marcin Podolec

Pascal mieszka z rodzicami w mieście pełnym smogu. Gęsta mgła dezorientuje mieszkańców. Dym skrywa tajemnice zarówno ludzi, jak i niesławnych... owadów. Odkrycie jednej z tych tajemnic zmienia życie Pascala.

Pascal lives with his parents in a city full of smog. The dense fog confuses the citizens. The smoke hides the secrets of both people and infamous... insects. The discovery of one of those secrets changes Pascal's life.

DO WIDZENIA, BLOKU / BYE LITTLE BLOCK!

12 HUN, 2020, 08:42,
dir. Éva Darabos,
prod. József Fülöp

Młoda kobieta dowiaduje się, że wkrótce będzie musiała wyprowadzić się z mieszkania w bloku, w którym mieszka. Po otrzymaniu przykrej wiadomości od właściciela mieszkania ogarniają ją emocje. Jej pożegnalna łza urasta do rozmiarów betonowego monolitu. Gdy kropla uderza o ziemię, odsłania się surrealistyczna panorama blokowiska, które kiedyś nazywała domem...

A young woman learns that soon she will have to move from the blockhouse flat where she lives. After receiving the upsetting news from the flat owner, she is overwhelmed with emotions. Her teardrop of farewell grows into a concrete monolith. When the drop hits the ground, a surreal panorama of the blockhouse area – she used to call home – unfolds...

POKAZ SŁODYCZY / SUGAR SHOW

13 RUS, *Sakharnoe Shou*, 2021, 08:00, dir. Liana Makaryan, prod. Vladimir Gassiev

Pokaz słodyczy to obiecujący prolog do miłości, która okazuje się być okrutną podróbką.

The sugar show is a promising prologue to love, which turns out to be a cruel fake.

REAL LIFE

14 FRA, *La Vraie Vie*, 2021, 10:08, dir. Rosalie Loncin, prod. Ron Dyens

Tristan znalazł martwego kota na rogu swojej ulicy, potrąconego przez samochód i pozostawionego w rynsztoku, by gnił w deszczu. Młody człowiek jest wstrząśnięty, a obraz martwego kota zaczyna go prześladować. Prawdziwe życie toczy się dalej możliwie najlepiej, ale w końcu staje się rodzajem powtarzającego się i niejasno niepokojącego snu.

Tristan found a dead cat on the corner of his street, hit by a car and left there in the gutter to rot in the rain. The young man is shaken, and the image of the dead cat begins to haunt him. Real life goes on as best it can, but ends up becoming a kind of repetitive and vaguely anxiety-provoking dream.

KONKURS FILMÓW ANIMOWANYCH
ANIMATED FILM COMPETITION

11.03.2022/piątek/Friday

BLOK/PART III

UPADEK / DOWNFALL

15 LBN, 2021, 03:28,
dir. Rona Fayad,
prod. Academie Libanaise
des Beaux Arts

Podróż Enyi, która stara się zostać tancerką, jest utrudniona, ponieważ jej działania pociągają ją w dół.

Enya's journey to make it a dancer is hindered as her behaviours drag her downhill.

KING / KRÓL

16 D, 2021, 05:00,
dir. Emily Ufken,
prod. Alexander Conrads

Podczas pobytu na odwyku młody człowiek opowiada o swoim uzależnieniu od hazardu. Animowany dokument „Król" oferuje intymny wgląd w chorobę psychiczną, która jest często niedostrzegana.

While in rehab, a young man recounts his descent into gambling addiction. The animated documentary King offers an intimate insight into a psychological illness that is often overlooked.

MIŁEGO PSA! / HAVE A NICE DOG!

17 D, 2020, 13:14,
dir. Jalal Maghout,
prod. Karsten Matern

Uwięziony w Damaszku, otoczony wojną, samotny mężczyzna coraz bardziej zatraca się w swoich fantazjach o ucieczce i wewnętrznych dialogach ze swoim psem.

Trapped in Damascus, surrounded by war, a lonely man becomes increasingly lost in his fantasies of fleeing and the inner dialogues with his dog.

KOSTKA RUBIKA / RUBIC'S CUBE

18 CZE, *Rubikova kostka*, 2021, 01:46, dir. Krystsina Ramanava, prod. The Ladislav Sutnar´s Faculty of Design and Art of the University of West Bohemia

Każdy ma jakieś problemy, które musi rozwiązać. Co jednak, gdy problemy te stają się coraz większe?

Everybody has problems, which he have to solve. However, what if the problems becomes bigger and bigger?

SKORUPA / PEEL

19 CHE, *Ecorce*, 2020, 15:00, dir. Samuel Patthey, Silvain Monney, prod. Mark Olexa

W ustronnym miejscu, codzienna rutyna domu spokojnej starości rozwija się, a czas wydaje się stać w miejscu. Ołówkiem narysowani pensjonariusze ożywają na papierze. Niektórzy z nich są aktywni, inni odpoczywają, a jeszcze inni postępują zgodnie z ustalonym harmonogramem, który ma być powtarzany każdego dnia: leki, posiłki, gry... Wokół nich migają maszyny, opiekunowie są zajęci, a kilka krzyży przypomina im o czekającej ich śmierci.

In a hidden place, the daily routine of a retirement home unfolds as time seems to stand still. The pencilled residents come to life on paper. Some are active, others rest or follow a fixed schedule to be repeated each day: medication, meals, games... Around them, machines are flashing, caregivers are busy, and some crucifixes remind them of the death that lies in wait.

NACISIJ TEN GUZIK, JEŚLI SPANIKUJESZ / PUSH THIS BUTTON IF YOU BEGIN TO PANIC

20 UK, 2020, 13:00, dir. Gab Böhmer, prod. Rational Vagabund Films: Samantha Monk

Bartłomiej Szeptycki poszedł dziś do lekarza. Spotkał tam administratorów lubiących eksperymentalne operacje i samotne maszyny do rezonansu magnetycznego. Przynajmniej rosnąca dziura w jego głowie stawała się całkiem ładna.

Bartholomew Whisper went to the doctor today. There he met administrators keen on experimental surgery and lonely MRI machines. At least the growing hole in his head was becoming quite beautiful.

11.03.2022/piątek/Friday

PILAR

21 NLD, 2020, 10:00,
dir. Diana Van Houten, Janis Joy Epping, Yngwie Boley,
prod. Michiel Snijders

Ręcznie malowany film animowany o kobiecie, która jest zafascynowana dziką przyrodą poza murami post apokaliptycznej i opustoszałej wioski, w której mieszka. Niebezpieczny intruz daje jej w końcu szansę na odkrycie w sobie dzikiego zwierzęcia i ucieczkę z duszącej ją sytuacji.

A handpainted animation film about a woman fascinated with the wilderness beyond the walls of the post-apocalyptic and desolate village in which she lives. A dangerous intruder finally gives her the chance to discover the wild animal within and the means to escape her suffocating situation.

OD MIŁOŚCI ODDZIELA TYLKO ŚMIERĆ / LOVE IS JUST A DEATH AWAY

22 CZE, 2020, 11:30,
dir. Bára Anna Stejskalová,
prod. Jakub Kostal (Bionaut)

Czuła opowieść o poszukiwaniu miłości nawet wśród zupełnego zepsucia.

A tender story about finding love even amid utter decay.

11.03.2022/piątek/Friday

BLOK/PART IV

PSIE POLE/ DOG'S FIELD

23 PL, 2020, 11:48,
dir. Michalina Musialik,
prod. Fumi Studio

Zamknięte w mieszkaniu, wraz z rozkładającym się ciałem właścicielki, zwierzęta próbują przetrwać. W tej trudnej sytuacji jeden z psów odkrywa, że miłość do właścicielki jest mocniejsza niż zwierzęcy instynkt.

Locked in an apartment, along with the decaying body of their owner, the animals try to survive. In this challenging situation, one of the dogs discovers that love for the owner is stronger than animal instinct.

NIEWIDOMY PISARZ / THE BLIND WRITER

24 FRA/GRC, *L'écrivain Aveugle*,
2021,10:00,
dir./prod. Georges Siflanos

Rysunki do tego filmu zostały wykonane z zasłoniętymi oczami, to znaczy bez patrzenia na nie podczas rysowania, a jedynie przy użyciu wskazówek dotykowych. To ograniczenie dekonstruuje poszczególne rysunki, które następnie w umyśle widza składają się w całość. Film błądzi po omacku. Odzwierciedla to zakłopotanie pisarza, który kwestionuje dogmaty i pewniki.

The drawings of this film were made blindfolded, that is, without looking at them while drawing but using only tactile cues. This constraint deconstructs the individual drawings, which are then assembled into a whole in the viewer's mind. The film gropes along like a blind man, reflecting the perplexity of a writer who questions dogmas and certainties.

CIACHO / A PIECE OF CAKE

25 TWN, 2021, 05:20,
dir./ prod. WEN-YI TSENG

Wszystkie nieuporządkowane zachowania zaczynają się od spojrzenia.
Czas się zatrzymuje, jak przy uderzeniu pioruna; elektryczność przepływa przez twoje ciało, każda komórka w każdym nerwie staje się pełna bezgranicznej energii. Zapominam, kim jestem i gdzie jestem. Niekontrolowany umysł, szaleńczo realizujący swoją misję, jak chip w mózgu: Być gwiazdą w twoich oczach.

All disordered behaviours start with a glance.
Time pauses, like being struck by lightning; as the electricity courses through your body, every cell in every nerve becomes full of boundless energy. I forget who I am or where I am. An uncontrollable mind, madly pursuing its mission, like a chip in the brain: To become a star in your eyes.

KONKURS FILMÓW ANIMOWANYCH
ANIMATED FILM COMPETITION

11.03.2022/piątek/Friday

BĘDĘ TWOJĄ ZABAWKĄ / I'LL BE YOUR TOY

26 CZE, 2021, 03:59,
dir. Jan Piskac,
prod. The Ladislav Sutnar´s Faculty of Design and Art of the University of West Bohemia

Świat pełen starych motocykli, samochodów i kowbojów słuchających starego, dobrego rock'n'rolla. (rozdzierający serce bromance, zwierzęce dziwactwa Pierwszy singiel wideo z nadchodzącego albumu „Making Love In Your Mother's Bed" (zespół The Ribs).

World, full of old motorcycles, cars and cowboys listening to good old rock n roll. (Heartbreaking bromance, Animal Weirdness) First video single from the upcoming album *Making Love In Your Mother's Bed* (band The Ribs).

DROBIAZG / THING

27 D, *Ding*, 2021, 04:32,
dir./ prod. Malte Stein

Nękany przez drobiazg, bohater zbliża się do granicy wytrzymałości.

Haunted by a little thing, a man gets driven to the edge.

NIE KARMIĆ GOŁĘBI / DO NOT FEED THE PIGEONS

28 UK, 2021, 08:40,
dir. Antonin Niclass,
prod. Jordi Morera

Jest druga w nocy na takim samym smutnym dworcu autobusowym jak każdy inny. Grupa zmęczonych i samotnych podróżnych czeka na ostatni pociąg. W jakiś sposób, w tym zimnym i przygnębiającym miejscu, gołębiom udaje się stworzyć między nimi magiczną więź i stworzyć przepiękny moment.

It's 2 am in a sad coach station like any other. A collection of tired and lonely travellers are waiting for the last coach. Somehow, in that cold and depressing place, the resident pigeons manage to create a magical connection between them for a beautiful instant.

WIDZISZ ICH? /' CAN YOU SEE THEM?

29 HRV, *Vidiš li ih ti?*, 2021, 10:27,
dir. Bruno Razum,
prod. Vinko Brešan

Głównym bohaterem filmu jest chłopiec cierpiący na schizofrenię. Po tym, jak jest świadkiem zabicia jelenia w lesie, w panice ucieka z domu. Po drodze dochodzi do szeregu dziwnych sytuacji, które jeszcze bardziej wpływają na stan chłopca. Seria bodźców wzrokowych zmusza chłopca do powrotu do początku, do lasu, aby zmienić bieg wydarzeń.

The focus of the plot is a boy who has schizophrenia. After witnessing the killing of a deer in the woods, he flees home in a panic. Along the way, a series of strange situations occur that further affect the boy's condition. A series of visual stimuli forces the boy to return to the beginning, in the forest, to change the course of events.

REDUKCJA / REDUCTION

30 HUN, 2021, 11:00,
dir. Anna Réka Szakály,
prod. József FÜLÖP

Dwie dziewczyny żyją razem na post apokaliptycznym wybrzeżu, mając wspólny cel - przedostać się na drugą stronę w nadziei na lepsze życie. Jednak kiedy tajemnicza postać wkracza w życie jednej z nich, rozpoczyna się łańcuch nieodwracalnych zdarzeń. Związki rozpadają się wraz z otaczającym je światem.

Two girls live together along the post-apocalyptic coast, both sharing the same goal of reaching the other side in hopes of a better life. However, when a mysterious character enters the life of one of them, a chain of irreversible events begins. Relationships fall apart along with the very world around them

JESTEM TUTAJ / I'M. HERE

31 PL, 2020, 15:00,
dir. Julia Orlik,
prod. PWSFTviT w Łodzi

Starszy mężczyzna opiekuje się swoją sparaliżowaną żoną. Mimo podeszłego wieku i własnych problemów ze zdrowiem stara się ze wszystkich sił, aby ulżyć jej w cierpieniach. Pomaga mu córka, która usiłuje pogodzić opiekę z pracą w szpitalu oraz swoim życiem rodzinnym. Każde z nich ma odmienne poglądy na to jak powinna wyglądać opieka.

An elderly man takes care of his paralyzed wife. Despite his old age and health problems, he does his best to relieve her suffering. He is helped by his daughter, who tries to reconcile her care with her work at the hospital and her family life. Each of them has different views on how care should be provided.

DAVID ČERNÝ

OBIEKTY. INSTALACJE

Jeden z najważniejszych współczesnych artystów światowych. Wizjoner, który za pomocą swojej twórczości zdecydowanie ingeruje w przestrzeń publiczną. Artysta porusza tematy społeczne, krytykuje kulturę konsumpcjonizmu bywa arogancki i kontrowersyjny. Prowokuje, zmusza do myślenia, nie pozwala przejść obojętnie obok swoich realizacji. David Černý często odwołuje się do najświeższych wydarzeń politycznych, kulturalnych, obyczajowych. Prace artysty należy przyjmować z przymrużeniem oka, ale, jak pisze Tomáš Pospiszyl, „co do zasady, on nie żartuje".

W BWA prezentowane są instalacje oraz rzeźby z lat 1994–2020, m.in. „Naukowcy", „Ameryka" (z serii „Xray"), „Zestawy", „Wisielec" i „Brzoskwinie". Prace te dotyczą cielesności, kondycji człowieka, przemocy, niebezpieczeństw dzisiejszego świata. Pokazują dystans do siebie, a także radość życia. David Černý znany jest głównie z relacji rzeźbiarskich w przestrzeni publicznej wielkich miast. Ekspozycje galeryjne to wielka rzadkość.

David Černý (ur. 1967) zyskał rozgłos w 1991 r., kiedy pomalował na różowo praski pomnik sowieckich czołgistów. Najważniejsze prace: „Koń" (1999), rzeźba świętego Wacława, patrona Czech, siedzącego na martwym, odwróconym do góry nogami koniu; „Tower Babies" (2000), seria ponadnaturalnej wielkości figur raczkujących niemowląt przymocowanych do wieży telewizyjnej Žižkov; „Streams" (2004), rzeźby dwóch mężczyzn oddających mocz na mapę Czech; „Shark" (2005), figura Saddama Husajna w zbiorniku z formaldehydem; „Entropa" (2009), instalacja w kształcie modelu do składania, której części ilustrują stereotypy związane z państwami Unii Europejskiej.

Wystawa czynna: Galeria Sztuki BWA w Jeleniej Górze, Długa 1; czas trwania: 04.03–07.05.2022; partner: Oblastní galerie Liberec, kuratorzy: Mirosław Lewandowski, Luiza Laskowska. Wystawa jest częścią projektu TOP ART. Projekt jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz ze środków budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Nysa.

OBJECTS. INSTALLATIONS

One of the most important contemporary world artists. A visionary who strongly interferes with public space through his work. The artist touches upon social issues, criticizes the culture of consumerism, is sometimes arrogant and controversial. He provokes, forces to think, and does not allow to pass by his works indifferently. David Černý often refers to the latest political, cultural and social events. His works should be taken with a pinch of salt, but, as Tomáš Pospiszyl writes, 'as a rule, he is not joking'.

The BWA presents installations and sculptures from 1994–2020, including *Scientists*, *America* (from the *Xray* series), *Sets*, *Hangman*, and *Peaches*. These works deal with carnality, the human condition, violence, and the dangers of today's world. They show a distance to oneself, as well as the joy of life. David Černý is mainly known for his sculptural relations in the public space of big cities. Gallery exhibitions are a great rarity.

David Černý (born 1967) hit the headlines in 1991 when he painted the Prague monument to Soviet tankers pink. Major works: *Horse* (1999), a sculpture of St. Wenceslas, the patron saint of the Czech Republic, sitting on a dead, upside-down horse; *Tower Babies* (2000), a series of supernaturally sized figures of crawling babies attached to the Žižkov TV tower; *Streams* (2004), sculptures of two men urinating on a map of the Czech Republic; *Shark* (2005), a figure of Saddam Hussein in a tank of formaldehyde; *Entropa* (2009), an installation in the shape of a folding model, the parts of which illustrate stereotypes associated with European Union countries.

Exhibition open: Art Gallery BWA in Jelenia Gora, Długa 1; duration: 04.03–07.05.2022; partner: Oblastní galerie Liberec, curators: Mirosław Lewandowski, Luiza Laskowska. The exhibition is part of the TOP ART project. The project is co-financed by European Union within European Regional Development Fund and from the state budget through Euroregion Nysa.

– ORNAMENTAL FARM BUKOWIEC –

Weź udział w klimatycznych koncertach i przedstawieniach teatralnych

Zorganizuj konferencję biznesową, spotkanie integracyjne lub wesele

Zrelaksuj się w urokliwej Kawiarence z pyszną kawą i wybornym jedzeniem

Zapoznaj się z bogactwem przyrodniczym regionu

Poznaj ponad 35 założeń pałacowo-parkowych Kotliny Jeleniogórskiej

Odwiedź romantyczny 120 ha park z pawilonami: Herbaciarni, Opactwa i Wieży Widokowej

Ornamental Farm Bukowiec | ul. Robotnicza 9, Bukowiec | 58-533 Mysłakowice
+48 757428501 | biuro@ornamentalfarm.pl | **www.ornamentalfarm.pl**

POLSKO-CZESKIE ZBLIŻENIA
POLISH-CZECH CLOSE-UPS

25. MFF ZOOM – ZBLIŻENIA organizowany jest w ramach projektu POLSKO-CZESKIE ZBLIŻENIA.

W ramach projektu odbywają się:

- Konkursy krótkich filmów niezależnych (film fabularny, dokumentalny, animowany i animowany dla dzieci)
- Warsztatowe spotkania twórców filmów konkursowych z jurorami
- Pokaz filmów nagrodzonych w konkursach
- Projekcje filmów nagrodzonych w konkursach w Czechach (Turnov i Semily)
- Wydarzenia branżowe adresowane do twórców, producentów, profesjonalistów branży filmowej oraz studentów szkół filmowych:
  - MASTERLASS BOHDANA SLÁMY
  - MASTERCLASS JANUSZA MAJEWSKIEGO
  - SPOTKANIE Z PRZEDSTAWICIELKĄ LIBEREC FILM OFFICE
  - „POZNAJ ATRAKCYJNE LOKACJE FILMOWE NA DOLNYM ŚLĄSKU" – półdniowy wyjazd dla akredytowanych uczestników festiwalu.

The 25th IFF ZOOM – ZBLIŻENIA takes place within the framework of the POLISH-CZECH CLOSE-UPS

The project includes:

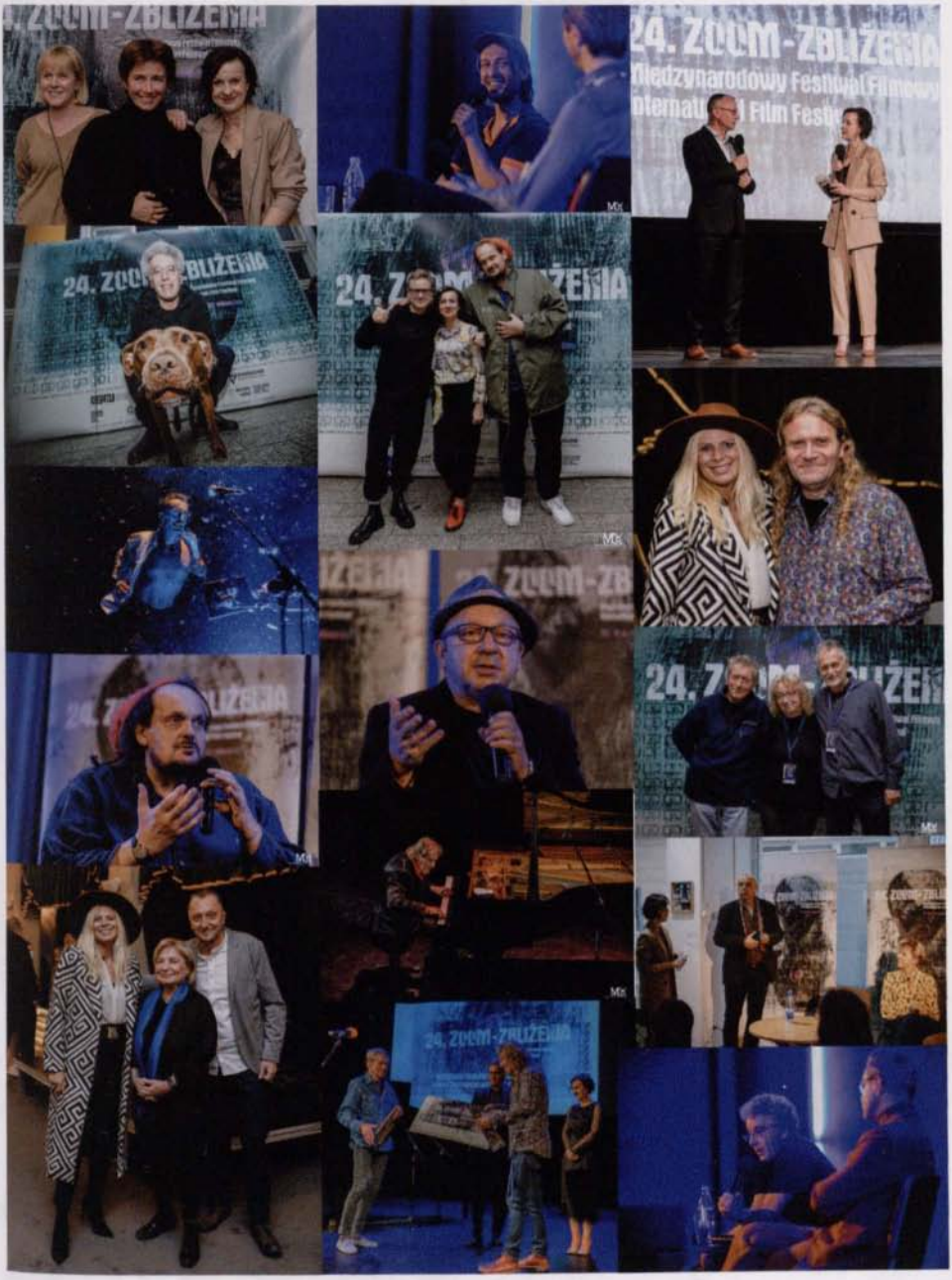
- Competitions of short independent films (feature film, documentary film, animated film and animated film for children)
- Workshop meetings of competition filmmakers with jury
- Screening of films awarded in competitions
- Screenings of films awarded in competitions in the Czech Republic (Turnov and Semily)
- Industry events addressed to filmmakers, producers, film industry professionals and film school students:
  - MASTERCLASS WITH BOHDAN SLÁMA
  - MASTERCLASS WITH JANUSZ MAJEWSKI
  - LIBEREC FILM OFFICE - INFORMATIONAL SESSIONS
  - DISCOVER ATTRACTIVE FILM LOCATIONS IN LOWER SILESIA - half-day trip for accredited festival participants.

cz pl PŘEKRAČUJEME HRANICE PRZEKRACZAMY GRANICE 2014—2020

EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

EUROREGION neisse–nisa–nysa

Projekt współfinasowany jest ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz środków budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu Nysa.



Dyrektor Festiwalu / Festival Director:
SYLWIA MOTYL

Koordynator projektu / coordinator:
MAREK OLEKSY

Biuro organizacyjne festiwalu / Organisation Office:
DOMINIKA KROP
EWA KOLEŚNIKOWICZ
WIESŁAWA POGORZELSKA
KATARZYNA SKIBIŃSKA-ZAJĄC
IWONA RUDYK
MARLENA SZKUDLAREK
DARIUSZ MOTYKA

wydawca druków festiwalowych / publisher:

ODK
osiedlowy
dom
kultury

ul. Komedy-Trzcińskiego 12, 58-506 Jelenia Góra
tel.: +48 75 75 31 831, fax: +48 75 75 410 90
www.odk.karkonosze.com, e-mail: odk5@wp.pl

redakcja / editorship:
SYLWIA MOTYL

tłumacznie / translation:
MAGDALENA MUCOWSKA

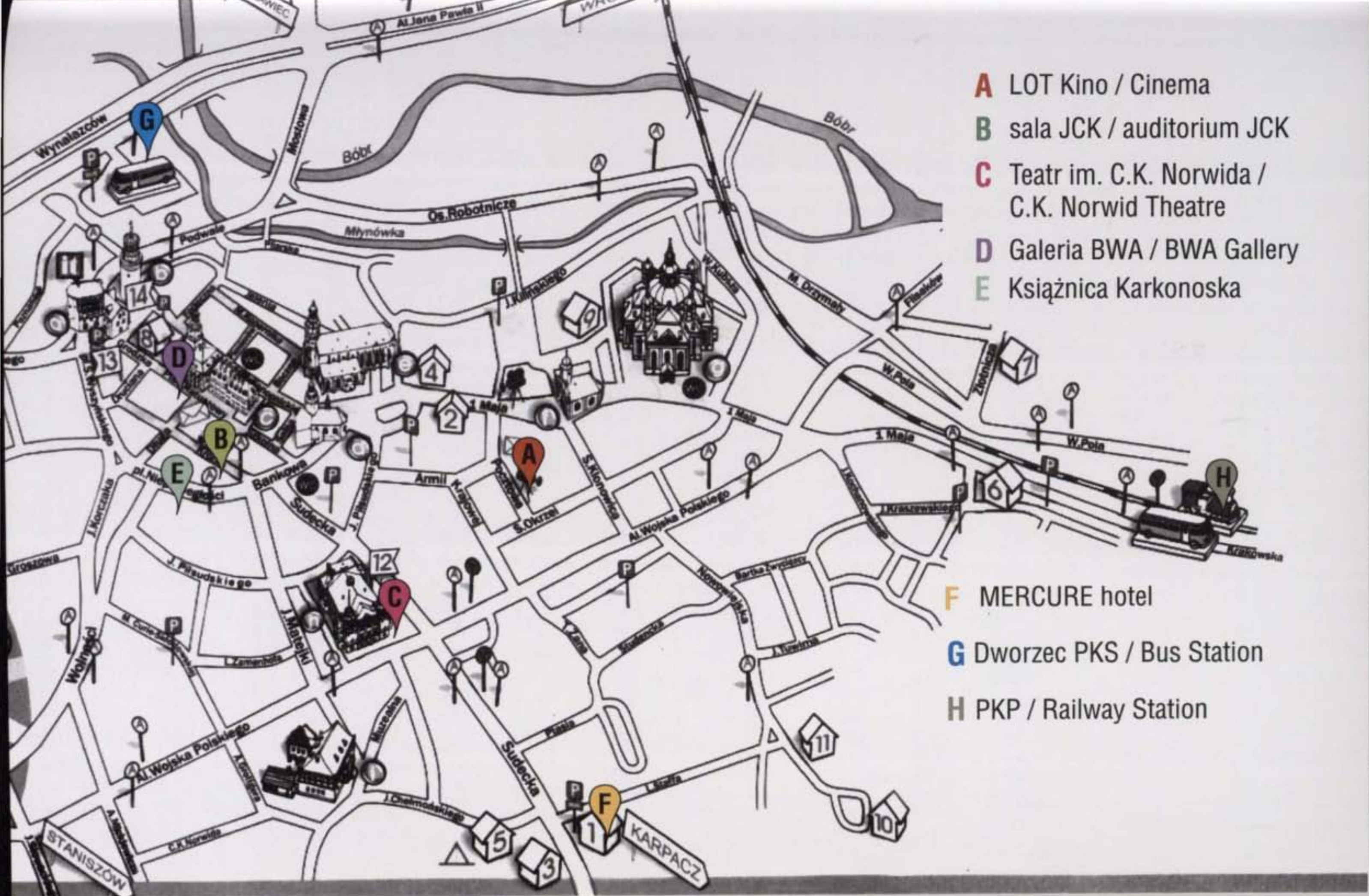
fotoedycja / fotoedition:
DARIUSZ MOTYKA
MAREK OLEKSY
IRMINA WIRGINIA PILARSKA

zdjęcia / photos:
MAREK BIELECKI, MARCIN OLIVA SOTO, MAREK ZIMAKIEWICZ, ŁUKASZ SATURCZAK, MACIEJ CHYRA, KACPER CHMIELOWSKI, JAROSŁAW SOSIŃSKI, KRZYSZTOF WÓJCIK, MATERIAŁY DYSTRYBUTORÓW

projekt graficzny okładki / cover design:
JOANNA KOŻUCH

projekt graficzny, DTP / layout, DTP:
IRMINA WIRGINIA PILARSKA

naświetlanie i druk / imagesetting and print:
DRUKARNIA CHROMA


A LOT Kino / Cinema
B sala JCK / auditorium JCK
C Teatr im. C.K. Norwida / C.K. Norwid Theatre
D Galeria BWA / BWA Gallery
E Książnica Karkonoska
F MERCURE hotel
G Dworzec PKS / Bus Station
H PKP / Railway Station
Al.Jana Pawła II
Wynalazców
Mostowa
Bóbr
Os.Robotnicze
Młynówka
Podwale
1 Maja
Armii
Bankowa
Sudecka
S.Okrzei
Al.Wojska Polskiego
W.Pola
Krakowska
J.Piłsudskiego
J.Matejki
Wolności
Muzealna
J.Chełmońskiego
C.K.Norwida
STANISZÓW
KARPACZ
Plasia
Szaffa
J.Tuwima
J.Korczaka
Zamenhofa

ORGANIZATOR:
ODK osiedlowy dom kultury

PARTNER GŁÓWNY:
DCF

WSPARCIE FINANSOWE:
cz pl PŘEKRAČUJEME HRANICE PRZEKRACZAMY GRANICE 2014—2020

EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

EUROREGION neisse-nisa-nysa

JELENIA GÓRA DOFINANSOWANE PRZEZ MIASTO JELENIA GÓRA

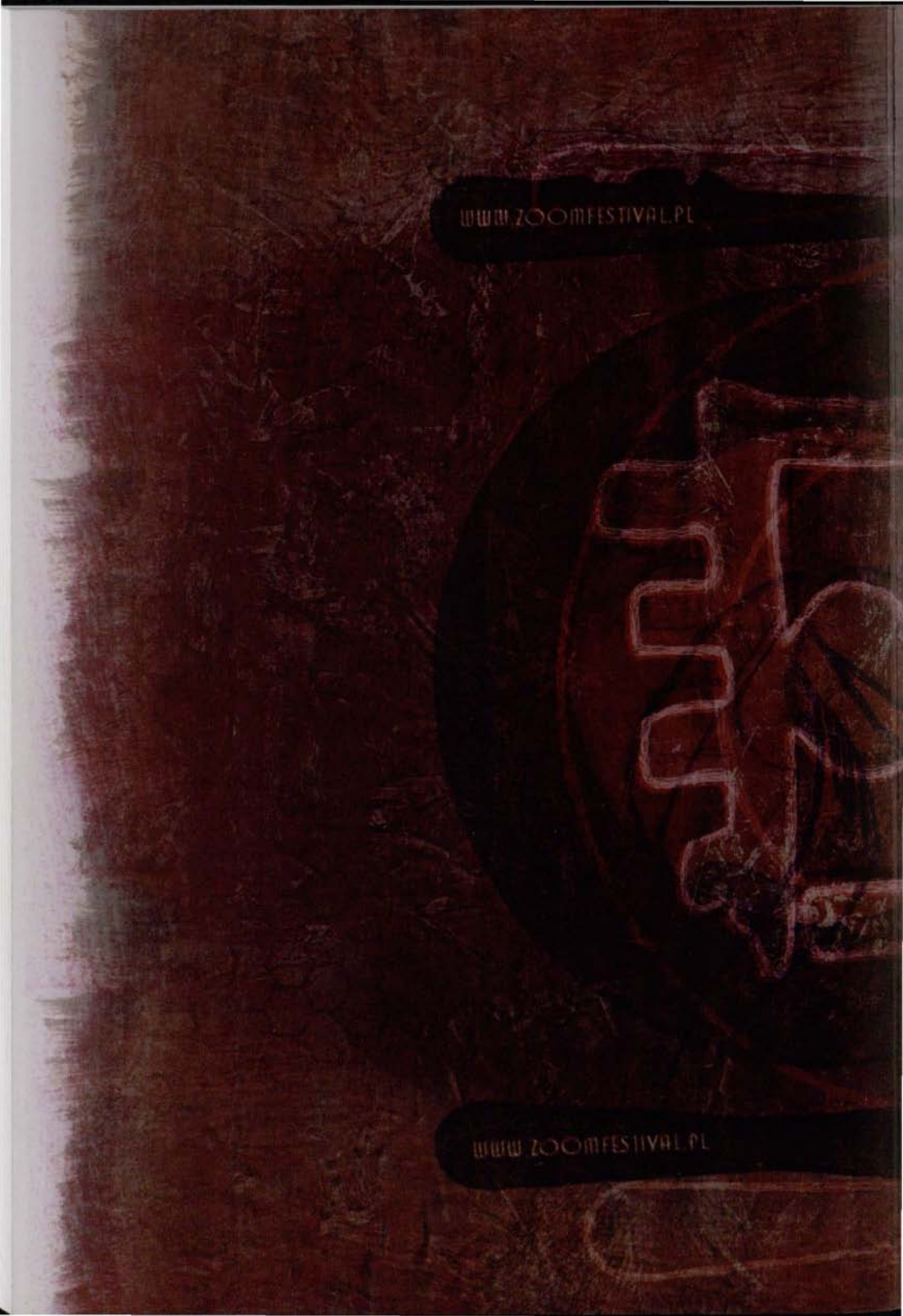
JELENIA GÓRA PATRONAT HONOROWY PREZYDENTA MIASTA JELENIEJ GÓRY JERZEGO ŁUŻNIAKA

PARTNERZY:
Liberec
Teatr im. Cypriana Kamila Norwida w Jeleniej Górze
KSIĄŻNICA KARKONOSKA
filmforum
Legalna Kultura
FilmFreeway
festhome
Mercure HOTELS

PATRONAT MEDIALNY:
TELEPRO
FILM&TV KAMERA
KINO
nowiny
www.nj24.pl
STRIMEO.TV

ORGANIZATOR:
OSIEDLOWY DOM KULTURY W JELENIEJ GÓRZE, UL. K. TRZCIŃSKIEGO 12, 58-506 JELENIA GÓRA, TEL. 75 75 31 831,
zoomiff@gmail.com, www.zoomfestival.pl

25. MFF ZOOM - ZBLIŻENIA ODBYWA SIĘ W RAMACH PROJEKTU: POLSKO-CZESKIE ZBLIŻENIA.
PROJEKT JEST WSPÓŁFINANSOWANY ZE ŚRODKÓW UNII EUROPEJSKIEJ W RAMACH EUROPEJSKIEGO FUNDUSZU ROZWOJU REGIONALNEGO ORAZ ŚRODKÓW BUDŻETU PAŃSTWA ZA POŚREDNICTWEM EUROREGIONU NYSA.


WWW.ZOOMFESTIVAL.PL
WWW.ZOOMFESTIVAL.PL